REPORT RESUMES

ED 003 860 48
FIRST LEVEL ARABIC.
BY- KHOURY, JOSEPH F.
DAVIS COUNTY SCHOOL DISTRICT, FARMINGTON, UTAH
REPORT NUMBER NDEA-VI-130
EDRS PRICE MF-$0.27 HC-$6.68 167P.

DESCRIPTORS- *ARABIC, *LANGUAGE INSTRUCTION, *LANGUAGES, INSTRUCTIONAL MATERIALS, TEACHING GUIDES, *MANUALS, *AUDIOLINGUAL METHODS, WRITTEN LANGUAGE, SECONDARY EDUCATION, FARMINGTON, UTAH

A TEACHING MANUAL FOR AN ELEMENTARY (FIRST LEVEL) COURSE IN THE ARABIC LANGUAGE IS PRESENTED. THE COURSE USES AN AUDIOLINGUAL-TO-GRAPHIC APPROACH OF INSTRUCTION, DIVIDED INTO THREE MAJOR PARTS. THE FIRST PART EMPHASIZES THE DEVELOPMENT OF ORAL SKILLS IN PREREADING INSTRUCTIONAL EXERCISES. PART TWO CONSISTS OF A SYSTEMATIC PRESENTATION OF THE ARABIC ALPHABET AND THE ESSENTIALS OF THE ARABIC WRITING SYSTEM. PART THREE DEALS WITH THE APPLICATION OF GRAPHIC SKILLS TO THE ORAL MATERIAL OF PART ONE. (TEXTS ACCOMPANYING THE TEACHING MANUAL ARE ED 003 861 AND ED 003 862.) (JH)

ED003860

130

عربي

ARABIC

FIRST LEVEL ARABIC

JOSEPH F. KHOURY

TEACHERS EDITION

U. S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION AND WELFARE
Office of Education
This document has been reproduced exactly as received from the person or organization originating it. Points of view or opinions stated do not necessarily represent official Office of Education position or policy.

FIRST LEVEL ARABIC

by

Joseph F. Khoury, Ed. D.

Prepared under a grant from the U. S. Office of
Education and with the cooperation of the
Davis County School District

G. Harold Holt, Superintendent

ACKNOWLEDGMENTS

Without the aid and financial support of the U. S. Office of Education along with the wholehearted cooperation of the Davis County School District this volume would not have been possible. In addition, grateful recognition is extended to the Arabic students of Bountiful and South High Schools who for the past year have been subjected to preliminary, experimental materials in teaching Arabic and have offered many helpful suggestions to the present text.

To Dr. William Mulder, director of the Center for Intercultural Studies, and to Dr. A. S. Atiya, native speaker of Arabic and professor of languages at the University of Utah, must go grateful appreciation for their enthusiastic support of the Arabic program and for their helpful suggestions in the development of the teaching materials.

Finally recognition must be made to the State Department of Public Instruction under whose auspices the program was initiated nearly three years ago and whose continued and unrelenting support has helped carry the program on the road to its present success.

FOREWORD

At the dawn of an era where Americans are rapidly awakening to their international responsibilities of world leadership, it is fitting that Arabic, the language of one of the world's great cultures, should have been chosen as one of the first major neglected languages to be introduced into our public schools.

The preparation of this volume represents an effort to provide Arabic instructional materials for classes in the Davis County School District as well as other schools in the English-speaking world contemplating the introduction of Arabic into their curriculum.

The present text is but a beginning, a pioneer effort which is the result of two years teaching experience in high school on the part of its author, Dr. Joseph F. Khoury. Second, third, and fourth year level texts are contemplated rounding out a continued sequence of four years at the secondary level.

J. Dale Miller
Foreign Language Supervisor
State Department of Public
  Instruction
Salt Lake City, Utah

TABLE OF CONTENTS

PAGE

INTRODUCTION 1
  The Contribution of the Arabs to the World 1
  Explanation Regarding the Content of the Text . . . 4
PART I - PRE-READING 5
  Greetings 5
  Names 10
  Addresses 15
  In the Library 20
  In the Restaurant 25
  Days of the Week 30
  Grocery Shopping 35
  Telling the Time 40
  On the Phone 45
  Simple Arithmetic 50
  Phrases for Special Occasions 56
  Months of the Year 61
  Telling Age 66
PART II - ARABIC WRITING SYSTEM 71
  Introduction to the Arabic Language 71
    Short Vowels 73
    Long Vowels 81

PAGE

Shadda 91
Nunnation 96
The Definite Article 100
Wasla 109
PART III - READING AND WRITING APPLICATION 118
أَلتَّحِيَّات 118
أَلْأَسْمَاء 121
أَلْعَنَاوِين 125
فِي ٱلْمَكْتَبَه 128
فِي ٱلْمَطْعَم 131
أَيَّام ٱلْأُسْبُوع 135
فِي سُوقِ ٱلْخُضْرَه 138
مَعْرِفَة ٱلْوَقْت 142
عَلَى ٱلتَّلِفُون 145
أَلْحِسَاب ٱلْبَسِيط 148
تَعَابِير مُخْتَلِفَه 151
أَشْهُرِ ٱلسَّنَه 154
مَعْرِفَة ٱلْعُمْر 157

INTRODUCTION

THE CONTRIBUTION OF THE ARABS TO THE WORLD

The Arabs belong to the Semitic race and stemmed originally from the Arabian Peninsula from which they have spread as far east as Central Asia and as far west as Spain and Morocco. The earliest historical reference to the Arabs dates back as far as 2450 B.C., but they were little known previous to the first quarter of the 7th century A.D. when Mohammed became their leader. At this time they suddenly burst forth under Islam and soon conquered Damascus, Jerusalem, Alexandria, and Antioch. Eventually they touched the Caspian Sea and went on as far east as India. In the west they overran Spain, finally being repelled near Tours in Central France. Today, the Arabs are predominantly concentrated in North Africa, the Near and Middle East; but their influence and culture have encircled the entire world. The Arabic maxim that wisdom has alighted upon three things, the brain of the Franks, the hand of the Chinese, and the tongue of the Arabs, is a constant reminder of the substantial contribution made by the Arabs in random fields of thought. They were not only disseminators of knowledge from the ancient world and from the Far East, but in many areas they have made original contributions. Outstanding among these are the following:

1. The early development of the fundamental principles

in algebra and trigonometry.

2. The Arabic numeral system and the decimal system.

3. During the Middle Ages Arabic culture and civilization contributed a large part of the content in education. Latin translations were made from the Arabic in the fields of literature, history, medicine, mathematics, astronomy, and philosophy.

4. During the 12th and 13th centuries European universities depended almost entirely on textbooks translated from Arabic sources.

5. Arabic translations that re-acquainted Europeans with Greek culture are credited with stimulating the renaissance.

6. The Arabs helped save the western world for several centuries from ignorance and barbarism.

7. Hundreds of flourishing Arabic colleges provided examples which were followed by European universities.

8. The Arabs taught Europe the use of fabrics and textiles. They made homes more attractive by the introduction of brasswork, rugs, and mattresses. Food was enriched and made more pleasant through the introduction of sugar, coffee, oranges, candy, spices, and other delicacies. Words such as the following derived from Arabic serve to highlight some of the original contributions of Arabic culture and thought: alcohol, amber, atlas, camphor, candy, carat, coffee, crimson,

cumin, jar, lemon, lute, sherbet, sofa, sugar, magazine, traffic, kid, etc.

The Near and Middle East has always been a land of great promise and is destined to play an ever more important role in the future. Today, with their rich cultural heritage, these lands offer unsurpassed opportunities for study and education. It is most appropriate that as civilization advances more attention will undoubtedly be given to the ancient seat of western culture.

EXPLANATION REGARDING THE CONTENT OF THE TEXT

This manual is divided into three major parts. Part I deals with pre-reading instruction which emphasizes the development of oral skills. Throughout this phase no Arabic script is used in the student's copy. Each dialogue* is prefaced by a brief statement in English giving students the gist of the dialogue content. Non-verbal cues have been inserted after each dialogue providing additional clues to the meaning of the Arabic phrases. The teacher covers the dialogues in class using varied drill exercises to aid students in correct production of the material. The students, for their part, are urged to listen carefully and reproduce the Arabic expressions as spoken by the teacher. During this period emphasis is placed on oral communication rather than reading and writing.

Part II consists of a systematic presentation of the Arabic alphabet and the essentials of the Arabic writing system. The alphabet is spread over twelve lessons to allow the student enough time to handle each letter adequately. Each letter is presented in context as it occurs in the word and is written in color so that the student may learn its various forms and positions of occurrence in written context. Inductive procedures are used whenever possible.

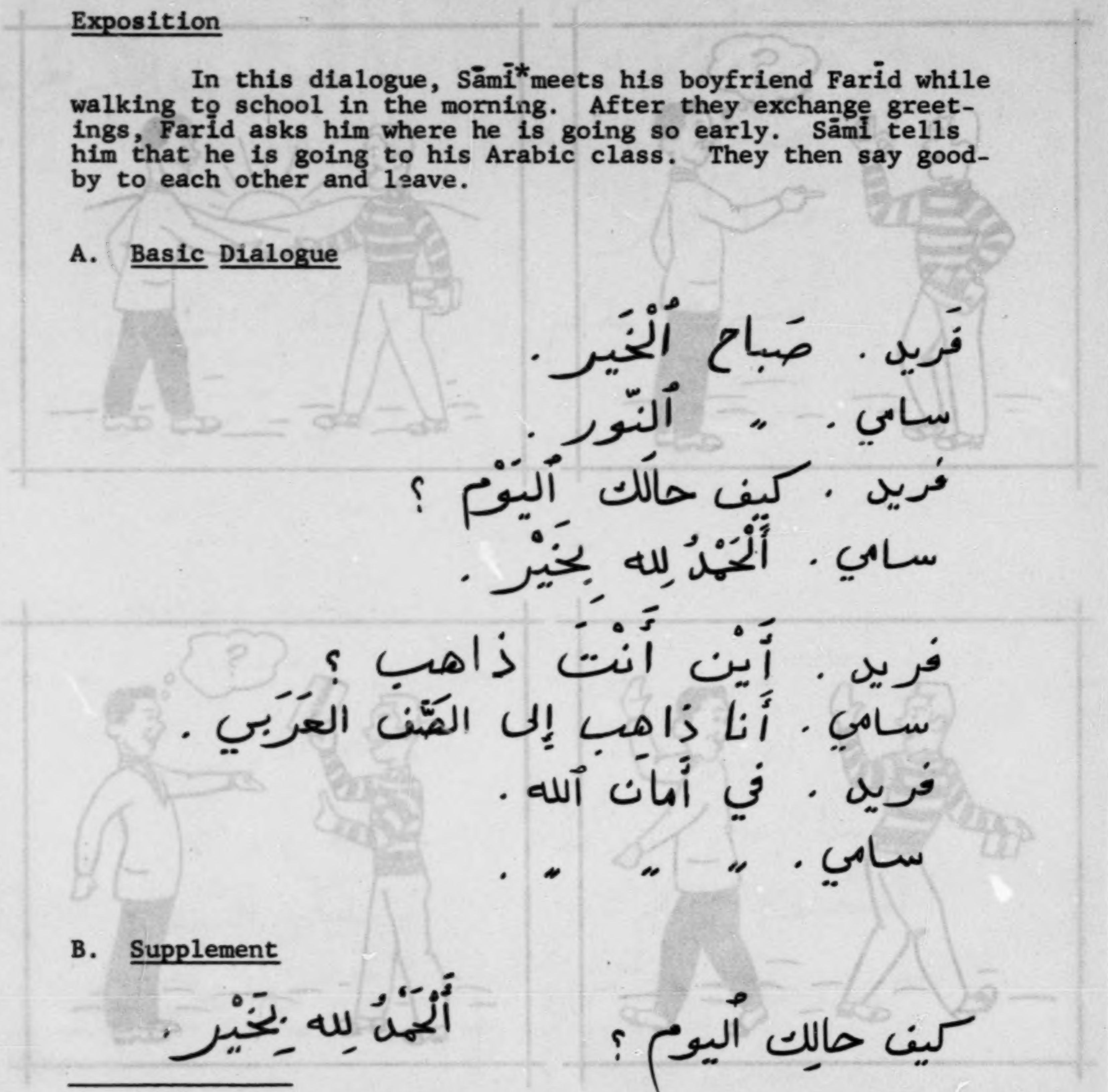
Part III has to do with the application of graphic skills to the oral response already mastered, that is to read and write in Arabic that material which they have learned orally in Part I.

---

*Disks are being prepared to accompany the dialogues.

PART I - PRE-READING

GREETINGS



Exposition

In this dialogue, Sāmī*meets his boyfriend Farīd while walking to school in the morning. After they exchange greetings, Farīd asks him where he is going so early. Sāmī tells him that he is going to his Arabic class. They then say good-by to each other and leave.

A. Basic Dialogue

فريد . صَباح ٱلْخَيْر .

سامي . " ٱلنّور .

فريد . كيف حالَك ٱليَوْم ؟

سامي . أَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر .

فريد . أَيْن أَنْتَ ذاهِب ؟

سامي . أَنا ذاهِب إلى الصَّفّ العَرَبي .

فريد . في أَمان ٱلله .

سامي . " " " .

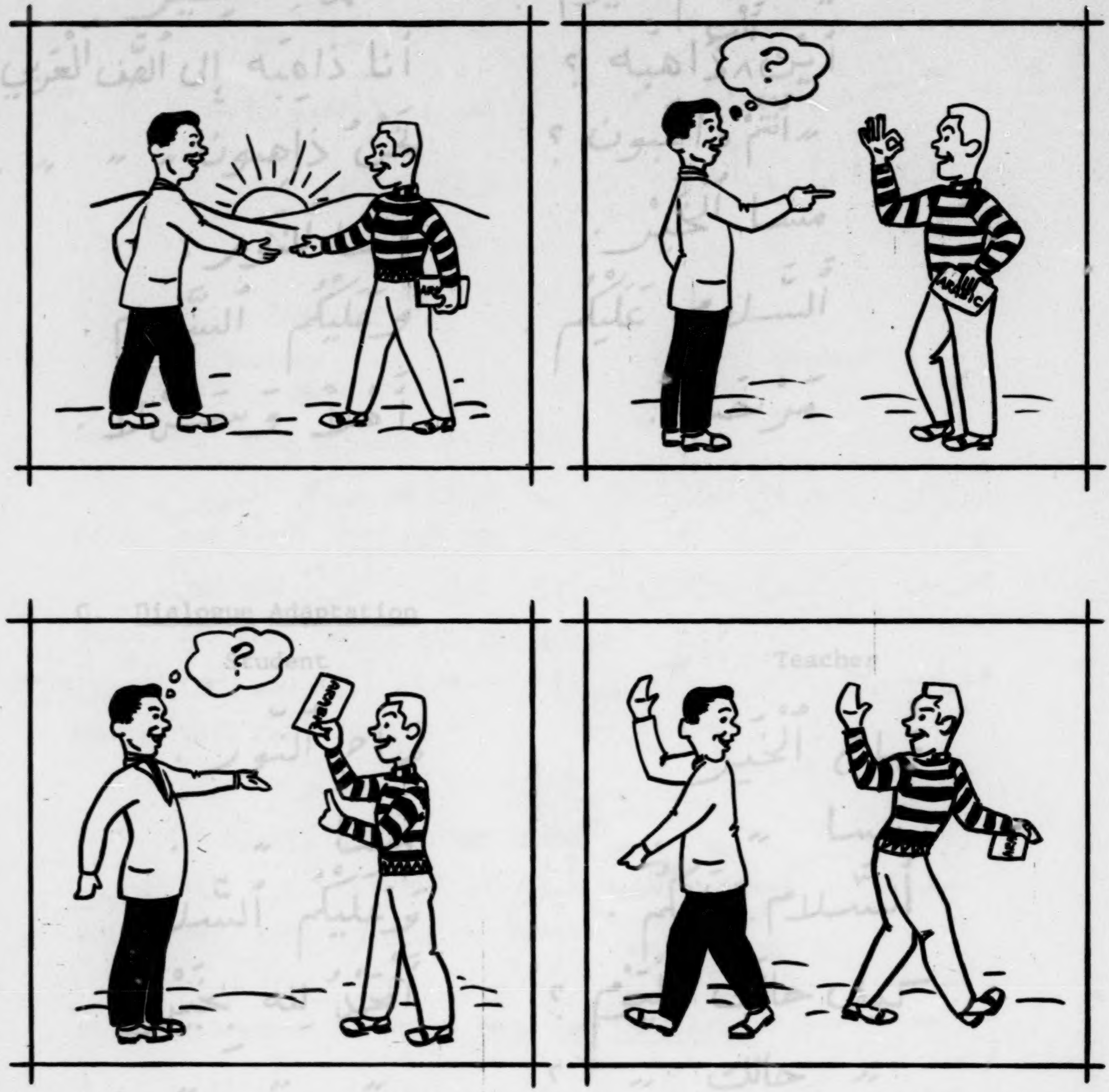
B. Supplement

كيف حالِك ٱليوم ؟

أَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر .

---

*The dash (-) above the "a", "u", and "i" means that the vowels are lengthened in pronunciation corresponding with the Arabic long vowels.


ARABIC
?
ARABIC
?

كَيفَ حالُكُمُ اَلْيَوم ؟	أَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر.
أَيْنَ أَنْتِ ذاهِبَة ؟	أَنا ذاهِبَة إِلى اَلصَّفّ اَلْعَرَبي.
" أَنْتُمْ ذاهِبون ؟	نَحْنُ ذاهِبون " " " .
مَسا اَلْخَيْر.	مَسا اَلنّور.
أَلسَّلام عَلَيْكُم.	وَعَلَيْكُمُ اَلسَّلام.
مَرْحَباً.	أَهْلاً وَسَهْلاً.

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
صَباح اَلْخَيْر.	صَباح اَلنّور.
مَسا " .	مَسا " .
أَلسَّلام عَلَيْكُم.	وَعَلَيْكُمُ اَلسَّلام.
كَيفَ حالَكَ اَلْيَوْم ؟	اَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر.
" حالِك " ؟	
" حالُكُمْ " ؟	" " " " .

أَيْنَ أَنْتَ ذاهِب ؟ أنا ذاهِب إلى الصَّفّ العَرَبي .

،، أنْتِ ذاهِبَة ؟ ،، ذاهِبَة ،، ،، ،، .

،، أَنْتُم ذاهِبون ؟ نَحْنُ ذاهِبون ،، ،، ،، .

في أَمان الله . في أَمان الله .

D. Directed Dialogue

Teacher Student

Sami, say "good morning" to Farid.

سامي . صَباح الخَيْر . فَريد . صَباح النّور .

Farid, ask Nawal "how are you today."

فَريد . كيف حالك اليَوم ؟ نوال . الحَمْدُ لله بِخَيْر .

Bolos, ask Sami "where are you going."

بولس . أَيْنَ أَنْتَ ذاهِب ؟ سامي . أنا ذاهِب إلى الصَّفّ العَرَبي .

Nawal, tell Farid "hello."

نوال . مَرْحَباً . فَريد . أَهْلاً وَسَهْلاً .

Sami, ask Bolos "how are you today."

سامي . كيف حالك اليَوم ؟ بولس . الحَمْدُ لِله بِخَيْر .

Bolos, say "good evening" to Nawal.

بولس . مَسا الخَيْر . نوال . مَسا النّور .

Farid, ask your classmates "how are you today."

فَريد . كيف حالكُم اليَوم ؟ الطُّلاب . الحَمْدُ لِله بِخَيْر .

Sāmī, ask Nawāl "where are you going."

سامي . أَيْنَ أَنْتَ ذاهِبَه ؟ نَوال . أَنا ذاهِبَه إِلى ٱلصَّف ٱلْعَرَبي .

Nawāl, tell Bōlos "good-by."

نوال . في أَمان ٱلله . بولس . في أَمان ٱلله .

Sayings and Proverbs

"Life has its ups and downs."

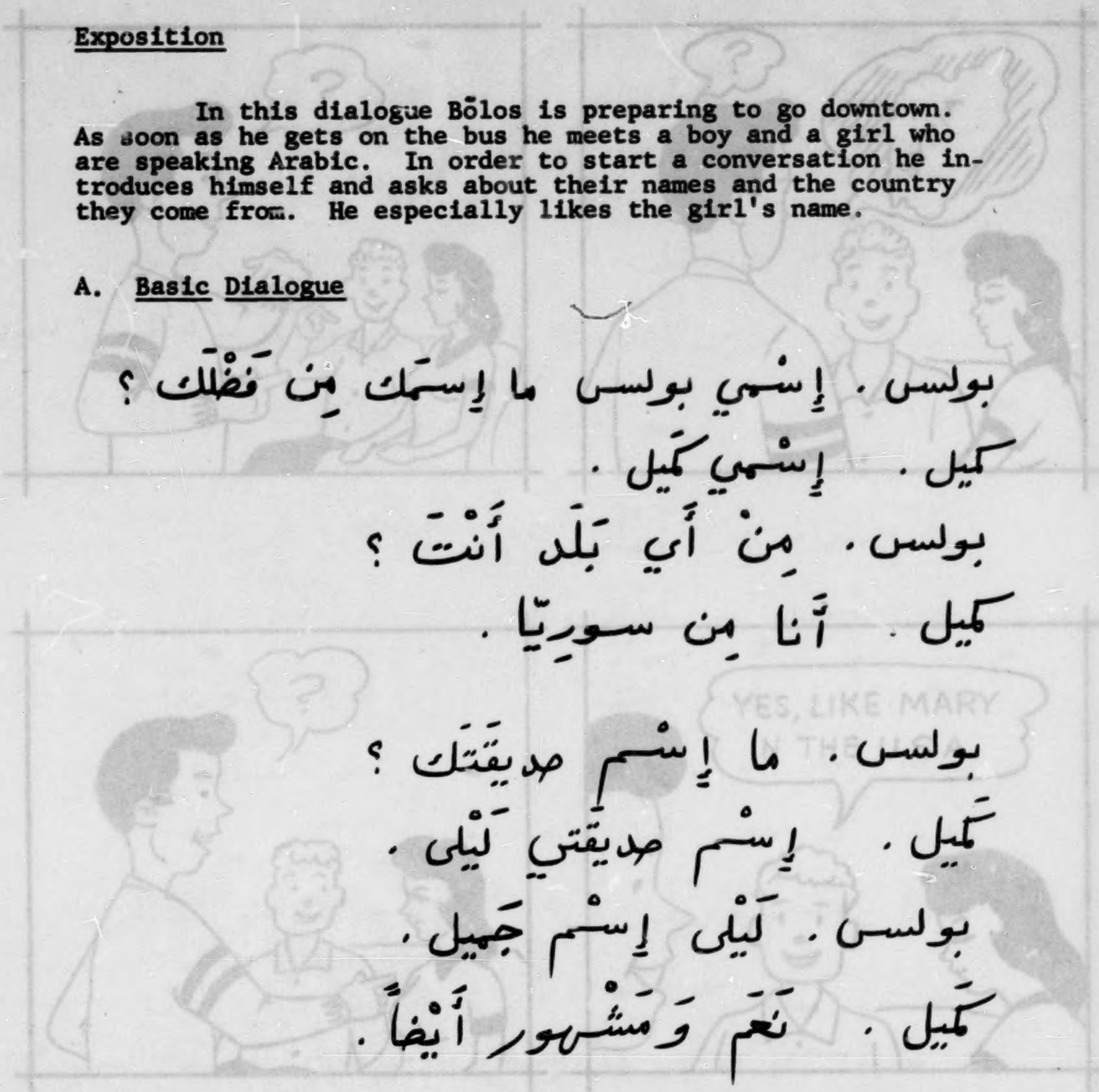
" يَوْم عَسَل وَ يَوْم بَصَل ."

NAMES

Exposition

In this dialogue Bōlos is preparing to go downtown. As soon as he gets on the bus he meets a boy and a girl who are speaking Arabic. In order to start a conversation he introduces himself and asks about their names and the country they come from. He especially likes the girl's name.

A. Basic Dialogue



بولس . إِسْمي بولس ما إِسمَك مِن فَضْلَك ؟

كميل . إِسْمي كمّيل .

بولس . مِنْ أَي بَلَد أَنْتَ ؟

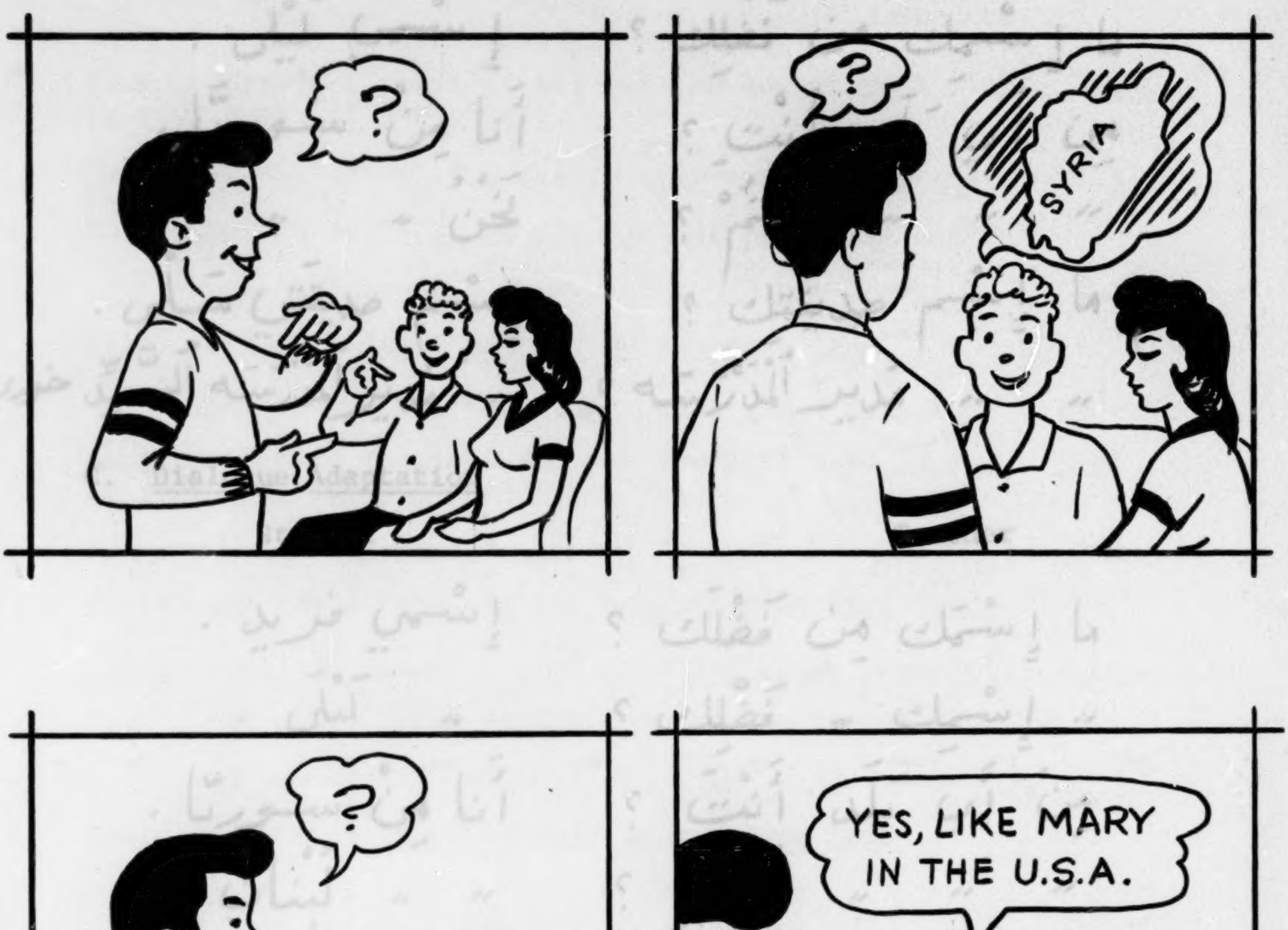
كميل . أَنا مِن سورِيّا .

بولس . ما إِسْم صديقَتَك ؟

كَميل . إِسْم صديقَتي لَيْلى .

بولس . لَيلى إِسْم جَميل .

كَميل . نَعَم وَمَشْهور أَيْضاً .


?
?
SYRIA
?
YES, LIKE MARY IN THE U.S.A.

B. Supplement

ما إِسْمِكَ مِن فَضْلِك ؟	إِسْمِي لَيْلَى .
مِن أَيِّ بَلَد أَنْتَ ؟	أَنَا مِنْ سُورِيَّا .
〃 〃 أَنْتُمْ ؟	نَحْنُ 〃
ما إِسْم صَدِيقَتِك ؟	إِسْم صَدِيقَتِي سَلْمَى .
〃 〃 مُدِير المَدْرَسَه ؟	〃 مُدِير المَدْرَسَه السَّيِّد خوري .

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
ما إِسْمِكَ مِن فَضْلَك ؟	إِسْمِي فَرِيد .
〃 إِسْمِك 〃 فَضْلِك ؟	〃 لَيْلَى .
مِنْ أَيِّ بَلَد أَنْتَ ؟	أَنَا مِنْ سُورِيّا .
〃 〃 〃 أَنْتِ ؟	〃 〃 لُبْنان .
〃 〃 〃 أَنْتُمْ ؟	نَحْنُ 〃 〃 .
ما إِسْم صَدِيقَتك ؟	إِسْم صَدِيقَتِي سَلْمَى .
〃 〃 صَدِيقَتك ؟	〃 〃 لَيْلَى
ما إِسْم مُدِير المَدْرَسَه ؟	〃 مدير المدرسه السَّيِّد خوري .
لَيْلَى إِسْم جَمِيل .	نَعَم وَمَشْهور أَيْضاً .

D. Directed Dialogue

Teacher	Student

Farīd, introduce yourself and ask the boy on your right, "what is your name, if you please."

فَريد. إِسْمي فَريد ما إِسْمَكَ مِنْ فَضْلَكَ ؟ سامي. إِسْمِي سامي.

Bōlos, ask Farīd "what is the name of your girl friend."

بولس. ما إِسْم صَديقَتَكَ ؟ فَريد. إِسْم صَديقَتي لَيْلى.

Selmā, ask Sāmī "what country do you come from."

سَلمى. مِنْ أَي بَلَد أَنْتَ ؟ سامي. أَنا مِنْ سورِيّا.

Sāmī, introduce yourself and ask the girl next to you, "what is your name, if you please."

سامي. إِسْمي سامي ما إِسْمِك مِن فَضْلِك؟ لَيْلى. إِسْمي لَيْلى.

Farīd, ask Laylā "what is the name of your girl friend."

فَريد. ما إِسْم صَديقَتِك ؟ لَيْلى. إِسْم صَديقَتي سَلْمى.

Kamīl, ask Bōlos "what is the name of the school director."

كَميل. ما إِسْم مُدير المَدْرَسَه ؟ بولس. إِسم مُدير المَدْرَسَه فَريد.

Farīd, ask Laylā "what country do you come from."

فَريد. مِنْ أَي بَلَد أَنْتِ ؟ لَيْلى. أَنا مِنْ لُبْنان.

E. Directed Response Drill

Student	Teacher
إِسْمي سامي.	هَلْ إِسْمَك فَريد أَم سامي ؟
” سَلْمى.	” إِسْمِك سَلْمى ” لَيْلى ؟

هَلْ أَنْتَ مِنْ سوريّا أَمْ مِنْ لُبْنان ؟ أَنا مِنْ لُبْنان .

„ أَنْتِ „ „ „ „ „ ؟ „ „ سوريّا .

„ إسْم مُدير المَدْرَسه فَريد أَمْ كَميل ؟ إسْم مُدير المَدْرَسه كَميل .

„ „ صَديقَتِك لَيْلى أَمْ سَلْمى ؟ إسْم صَديقَتي لَيْلى .

„ لَيْلى إسْم مَشْهور أَمْ سَلْمى ؟ لَيْلى إسْم مَشْهور .

„ سامي „ جَميل „ لَيْلى ؟ „ „ جَميل .

„ إسْم صَديقَتِك نَوال أَمْ سَلْمى ؟ إسْم صَديقَتي نَوال .

Sayings and Proverbs

"Money talks."

" لا رَسول كالدِّرْهَم . "

ADDRESSES

YES
MAIN ST
2374 ?
SCHOOL

Exposition

In this dialogue Sāmī meets an attractive girl at school whose name is Māry. He asks his friend Farīd what her address is. Farīd tells him what street she lives on, but does not know the house number. They decide then, to go to school and find out her exact address.

A. Basic Dialogue

سامي. هَلْ تَعْرِف ماري ؟

فريد. نَعَمْ هيَ فَتاة جَميلَه.

سامي. أَيْنَ تَسْكُن ؟

فريد. هيَ تَسْكُن في شارِع اُلْبُرْج.

سامي. ما رَقْم اُلْبَيْت ؟

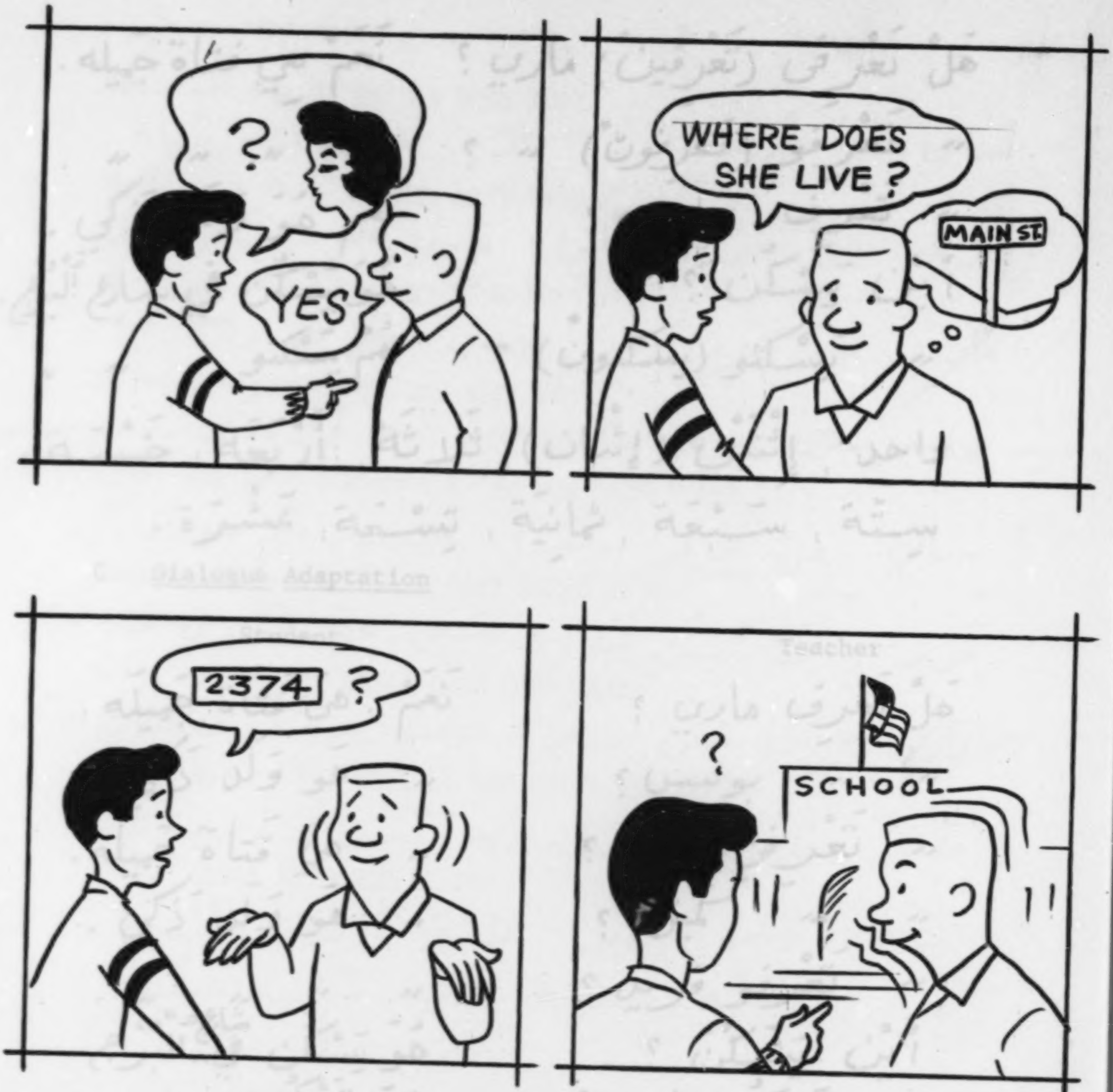
فريد. آسِف لا أَعْرِف.

سامي. تَعال نَسْأَل في اُلْمَدْرَسه.

فريد. طَيِّب*.

---

*Colloquial word used primarily in Lebanon, Syria, and Jordan.


?
YES
WHERE DOES SHE LIVE ?
MAIN ST.
2374 ?
?
SCHOOL

B. Supplement

هَلْ تَعْرِفي (تَعْرِفينْ*) ماري ؟ نَعَمْ هِيَ فتاة جَميله .

〃 تَعْرِفو (تَعْرِفون*) 〃 ؟ 〃 〃 〃 〃

〃 تَعْرِف بولس ؟ نَعَمْ هُوَ وَلَد ذَكي .

أَيْن يَسْكُن ؟ هُوَ يَسْكُن في شارِع البُرْج .

〃 يَسْكنو (يسكنون*) ؟ هُمْ يَسْكنو 〃 〃

واحِد ، إِثْنَيْن (إِثْنان) ، ثَلاثَة ، أَرْبَعَة ، خَمْسَة .

سِتّة ، سَبْعَة ، ثَمانِيَة ، تِسْعَة ، عَشْرَة .

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
هَلْ تَعْرِف ماري ؟	نَعَمْ . هِيَ فَتاة جَميلَه .
〃 〃 بولس ؟	〃 هُوَ وَلَد ذَكي .
〃 تَعْرِفي ماري ؟	〃 هِيَ فَتاة جَميله .
〃 〃 كَميل ؟	〃 هو وَلَد ذَكي .
〃 تَعْرِفو فَريد ؟	〃 〃 〃 〃 .
أَيْن يَسْكُنْ ؟	هُوَ يَسْكُن في شارِع البُرْج .
〃 تَسْكُن ماري ؟	هِيَ تَسْكُن 〃 〃 〃 .

---

*In spoken Arabic, the Nūn is omitted.

D. Directed Dialogue

Teacher **Student**

Sāmī, ask Farīd "do you know Māry."

سامي . هَلْ تَعْرِفْ ماري ؟ فريد . نَعَم هِيَ فَتاة جَميله .

Farīd, ask Māry "do you know Selmā."

فريد . هَلْ تَعْرِفي سَلْمى ؟ ماري . نَعَم هِيَ فَتاة جَميله .

Māry, ask Bōlos "do you know Kamīl."

ماري . هَلْ تَعْرِفْ كَميل ؟ بولس . نَعَم هُوَ وَلَد ذَكي .

Bōlos, ask Laylā "do you know Sāmī."

بولس . هَلْ تَعْرِفي سامي ؟ لَيْلى . نَعَم هو وَلَد ذَكي .

Sāmī, ask your classmates "do you know Bōlos."

سامي . هَلْ تَعْرِفو بولس ؟ الطّلاب . نَعَم هو وَلَد ذَكي .

Farīd, ask Selmā "where does Laylā live."

فريد . أَيْنَ تَسْكُن لَيْلى ؟ سَلْمى . هِيَ تَسْكُن في شارِع البُرْج .

Māry, ask Bōlos "where does Sāmī live."

ماري . أَيْنَ يَسْكُن سامي ؟ بولس . هو يَسْكُن في شارِع البُرْج .

Selmā, ask Farīd "what is the house number."

سَلْمى . ما رَقم البَيْت ؟ فريد . آسِف لا أَعرِف .

Sāmī, "count from one to ten."

سامي . واحِد ، إِثْنَيْن ، ثَلاثَة ، أَرْبَعَة ، خَمْسَة ،
سِتَّة ، سَبْعَة ، ثَمانِيَة ، تِسْعَة ، عَشَرَة .

E. Directed Response Drill

Student **Teacher**

هَلْ سَلْمى فَتاة جَميله أَم لَيْلى ؟ لَيْلى فَتاة جَميله .

هَلْ سامي وَلَد ذَكي أَم كَميل ؟ سامي وَلَد ذَكي .

هل سَلْمى صَديقَة سامي أَم لَيلى ؟ لَيْلى صَديقَة سامي .

هل بولس يَسْكُن في شارِعِ ٱلْبُرْج أَم فَريد ؟ فَريد يسكن في شارِعِ ٱلْبُرْج .

هل ماري تَسْكُن في شارِعِ ٱلْبُرْج أَم لَيلى ؟ ماري تَسْكُن " " " .

" سَلْمى مِنْ سورِيّا أَم ماري ؟ سَلْمى مِن سورِيّا

Sayings and Proverbs

1. "The slaps of the loved one don't hurt."

"ضَرْبِ ٱلْحَبيب زَبيب"

2. "Darling, sweetheart."

يا عَيْني . يا روحي .

IN THE LIBRARY

Exposition

In this dialogue Bōlos asks Sāmī the way to the library and invites him to come along. Sāmī accepts the invitation and they set out for the library to study. When they get there, Bōlos asks whether Sāmī has any preference as to where they can sit down and study. Sāmī immediately points to the corner table. Bōlos quickly notices that there is a blonde seated at that table. "Fine," says Sāmī, "that's all the more reason why I'd like to sit in the corner."

A. Basic Dialogue

بولس . أَيْنَ ٱلْمَكْتَبَة ؟

سامي . ٱلْمَكْتَبَة فِي شَارِع حَيْدَر .

بولس . هَلْ تُحِبّ أَن تَذْهَب مَعِي ؟

سامي . نَعَم .

بولس . أَيْنَ تُرِيد أَن تَجْلِس ؟

سامي . أُرِيد أَن أَجلِس فِي ٱلزَّاوِيَه .

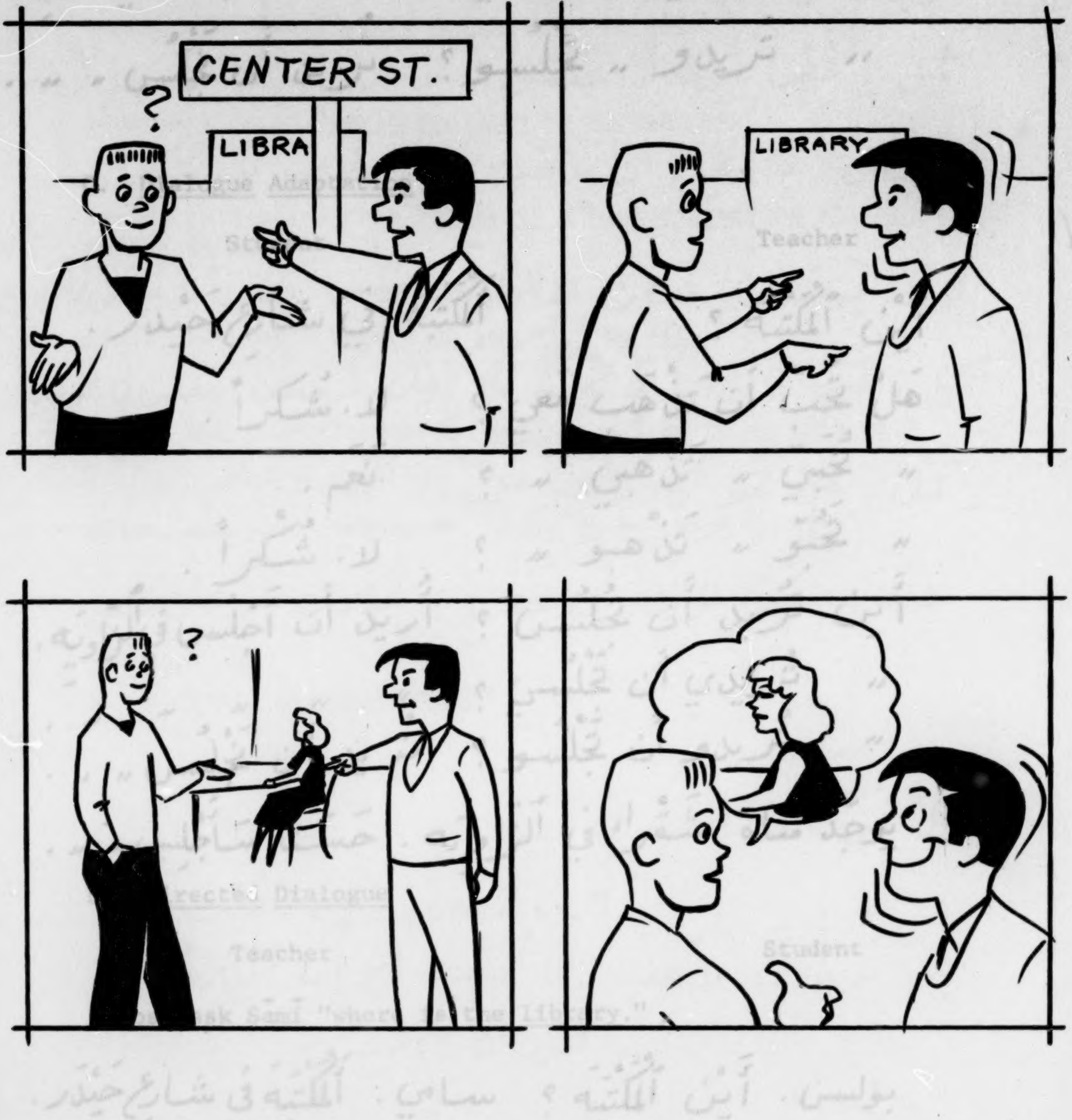
بولس . يوجَد فَتاةٌ شَقراء فِي ٱلزَّاويه .

سامي . حَسَناً سَأَجلِس „ „ .

B. Supplement

هَلْ تُحِبِّي أَن تَذْهَبِي مَعِي ؟   لا . شُكْراً .

„ تُحِبّو „ تَذْهَبو „ ؟   نَعَم .


CENTER ST.
?
LIBRA
LIBRARY
?

أَيْنَ تُرِيدِي أَنْ تَجْلُسِي ؟ أُرِيدُ أَنْ أَجْلُسَ فِي ٱلزَّاوِيَه.

″ تُرِيدُو ″ تَجْلُسُو ؟ نُرِيدُ أَنْ نَجْلُسَ ″ ″ .

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
أَيْنَ ٱلْمَكْتَبَة ؟	ٱلْمَكْتَبَة فِي شَارِعِ حَيْدَر.
هَلْ تُحِبُّ أَنْ تَذْهَبَ مَعِي ؟	لا. شُكْراً.
″ تُحِبِّي ″ تَذْهَبِي ″ ؟	نَعَم.
″ تُحِبُّو ″ تَذْهَبُو ″ ؟	لا. شُكْراً.
أَيْنَ تُرِيدُ أَنْ تَجْلُسَ ؟	أُرِيدُ أَنْ أَجْلُسَ فِي ٱلزَّاوِيَه.
″ تُرِيدِي أَنْ تَجْلُسِي ؟	″ ″ ″
″ تُرِيدُو أَنْ تَجْلُسُو ؟	نُرِيدُ أَنْ نَجْلُسَ ″ ″ .
يُوجَدُ فَتَاةٌ شَقْرَاءُ فِي ٱلزَّاوِيَه.	حَسَناً سَأَجْلُسُ ″ ″ .

D. Directed Dialogue

Teacher Student

Bōlos, ask Sāmī "where is the library."

بولس. أَيْنَ ٱلْمَكْتَبَة ؟ سامي. ٱلْمَكْتَبَة فِي شَارِعِ حَيْدَر.

Farīd, ask Laylā "would you like to go with me."

فَريد . هَلْ تُحِبّي أَن تَذْهَبي مَعي ؟ لَيْلى . نَعَم

Kamīl, ask Bōlos "where do you want to sit."

كَميل . أَيْنَ تُريد أَن تَجْلُس ؟ بولس . أُريد أَن أَجْلِس في ٱلزّوِيه .

Sāmi, ask Farīd "would you like to go with me."

سامي . هَلْ تُحِبّ أَن تَذْهَب مَعي ؟ فَريد . لا . شُكراً .

Farīd, tell Bōlos that "there is a blonde studying at the corner table."

فَريد . يوجَد فَتاة شَقْراء في ٱلزّاوِيَه . بولس . حَسَناً سَأَجْلِس في ٱلزّاوِيَه .

Kamīl, ask Laylā "where do you want to sit."

كَميل . أَيْنَ تُريدي أَن تَجْلُسي ؟ لَيْلى . أُريد أَن أَجْلِس في ٱلزّاوِيَه .

Laylā, ask your classmates "would you like to go with me."

لَيْلى . هَلْ تُحِبّو أَن تَذْهَبو مَعي ؟ اَلطّلاب . نَعَم .

Bōlos, ask your classmates "where do you want to sit."

بولس . أَيْن تُريدو أَن تَجْلُسو ؟ اَلطّلاب . نُريد أَن نَجْلِس في ٱلزّاوِيَه .

E. Directed Response Drill

Student	Teacher
	هَلْ تُريد أَن تَذْهَب إِلى ٱلْبَيْت أَم إِلى ٱلْمَكْتَبه ؟
أُريد أَن أَذْهَب إِلى ٱلْبَيْت .	
	هَلْ تُريد أَن تَذْهَب إِلى ٱلْبَيْت أَم إِلى ٱلْمَدْرَسه ؟
أُريد أَن أَذْهَب " " .	

هَلْ تُحِبُّ أَنْ تَدْرُسَ مَعَ بولس أَمْ مَعْ لَيْلى ؟

أُحِبُّ أَنْ أَدْرُسَ مع لَيْلى .

هَلْ يوجَد وَلَد فِي ٱلزّاوِيَه أَم فَتاة ؟

يوجَد فَتاة شَقْراء فِي ٱلزّاوِيَه .

هَلْ ٱلْمَكْتَبَه في شارِع ٱلْبُرْج أَمْ حَيْدَر ؟ ٱلْمَكْتَبَه فِي شارِع حَيْدَر .

Sayings and Proverbs

"Seek education even though it may be in China."

" أُطْلُبْ ٱلْعِلْم وَلَوْ فِي ٱلصِّين "

IN THE RESTAURANT

Exposition

In this dialogue Sāmī takes his girl friend to the restaurant for dinner. She prefers chicken, but he wants potatoes and roast beef. She makes the remark that potatoes are fattening. He tells her it doesn't matter, he likes them anyway.

A. Basic Dialogue

سامي . أَنا جوعان .

نوال . وَأَنا جوعانه .

سامي . تَعالي نَذْهَب إِلى ٱلْمَطْعَم .

نوال . طَيِّب . أَنا مُسْتَعِدَّة .

سامي . ماذا تُحِبّي أَن تَأْكُلي ؟

نَوال . أُحِبّ أَن آكُل دَجاج .

نَوال . وَأَنْتَ ماذا تُحِبّ أَن تَأْكُل ؟

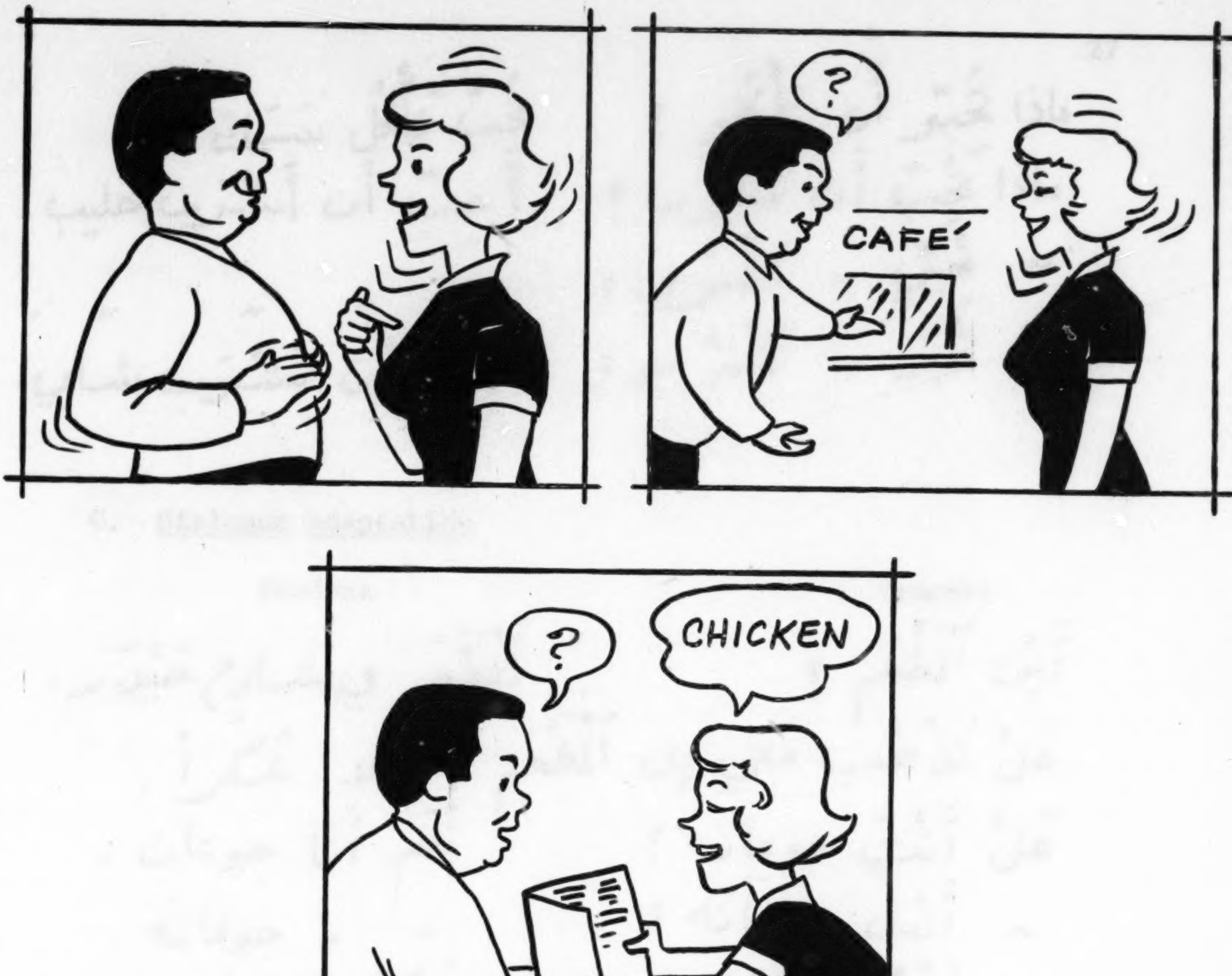
سامي . أُحِبّ أَن آكُل بَطاطا وَلَحم مِشْوي .

نوال . اَلْبَطاطا تُسَمِّن .

سامي . لا بَأس أَنا أُحِبُّها .

B. Supplement

هَلْ أَنْتُم جوعانين ؟   لا . نَحْنُ ما جوعانين .


?
CAFE'
?
CHICKEN
?

ماذا تُحِبّو أَن تَأْكُلو ؟	نُحِبّ نَأْكُل سَمَك .
ماذا تُحِبّ أَن تَشْرَب ؟	أُحِبّ أَن أَشْرَب حَليب.
״ تُحِبّي ״ تَشْرَبي ؟	״ ״ ״ .
״ تُحِبّو ״ تَشْرَبو ؟	نُحِبّ أَن نَشْرَب شاي.

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
أَيْنَ المَطْعَم ؟	المَطْعَم في شارِع حَيْدَر .
هَلْ تَذْهَب مَعي إِلى المَطْعَم ؟	لا ، شُكْراً .
هَلْ أَنْتَ جوعان ؟	نَعَم أَنا جوعان .
״ أَنْتِ جوعانَه ؟	״ ״ جوعانَه .
״ أَنْتُم جوعانين ؟	لا نَحْنُ ما جوعانين .
تَعالي نَذْهَب إِلى المَطْعَم .	طَيِّب أَنا مُسْتَعِدّه .
تَعالَ ״ ״ ״	״ ״ مُسْتَعِدّ .
ماذا تُحِبّ أَن تَأْكُل ؟	أُحِبّ أَن آكُل بَفْتاك .
״ تُحِبّي ״ تَأْكُلي ؟	״ ״ شيش كباب .
״ تُحِبّو ״ تَشْرَبو ؟	نُحِبّ أَن نَشْرَب حَليب .
هل البَطاطا تُسَمِّن ؟	نَعَم البَطاطا تُسَمِّن .

D. Directed Dialogue

Teacher **Student**

Bōlos, ask Sāmī "are you hungry."

بولس . هَلْ أَنْتَ جوعان ؟ سامي . لا أَنَا ما جوعان .

Farīd, ask Laylā "are you hungry."

فَريد . هَلْ أَنْتِ جوعانه ؟ نَعَم أَنَا جوعانه .

Kamīl, ask Nawāl "would you like to go with me to the restaurant."

كميل . هَلْ (تُحِبِّ أَن) تَذْهَبِي مَعِي إِلى ٱلْمَطْعَم ؟ نوال لا . شُكراً .

Selmā, ask Bōlos "what would you like to eat."

سَلْمَى . ماذا تُحِبّ أَن تَأْكل ؟ بولس . أُحِبّ أَن آكُل دَجاج .

Farīd, ask Sāmī "what would you like to drink."

فَريد . ماذا تُحِبّ أَن تَشْرَب ؟ سامي . أُحِبّ أَن أَشْرَب شاي .

Bōlos, ask Kamīl "where is the restaurant."

بولس . أَيْنَ ٱلْمَطْعَم ؟ أَلْمَطْعَم في شارِع حَيْدَر .

Sāmī, ask Selmā "what would you like to eat."

سامي . ماذا تُحِبِّي أَن تَأْكلي ؟ سلمى . أُحِبّ أَن آكل سَمَك .

Kamīl, ask Laylā "where do you want to sit."

كميل . أَيْنْ تُريدي أَن تَجْلُسي ؟ لَيْلى . أُريد أَن أَجْلُس في الزاوِيَه .

Nawāl, ask your classmates "what would you like to drink."

نوال . ماذا تُحِبّو أَن تَشْرَبو ؟ أَلطّلاب . نُحِبّ أَن نَشْرَب حَليب .

Farīd, ask Bōlos "are potatoes fattening."

فَريد . هَلْ ٱلْبَطاطا تُسَمِّن ؟ بولس . نَعَم ٱلْبَطاطا تُسَمِّن .

Sāmī, tell Kamīl, "let us go to the restaurant."

سامي . تَعال نَذْهَب إِلى ٱلْمَطْعَم . كميل . طَيِّب أَنا مُسْتَعِدّ .

Kamīl, ask Nawāl "what would you like to drink."

كَميل . ماذا تُحِبِّي أَن تَشْرَبي ؟ نوال . أُحِبّ أَن أَشْرَب شاي .

E. Directed Response Drill

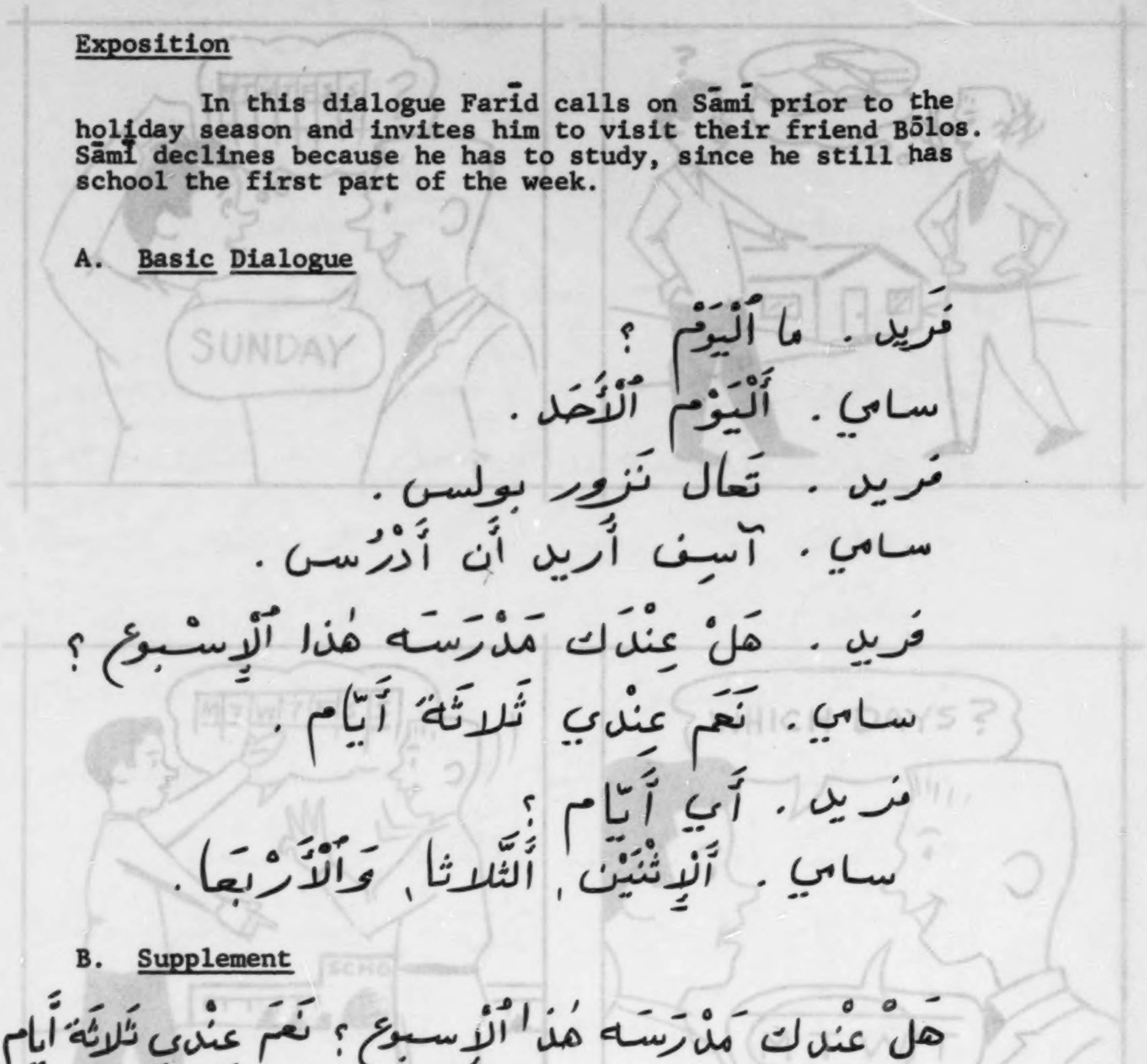
Teacher	Student
هَلْ تُحِبّ أَن تَأْكُل سَمَك أَم بَفْتَاك ؟	أُحِبّ أَن آكُل بَفْتَاك .
،، فَرِيد ،، تَشْرَب شاي أَم حَليب ؟	أُحِبّ أَن أَشْرَب حَليب .
هَلْ فَرِيد جوعان أَم بولس ؟	بولس جوعان .
،، تُحِبّ أَن تَأْكُل بَطاطا أَم لَحْم مشْوي ؟	أُحِبّ أَن آكُل بَطاطا .
،، تُحِبّي ،، تَأْكُلي شيش كَباب أَم دَجاج ؟	،، ،، ،، دَجاج .
،، لَيْلى جوعانَه أَم نوال ؟	لَيْلى جوعانه .

Sayings and Proverbs

"Your love for the host is reflected by your appetite at his dinner table."

" أَلْأَكل على قَدَر ٱلمَحَبَّه "

DAYS OF THE WEEK



Exposition

In this dialogue Farīd calls on Sāmī prior to the holiday season and invites him to visit their friend Bōlos. Sāmī declines because he has to study, since he still has school the first part of the week.

A. Basic Dialogue

فَرِيد . ما ٱلْيَوْم ؟

سامي . أَلْيَوْم ٱلْأَحَد .

فَرِيد . تَعَال نَزُور بولس .

سامي . آسِف أُرِيد أَن أَدْرُس .

فَرِيد . هَلْ عِنْدَك مَدْرَسه هٰذا ٱلْإِسْبوع ؟

سامي . نَعَم عِنْدِي ثَلاثَهْ أَيّام .

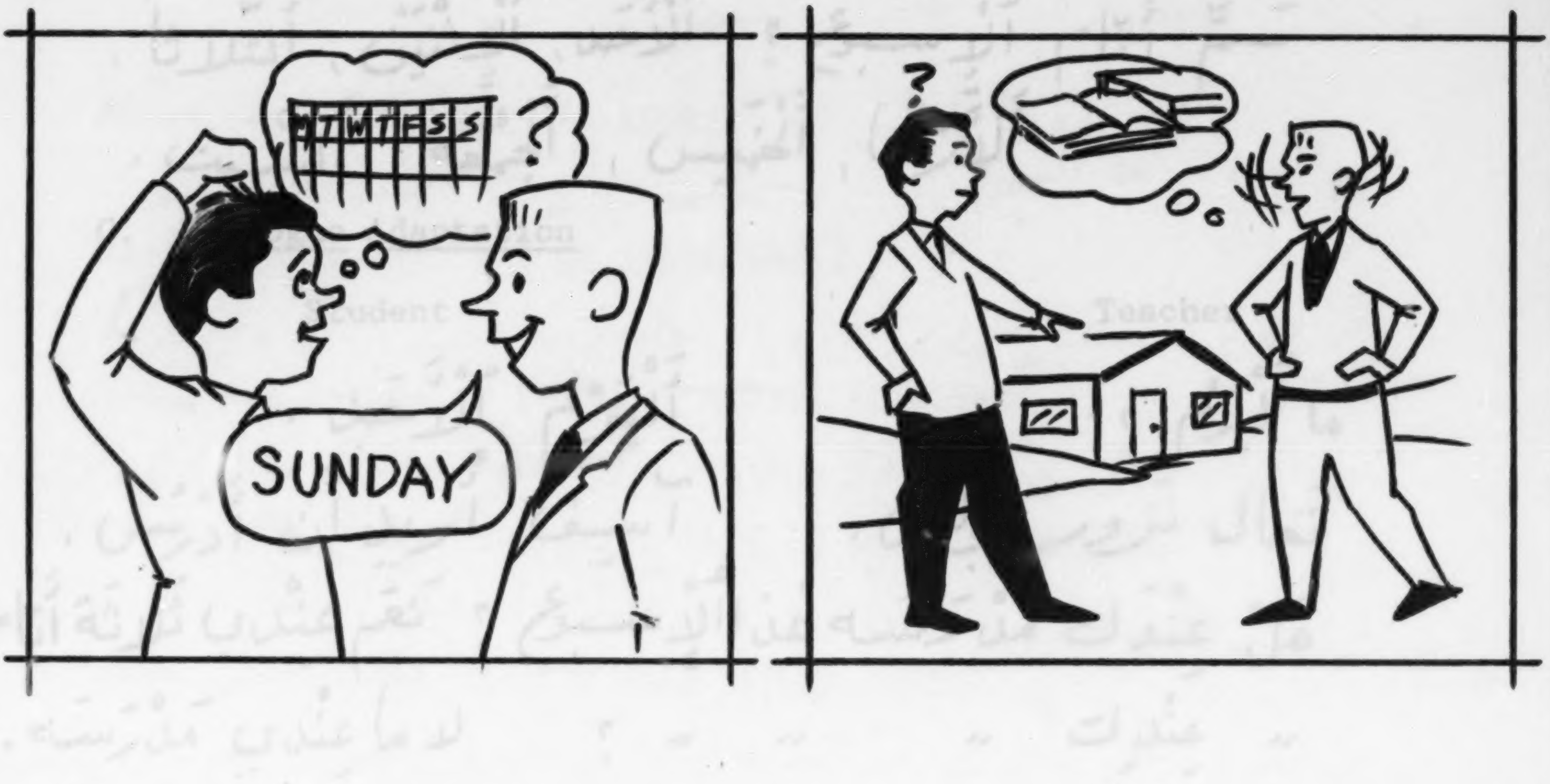
فَرِيد . أَي أَيّام ؟

سامي . أَلْإِثْنَيْن ، أَلثَّلاثا ، وَٱلْأَرْبَعا .

B. Supplement

هَلْ عِنْدَك مَدْرَسه هٰذا ٱلْإِسبوع ؟ نَعَم عِنْدِي ثَلاثَة أَيّام .

" عِنْدَكُمْ " " " " ؟ نَعَم عِنْدَنا " " " .


M T W T F S S ?
SUNDAY
?
M T W T F S S
SCHO
WHICH DAYS ?
M T W T

كَمْ يَوْم اَلْإِسْبوع ؟ اَلْإِسْبوع سَبْعَة أَيّام .

سَمِّ أَيّام اَلْإِسبوع ؟ اَلْأَحَد، اَلْإِثْنَيْن، اَلثَّلاثا ،

اَلْأَرْبَعا، اَلْخَميس ، اَلْجُمْعَه ، اَلسَّبت .

C. **Dialogue Adaptation**

Student Teacher

ما اَلْيَوْم ؟ اَلْيَوْم اَلْأَحَد .

تَعال نَزور بولس. آسِف أُريد أَن أَدْرُس .

هَلْ عِنْدَك مَدْرَسه هٰذا الْإِسْبوع ؟ نَعَم عِنْدي ثَلاثَة أَيّام .

" عِنْدِك " " ؟ لا ما عِنْدي مَدْرَسه .

" عِنْدَكُم " " " ؟ نَعَم عِنْدَنا ثَلاثَة أَيّام .

كَمْ يَوْم اَلْإِسْبوع ؟ اَلْإِسْبوع سَبْعَة أَيّام .

ماذا تُحِبّ أَن تأكُل اَلْيَوْم ؟ أُحِبّ أَن آكل بَفْتاك .

هَلْ تُحِبّ أَن تَذْهَب إِلى اَلْمَكْتَبَة يَوْم اَلسَّبت ؟ نَعَم .

أَي أَيّام تَدْرُس في اَلْمَكْتَبَة ؟ اَلْأَحَد ، اَلْإِثْنَيْن ، وَالثَّلاثا .

سَمِّ أَيّام اَلْإِسبوع . اَلْأَحَد ، اَلْإِثْنَيْن ، اَلثَّلاثا ،

اَلْأَرْبَعا ، اَلْخَميس ، اَلْجُمْعَه ، اَلسَّبت .

أَيْن تُحِبّي أَن تَذْهَبي اَلْيَوْم ؟ أُحِبّ أَن أَذْهَب نُزْهَه .

D. Directed Dialogue

Teacher Student

Bōlos, ask Sāmī "what is today."

بولس. ما ٱلْيَوْمُ ؟ سامي. أَلْيَوْمُ ٱلسَّبت.

Farīd, tell Bōlos "let us visit Kamīl."

فَريد. تَعال نَزور كَميل. بولس. آسِفٌ أُريدُ أَن أَدْرُسَ.

Sāmī, ask Farīd "do you have school this week."

سامي. هَلْ عِنْدَك مَدْرَسه هٰذا ٱلإِسْبوع؟ فَريد. لا ما عِندي مَدْرَسه.

Kamīl, ask Laylā "would you like to go with me today."

كَميل. هَلْ (تُحِبّي أَن) تَذْهَبي معي ٱلْيَوْم؟ لَيْلى. نَعَم.

Bōlos, ask Nawāl "do you have school Monday."

بولس. هَلْ عِنْدِك مَدْرَسه يَوْم ٱلإِثْنَيْن؟ نَوال. نَعَم عِندي مَدْرَسه.

Farīd, ask Kamīl to "name the days of the week."

فَريد. سَمِّ أَيّام ٱلإِسْبوع. كَميل. أَلأَحَد، أَلإِثْنَيْن، أَلثَّلاثا، أَلأَرْبَعا، أَلخَميس، أَلجُمْعَه، أَلسَّبت.

Sāmī, ask Bōlos "would you like to go to the restaurant this Saturday."

سامي. هل تُحِبُّ أَن تَذْهَب إِلى ٱلمَطْعَم يوم ٱلسَّبْت؟ بولس. نَعَم.

Kamīl, tell Nawāl "let us visit Farīd."

كَميل. تَعالي نَزور فَريد. نَوال. طَيِّب أَنا مُسْتَعِدّة.

Laylā, ask Bōlos "what do you like to eat today."

لَيْلى. ماذا تُحِبّ أَن تَأْكُل ٱلْيَوْم؟ بولس. أُحِبُّ أَن آكُل سَمَك.

Nawāl, ask your classmates "do you have school this week."

نَوال. هَلْ عِنْدَكُمْ مَدْرَسه هٰذا ٱلإِسْبوع؟ أَلطُّلّاب. نَعَم عِنْدَنا مَدْرَسه.

Bōlos, tell Sāmī "let us go and study in the library."

بولس. تَعال نَدْرُس في ٱلمَكْتَبه. سامي. طَيِّب أَنا مُسْتَعِدّ.

E. Directed Response Drill

Teacher	Student
هَلْ ٱلْيَوْم ٱلسَّبْت أَم ٱلْأَحَد ؟	أَلْيَوْم ٱلْأَحَد .
هَلْ ٱلْإِسْبوع سِتَّة أَم سَبْعَة أَيَّام ؟	أَلْإِسْبوع سَبْعَة أَيَّام .
" عِنْدك مَدْرَسه ٱلْيَوْم أَم يَوْم ٱلْإِثْنَيْن ؟	يَوْم ٱلْإِثْنَيْن .
" عِنْدَكُم " يَوْم ٱلْجُمْعَه أَم يَوْم ٱلْأَحَد ؟	يَوْم ٱلْجُمْعَه .
هَلْ تَذْهَب إِلى ٱلْمَكْتَبَه يَوْم ٱلثَّلاثا أَم يَوْم ٱلْأَرْبَعا ؟	يَوْم ٱلْأَرْبَعا .
" تُحِبّ أَن تَزور كَمِيل ٱلْيَوْم أَم لَيْلى ؟	أُحِبّ أَن أَزور لَيْلى .

Sayings and Proverbs

"The idle mind is the devil's workshop."

" رَأْس ٱلْكَسْلان مَعْمَل ٱلشَّيْطان "

GROCERY SHOPPING

Exposition

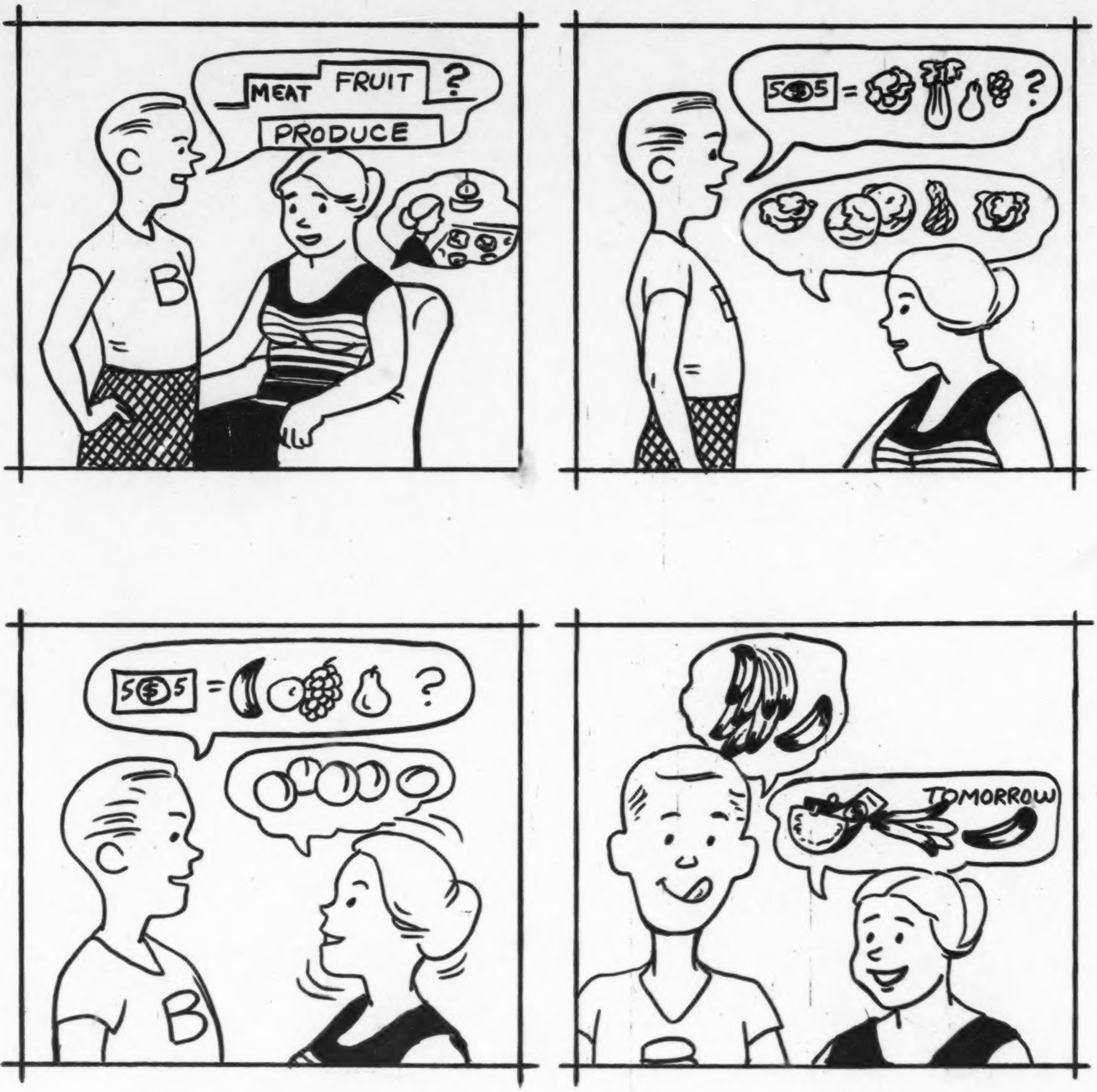
In this dialogue Sāmī is hungry for bananas. He goes to his mother and asks her if she has done her grocery shopping. She tells him that she did her shopping the day before. He was disappointed to find out that she bought apricots instead of bananas, however, she promised to buy him bananas the next day.

A. Basic Dialogue

سامي . هَلْ ذَهَبْتِ إِلى ٱلسّوق أَمس ؟
لَيْلى . نَعَم ذَهَبْتُ إِلى سوق ٱلْخُضْرَه .
سامي . ماذا إِشْتَرَيْتِ ؟
لَيْلى . إِشْتَرَيْتُ سبانخ ، مَلْفوف ، كُوسى ، وَخَس .
سامي . هَلْ إِشْتَرَيْتِ فاكِهه أَيضاً ؟
لَيْلى . نَعَم إِشْتَرَيْتُ مِشْمِش .
سامي . أَنا أُحِبّ ٱلْمُوز .
لَيْلى . غَداً سَأَشْتَري مَوز .

B. Supplement

هَلْ ذَهَبْتَ إِلى السوق أَمس ؟ نَعَم ذَهَبْتُ إِلى سوق الْخُضْرَه .
" ذَهَبْتُمْ " " " ؟ " ذَهَبْنا " " .


MEAT
FRUIT
?
PRODUCE
C
B
5 $ 5 = ?
5 $ 5 = ?
C
B
TOMORROW

ماذا إشْتَرَيْتَ ؟ إشْتَرَيْتُ خَس .

،، إشْتَرَيْتُمْ ؟ إشْتَرَيْنا مَلْفوف .

بِكَم كيلو ٱلْخَس ؟ كيلو ٱلخَس بِعَشْرَة قُروش .

إحْدى عَشَرَ ، إثْنا عَشَرَ ، ثَلاثَة عَشَرَ ، أَرْبَعة عَشَرَ ،
خَمْسَة عَشَرَ ، سِتَّة عَشَرَ ، سَبْعَة عَشَرَ ، ثَمانِيَة عَشَرَ ،
تِسْعَة عَشَرَ ، عِشرين ، واحِد وعِشرين .

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
هَلْ ذَهَبْتَ إلى ٱلسّوق أَمس ؟	نَعَم ذَهَبْتُ إلى سوق ٱلخُضْرَة .
،، ذَهَبْتِ ،، ،، ؟	،، ،، ،، .
،، ذَهَبْتُمْ ،، ٱلْمَطْعَم ،، ؟	لا ما ذَهَبْنا .
،، ذَهَبْتَ ،، ٱلْمَدْرَسه يَوْم ٱلأَرْبَعا ؟	نَعَم .
ماذا إشْتَرَيْتِ ؟	إشْتَرَيْتُ كوسى
،، إشْتَرَيْتَ ؟	،، سَبانِخ .
بِكَمْ كيلو ٱلْمِشْمِش ؟	كيلو المِشْمِش بِعَشْرَة قُروش .

هَلْ إِشْتَرَيْتِ فاكِهَه أَيضاً؟ نَعَم إِشْتَرَيت مَوْز.

" أَنْتَ تُحِبُّ ٱلْمَوْز؟ نَعَم

" أَنْتُم تُحِبّو ٱلْفاكِهَه؟ " .

هَلْ ذَهَبْتُم نُزْهَه أَمس؟ " .

D. Directed Dialogue

Teacher Student

Nawāl, ask Bōlos "did you go downtown yesterday."

نوال. هل ذَهَبْتَ إِلى ٱلسّوق أَمس؟ بولس. نَعَم ذَهَبْتُ إِلى سوق ٱلخضره

Farīd, ask Laylā "what did you buy."

فَريد. ماذا إِشْتَرَيْتِ؟ لَيْلى. إِشْتَرَيْتُ خَس.

Sāmī, ask Kamīl "how much does a Kilogram* of bananas cost."

سامي. بِكَمْ كيلو ٱلْمَوْز؟ كَميل. كيلو ٱلْمَوْز بِعَشَرَة قُروش.

Kamīl, ask Selmā "did you go to the library Saturday."

كَميل. هَلْ ذَهَبْتِ إِلى ٱلْمَكْتَبَه يَوْم ٱلسَّبت؟ سلمى. لا ما ذَهَبْتُ.

Selmā, ask Farīd "what did you buy yesterday."

سلمى. ماذا إِشْتَرَيْتَ أَمس؟ فَريد. إِشْتَرَيْتُ مَلْفوف.

Nawāl, ask Laylā "do you like apricots."

نوال. هَلْ تُحِبّي ٱلْمِشْمِش؟ ليلى. نَعَم.

Laylā, ask Sāmī "do you like bananas."

لَيْلى. هَلْ تُحِبّ ٱلْمَوْز؟ سامي. نَعَم.

Farīd, ask your classmates "did you go to the Arabic class Monday."

فَريد. هَلْ ذَهَبْتُمْ إِلى ٱلصَّف ٱلْعَرَبي؟ أَلطُّلاب. نَعَم.

---

*One kilogram equals approximately 2.2 lbs.

Sāmī, count from ten to twenty.

سامي . إِحْدى عَشَرَ ، إِثْنا عَشَرَ ، ثَلاثَةَ عَشَرَ ، أَرْبَعَةَ عَشَرَ ،
خَمْسَةَ عَشَرَ ، سِتّةَ عَشَرَ ، سَبْعَةَ عَشَرَ ، ثَمانِيَةَ عَشَرَ ، تِسْعَةَ
عَشَرَ ، عِشْرين .

E. Directed Response Drill

Teacher	Student
هَلْ ذَهَبْتَ إِلى السوق أَمْ إِلى ٱلْمَدْرَسَه ؟	ذَهَبْتُ إِلى ٱلسّوق .
〃 ذَهَبْتِ 〃 ٱلْمَطْعَم 〃 〃 ؟	〃 〃 ٱلْمَطْعَم .
〃 ذَهَبْتُمْ 〃 〃 ٱلْمَكْتَبَه ؟	ذَهَبْنا 〃 ٱلْمَكْتَبَه .
〃 إِشْتَرَيْتِ خَسّ أَمْ مِشْمِش ؟	إِشْتَرَيْتُ خَسّ .
〃 إِشْتَرَيْتَ مَلْفوف 〃 مَوز ؟	〃 مَوز .
〃 أَنْتُمْ تُحِبّو ٱلْخُضْرَه أَمْ ٱلْفاكِهَه ؟	نَحْنُ نُحِبّ ٱلْفاكِهَه .
〃 ذَهَبْتَ إِلى ٱلسّوق يَوْم ٱلخَميس أَمْ يوم ٱلْجُمْعَه ؟	يَوْم ٱلْجُمْعَه .

Sayings and Proverbs

"You may be able to fool part of the people part of the time, but you cannot fool all of the people all of the time." (The life span of a lie is short.)

"حَبْل ٱلْكِذب قَصير"

TELLING THE TIME

Exposition

In this dialogue Bōlos wants to take Nawāl to a dance. He inquires about her class schedule and asks her if she would like to go. He is pleased to get a positive answer from her.

A. Basic Dialogue

بولس . كَمْ اَلسَّاعَه ؟

نوال . أَلسَّاعَه سَبْعَه .

بولس . مَتى تَذْهَبي إِلى اَلْمَدْرَسه ؟

نوال . أَلسَّاعَه سَبْعَه وَنصْف .

بولس . مَتى تَرْجِعي إِلى اَلْبَيْت ؟

نوال . أَلسَّاعَه ثَلاثَه وَثِلْث .

بولس . هَل تَذْهَبي إِلى حَفْلَةَ اَلرَّقْص هذا اَلْمَسا ؟

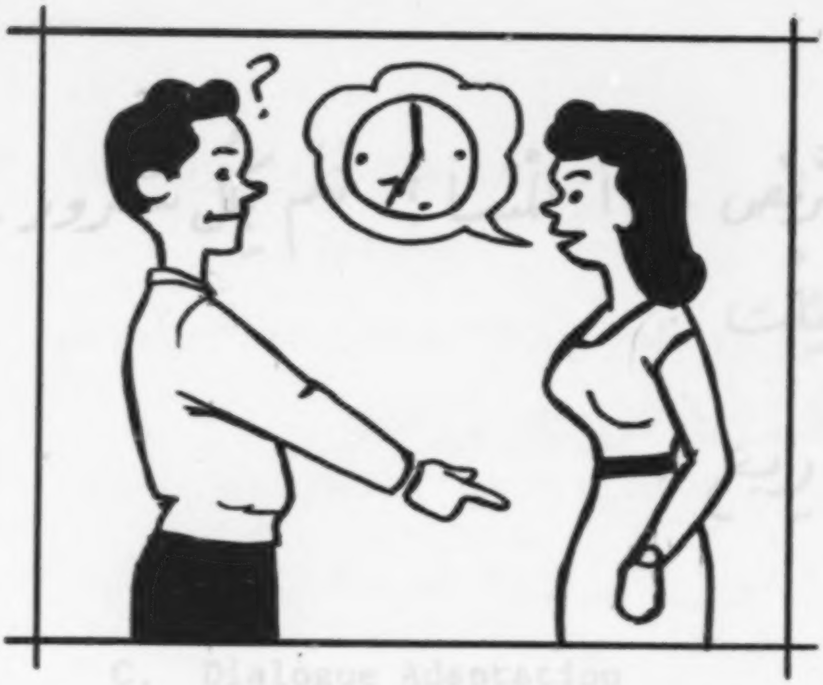
نوال . نَعم بِكُلّ سُرور .

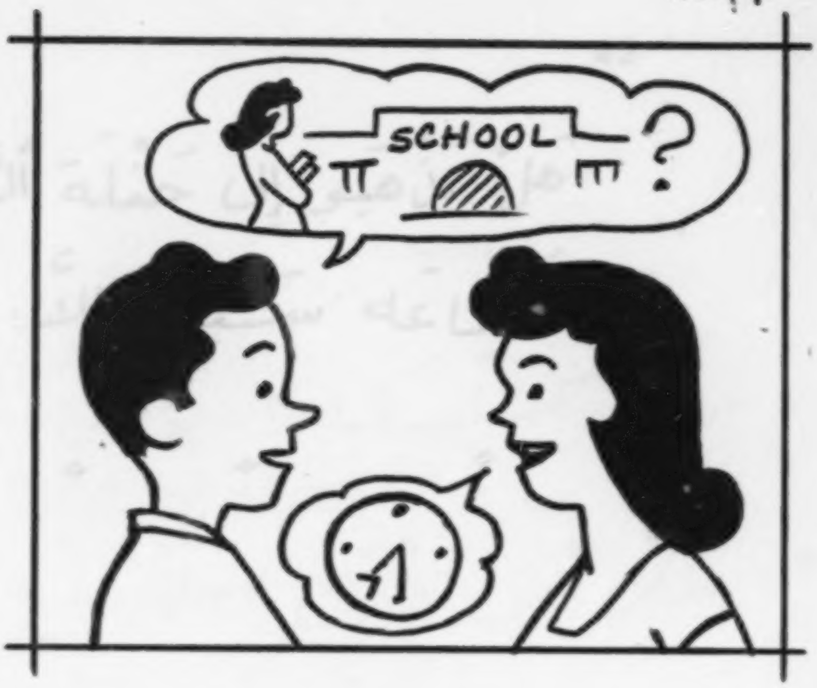
نوال . أَيّ سَاعَه سَتَذْهَب ؟

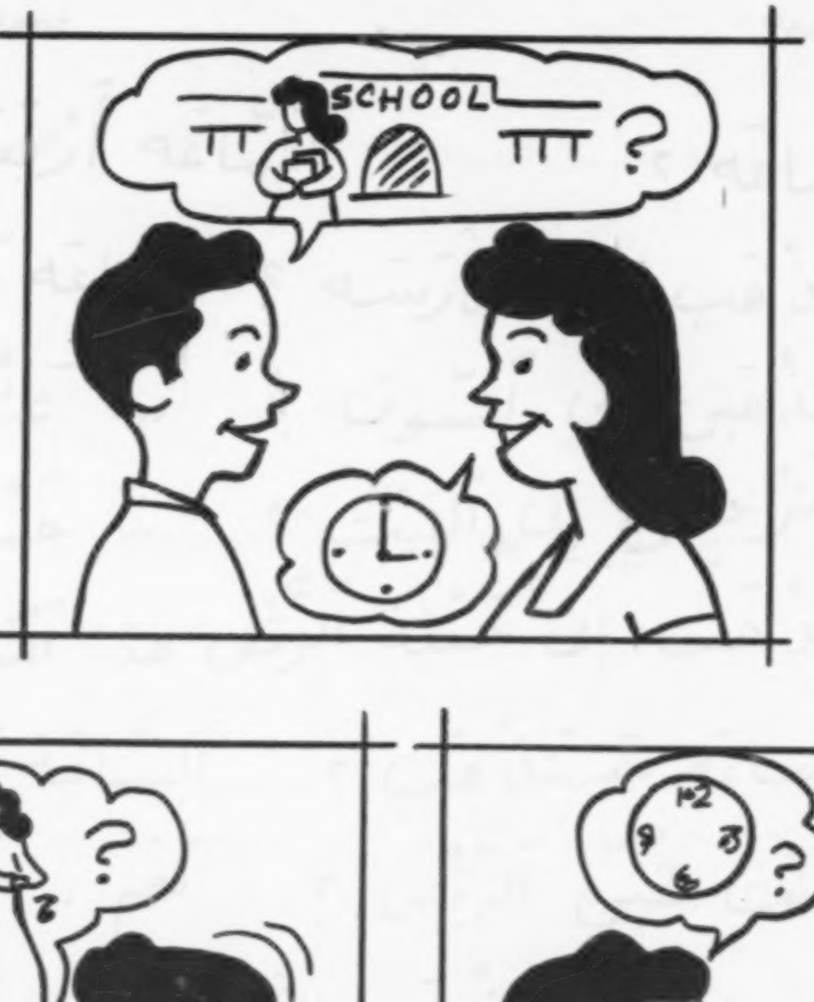
بولس . أَلسَّاعَه ثَمانِيَه وَرِبْع .

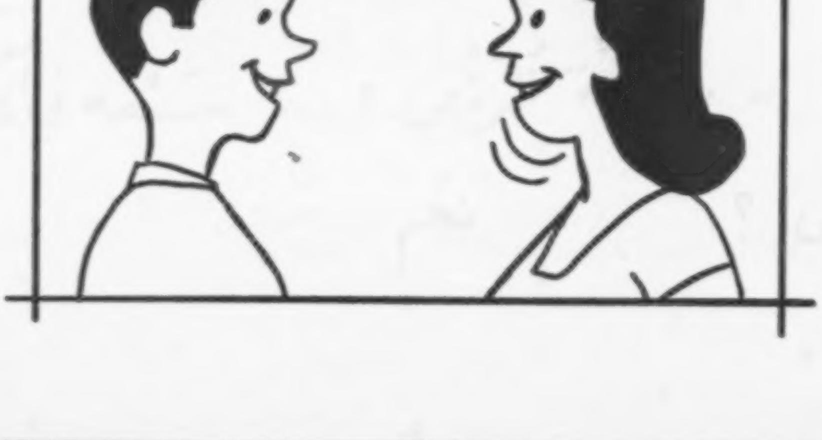
B. Supplement

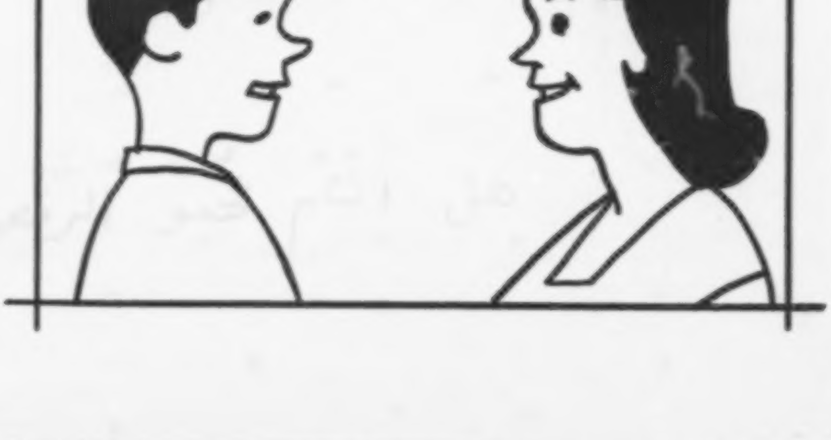
هَلْ تَذْهَب إِلى حَفْلَةَ اَلرَّقْص هَذا اَلْمَسا ؟ نَعَم بِكُلّ سُرور .


?


SCHOOL
?


SCHOOL
?


?


12
9
3
6
?

هَلْ تَذْهَبو إِلى حَفْلَةَ ٱلرَّقْص هٰذا ٱلْمَسا؟ نَعَم بِكُلِّ سُرور.

أَلسّاعَه سَبعَه إِلَّا ثِلْث.

″ ″ ″ رِبع.

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
كَمْ ٱلسّاعَه ؟	أَلسّاعَه أَرْبَعَه وَنِصْف.
مَتى تَذْهَب إِلى ٱلْمَدْرَسَه ؟	أَلسّاعَه ثَمانيَه في ٱلصّباح.
″ تَذْهَبي إِلى ٱلسّوق ؟	″ عَشَرَه وَرُبْع.
″ تَرْجِعي إِلى ٱلْبَيْت ؟	″ خَمْسَه وَثِلْث.
هَلْ تَذْهَب إِلى حَفْلَةَ ٱلرَّقْص هٰذا ٱلْمَسا ؟	نَعَم بِكُلِّ سُرور.
أَيّ ساعَه سَتَذْهَب ؟	أَلسّاعَه ثَمانيَه إِلّا رِبْع.
هَل أَنْتِ تُحِبّي ٱلرَّقْص ؟	نَعَم.
أَيّ ساعَه سَتَذْهَب إِلى ٱلْمَدْرَسَه ؟	أَلسّاعَه ثَمانِيَه إِلّا رِبْع.
″ ″ ″ حَفْلَةَ ٱلرَّقْص ؟	″ سَبْعَه في ٱلْمَسا.
هَل أَنْتُم تُحِبّو ٱلرَّقْص ؟	نَعَم.

D. Directed Dialogue

Teacher Student

Farīd, ask Bōlos "what time is it."

فَرِيد . كَم ٱلسَّاعَه ؟ بولس . أَلسَّاعَه ثَلاثَه وَرُبع .

Sāmī, ask Nawāl "what time do you leave for school."

سامي . مَتى تَذْهَبي إلى ٱلْمَدْرَسَه ؟ نوال . أَلسَّاعَه ثَمانِيَه في ٱلصَّباح .

Laylā, ask Kamīl "do you like to dance."

لَيْلى . هَل أَنْتَ تُحِبّ ٱلرَّقص ؟ كَميل . نَعَم .

Bōlos, ask Selmā "what time should we leave for the dance."

بولس . أَيّ ساعَه سَنَذْهَب إلى حَفْلَةِ ٱلرَّقْص ؟ سَلْمى . أَلسَّاعَه سِتَّه .

Nawāl, ask Farīd "what time do you leave to go to the Arabic class."

نوال . أَيّ ساعَه تَذْهَب إلى ٱلصَّفّ ٱلْعَرَبي ؟ فَريد . أُلسَّاعَه خَمْسَه وَثُلْث .

Kamīl, ask Sāmī "when do you get home."

كَميل . مَتى تَرْجِع إلى ٱلْبَيْت ؟ سامي . أَلسَّاعَه أَرْبَعَه وَنِصْف .

Farīd, ask your classmates "when do you study in the library."

فَريد . مَتى تَدْرُسو في ٱلْمَكْتَبَه ؟ ٱلطُّلاب . أَلسَّاعَه عَشْرَه إلّا ثُلْث .

Bōlos, ask Laylā "what time do you leave for town."

بولس . أَيّ ساعَه تَذْهَبي إلى ٱلسّوق ؟ لَيْلى . أَلسَّاعَه تِسْعَه في ٱلصَّباح .

Sāmī, ask Nawāl "would you (like to) go to the dance this evening."

سامي . هَلْ تَذْهَبي إلى حَفْلَةِ ٱلرَّقْص هٰذا ٱلْمَسا ؟ نوال . نَعَم بِكُلّ سُرور .

E. Directed Response Drill

Student Teacher

هَل ٱلسَّاعَه خَمْسَه أَم سِتَّه ؟ أَلسَّاعَه سِتَّه .

هَلْ أَنْتَ تَذْهَب إلى ٱلْمَدْرَسَه ٱلسّاعَه سَبْعَه أَم ثَمانِيَه ؟

أَلسّاعَه سَبْعَه .

هَلْ أَنْتِ تَذْهَبِي إلى ٱلسّوق ٱلسّاعَه تِسْعَه أَم عَشْرَه ؟ أَلسّاعه تِسْعَه.

هَل أَنْتَ تَذْهَب نُزْهَه في ٱلصَّباح أَم في ٱلمَسا ؟

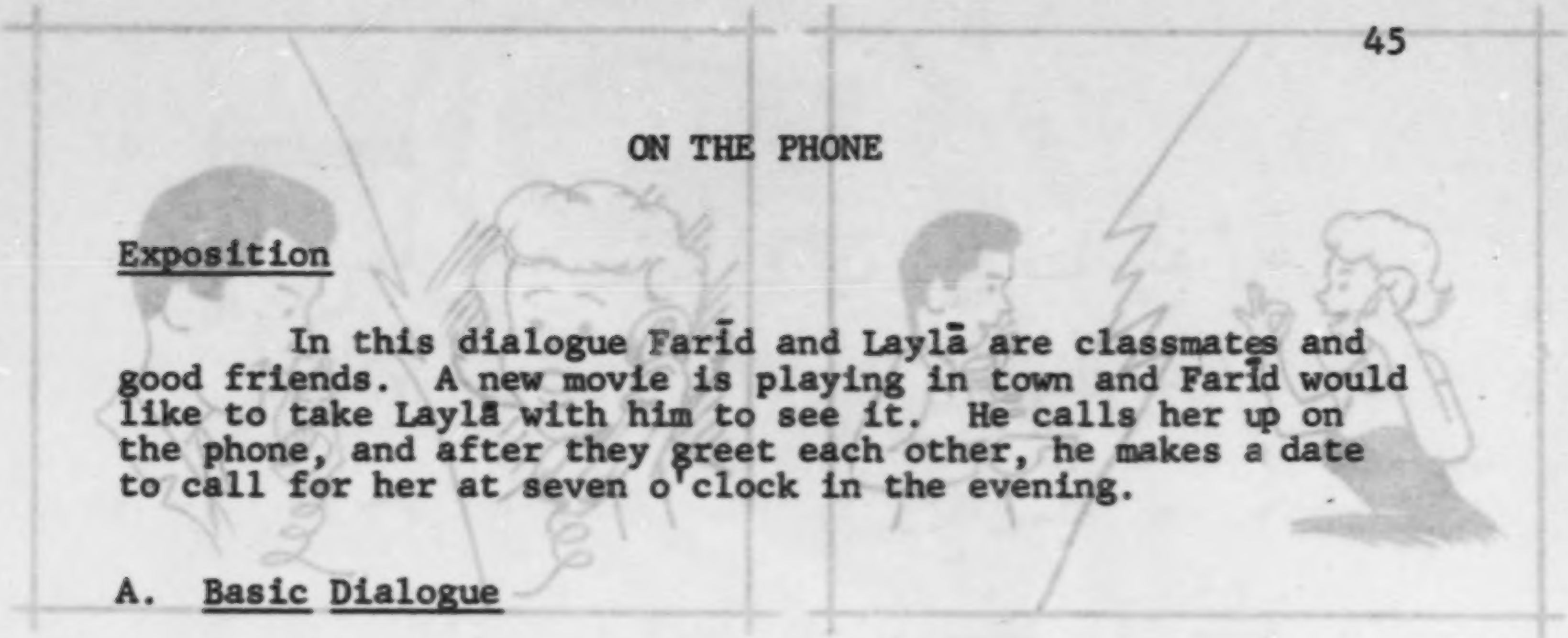
أَنا أَذْهَب في ٱلْمَسا .

Sayings and Proverbs

"Where there's smoke there's fire."

" لا دُخان بِدون نار "

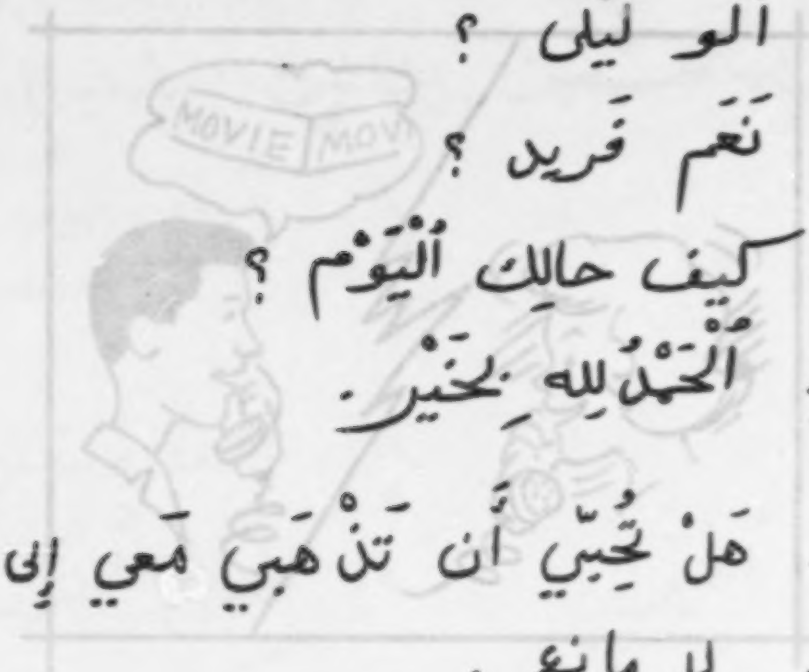
ON THE PHONE



Exposition

In this dialogue Farīd and Laylā are classmates and good friends. A new movie is playing in town and Farīd would like to take Laylā with him to see it. He calls her up on the phone, and after they greet each other, he makes a date to call for her at seven o'clock in the evening.

A. **Basic Dialogue**



فَريد . أَلو لَيْلَى ؟

لَيْلى . نَعَم فَريد ؟

فَريد . كيف حالك اَلْيَوْم ؟

لَيْلى . اَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر .

فَريد . هَلْ تُحِبّي أَن تَذْهَبي مَعي إِلى اَلسينَما ؟

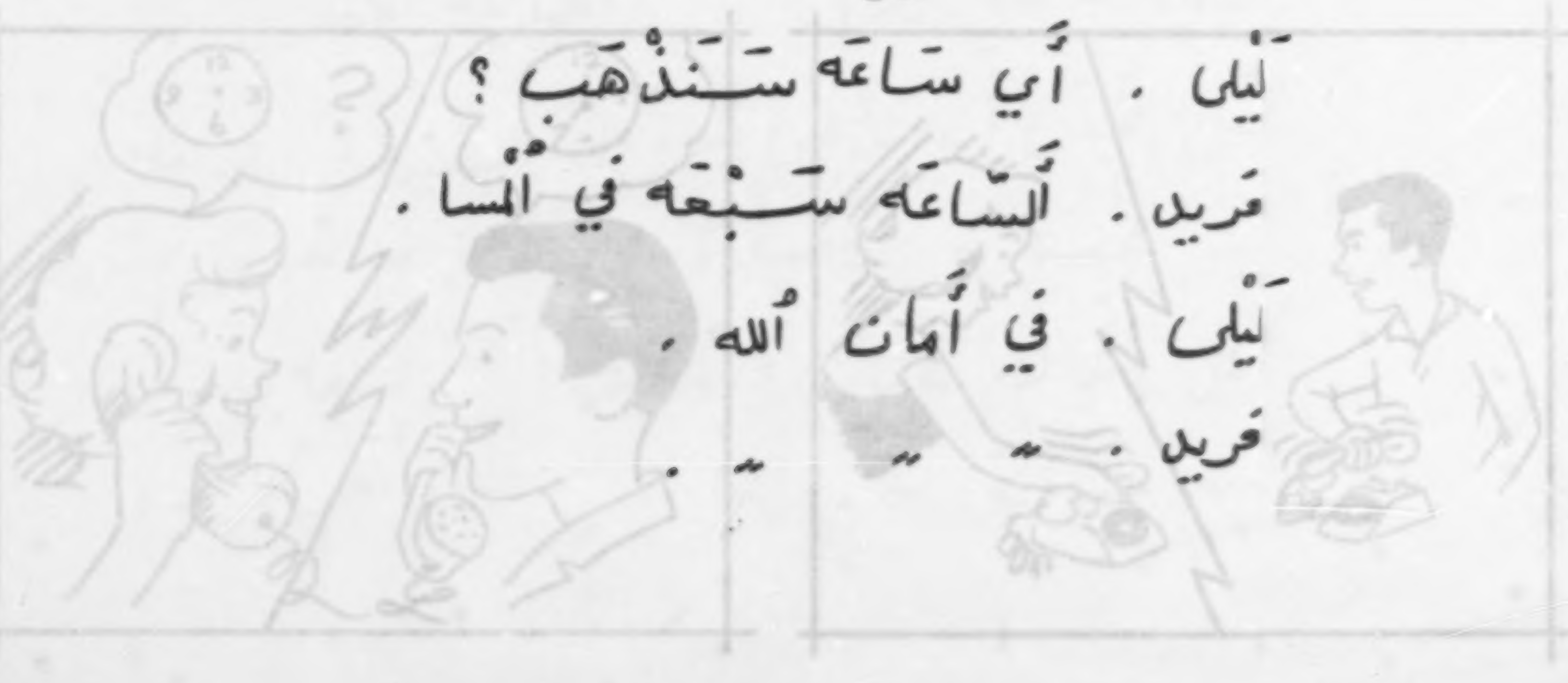
لَيْلى . لا مانِع .

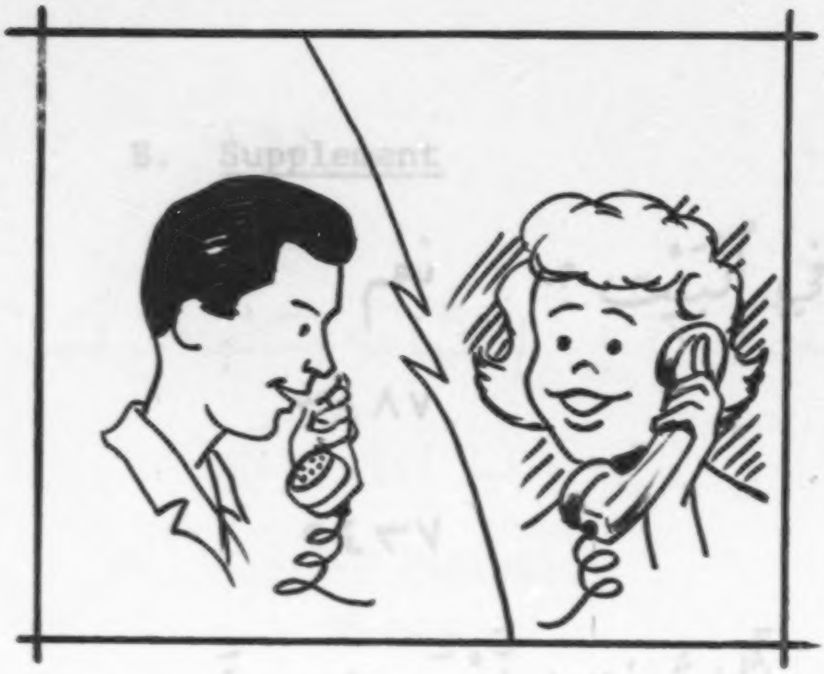
لَيْلى . أَي سَاعَه سَنَذْهَب ؟

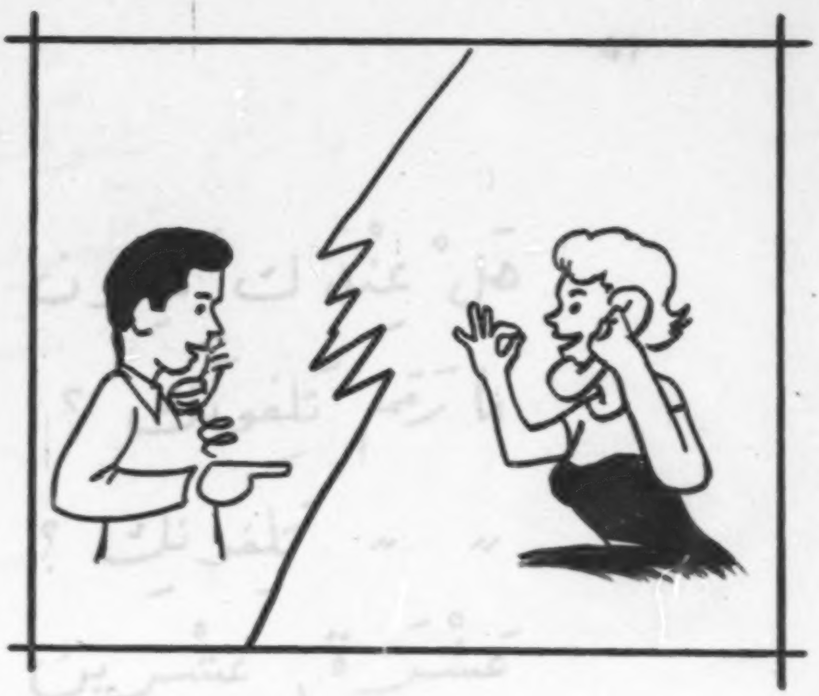
فَريد . اَلسّاعَه سَبْعَه في اَلْمَسا .

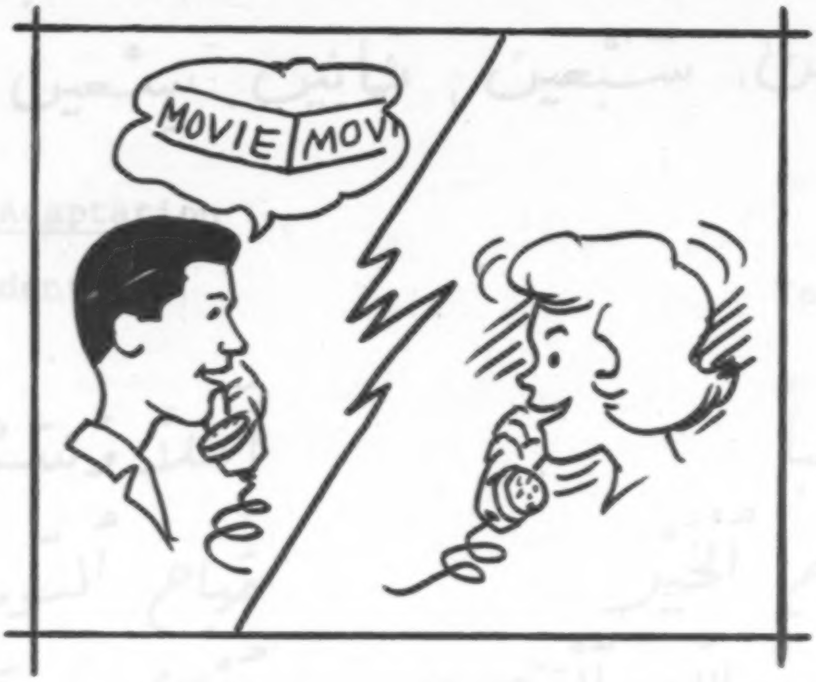
لَيْلى . في أَمان اَلله .

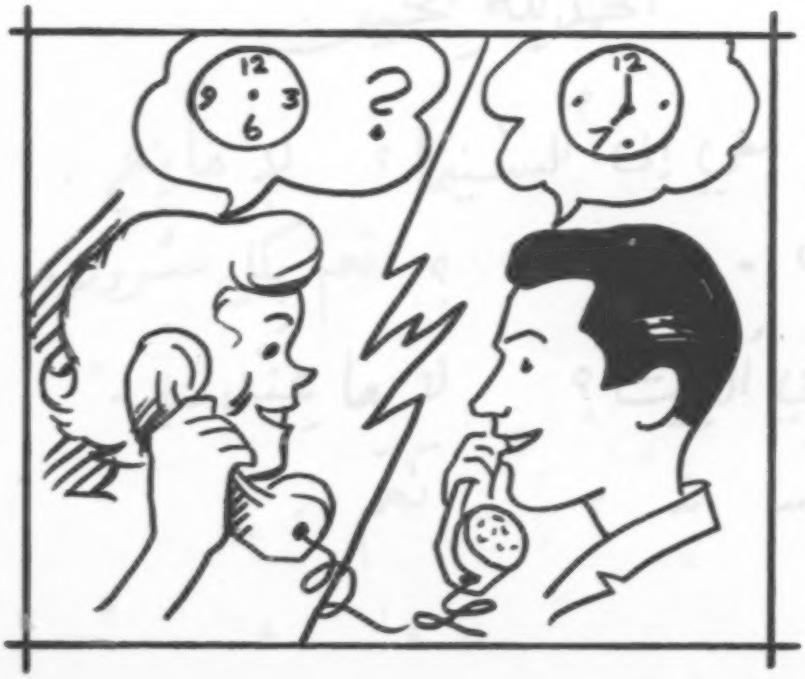
فَريد . " " .

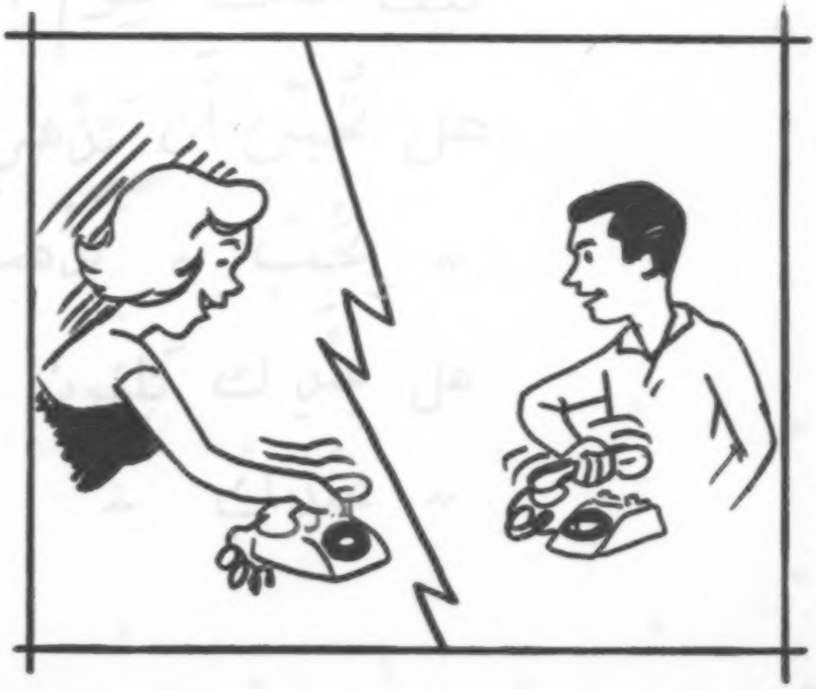







MOVIE MOV


12 9 3 6 ?
12



B. Supplement

هَلْ عِنْدَكَ تلفونَ فِي ٱلْبَيْت ؟ نعم

ما رَقم تَلفونك ؟ ٣٩٨٧

" " تَلِفونِكِ ؟ ٥٤٣٧

عَشْرة ، عِشْرين ، ثَلاثين ، أَرْبَعين ، خَمسين ،

سِتّين ، سَبْعين ، ثَمانين ، تِسْعين ، مِئة ، أَلْف .

C. Dialogue Adaptation

Student Teacher

مَرحَباً أَهلاً وَسَهْلا

صَباح ٱلخَيْر صَباح ٱلنور

كيف حالَك ٱليَوم ؟ ٱلحَمْدُلله بِخَيْر

هل تُحِبّي أَن تَذْهَبِي معي إِلى السّينما ؟ لا مانِع .

" تُحِبّ " تَذْهَب " " " ؟ نعم بِكُلّ سُرور .

هل عِنْدِك تَلِفون فِي ٱلْبَيْت ؟ لا ما عِنْدي .

" عِنْدَك " " " ؟ نَعم .

ما رَقْمُ تَلِفونَكَ ؟ ٦٤٥٣

″ ″ تَلِفونِكَ ؟ ٧٣٢٩

أَي ساعَة سَتَذْهَب ؟ اَلسّاعَة سَبْعَة في اَلْمَسا.

في أَمان اَلله . في أَمان اَلله .

D. Directed Dialogue

Teacher	Student
Farīd, say "hello to Sāmī."	فريد . مَرْحَباً . سامي . أَهْلاً وَسَهْلاً .
Bōlos, ask Kamīl "how are you today."	بولس . كيف حالَكَ اَلْيَوْم ؟ كميل . اَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر .
Kamīl, ask Nawāl "would you like to go to the movie with me."	كميل . هل تُحِبّي أَن تَذْهبي مَعي إِلى اَلسّينما ؟ نوال . لا مانِع .
Sāmī, ask Laylā "would you like to go to a dance."	سامي . هَلْ تُحِبّي أَن تَذْهَبي إِلى حَفْلَة اَلرَّقْص ؟ لَيْلى . نَعَم بِكُل سُرور .
Nawāl, ask Farīd "do you have a telephone at home."	نوال . هَلْ عِنْدَكَ تَلِفون في اَلْبَيْت ؟ فريد . لا ما عِنْدي .
Farīd, ask Bōlos "do you like to go to the restaurant."	فريد . هَلْ تُحِبّ أَن تَذْهَب إِلى اَلْمَطْعَم ؟ بولس . لا شُكراً .
Selmā, ask Nawāl "what is your telephone number."	سلمى . ما رَقْم تَلِفونِكِ ؟ نوال . ٤٦٥٣ .
Kamīl, tell Laylā "good-by."	كميل . في أَمان اَلله . لَيْلى . في أَمان اَلله .

Nawāl, ask Sāmī "what is your telephone number."

نوال . ما رَقم تَلِفونَك ؟   سامي . ٩٨٧٦

E. Directed Response Drill

Student | Teacher

هَلْ تُحِبّ أَن تَذْهَب إلى ٱلسّينما أَم إلى حَفْلَة ٱلرَّقْص ؟

أُحِبّ أَن أَذْهَب إلى ٱلسّينما .

هَلْ تُحِبّي أَن تَدْرُسي في ٱلْبَيْت أَم في ٱلْمَكْتَبه ؟

أُحِبّ أَن أَدْرُس في ٱلْبَيْت .

Sayings and Proverbs

1. "He has a big mouth (gossiper)."

"لِسانُهُ طويل"

2. "He has sticky fingers."

يَدُهُ طَويلَه

SIMPLE ARITHMETIC

Exposition

In this dialogue Nawāl is curious to know how well Sāmī knows his arithmetic. She asks him several questions that involve simple addition, subtraction, multiplication, and division.

A. Basic Dialogue

نوال . إجْمَعْ واحِد مَعْ واحِد .

سامي . واحِد مَع واحِد يُساوي إثْنَيْن .

نوال . إطْرَحْ سِتّة مِن عَشْرَة .

سامي . عَشْرَة ناقِص سِتّة يُساوي أرْبَعَة .

نوال . إضْرِب ثَلاثَة في خَمْسَة .

سامي . ثَلاثَة في خَمْسَة يُساوي خَمْسَة عَشَر .

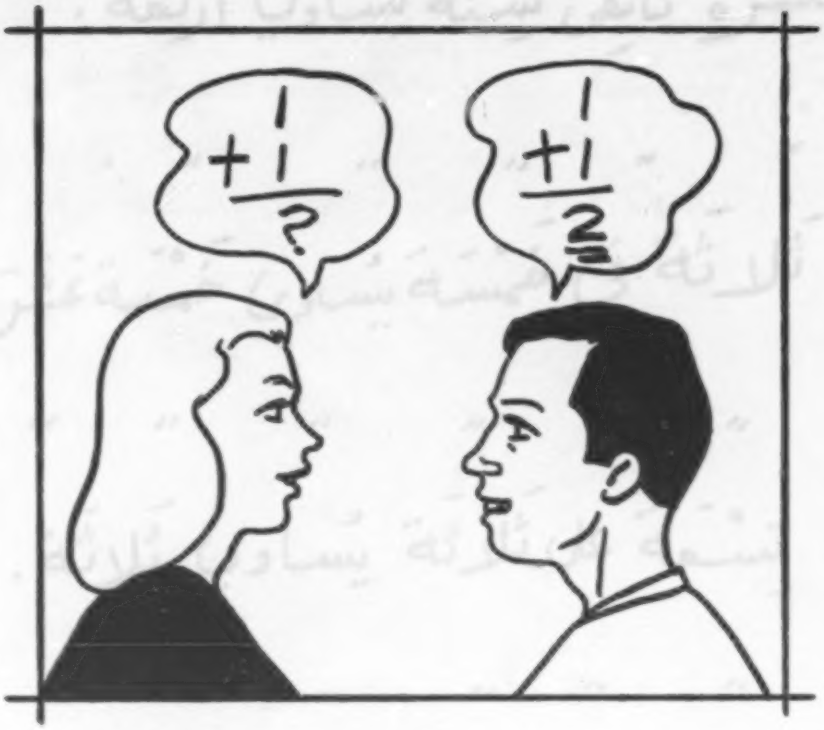
نوال . إقْسِم تِسْعَة على ثَلاثَة .

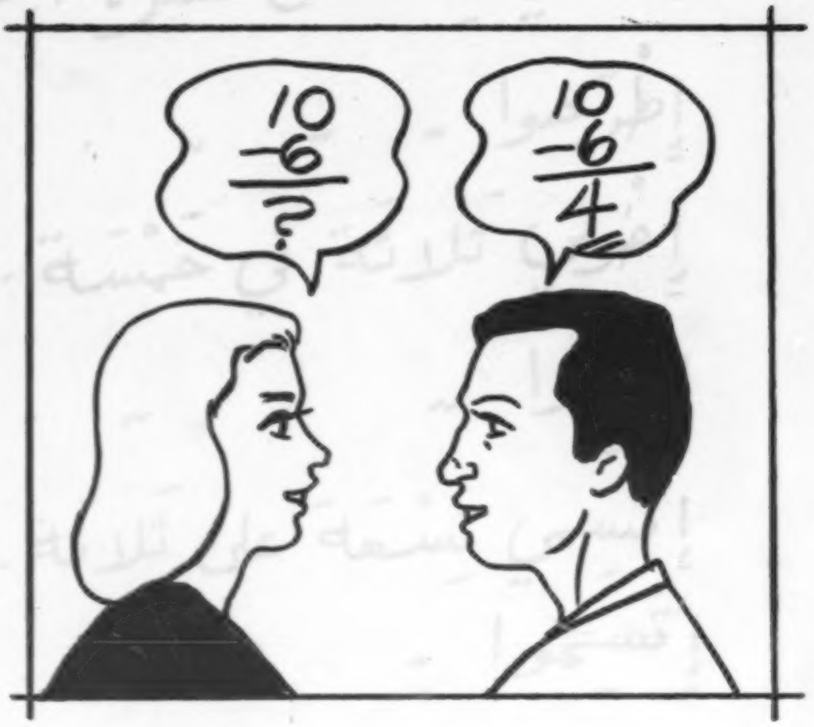
سامي . تِسْعَة على ثَلاثَة يُساوي ثَلاثَة .

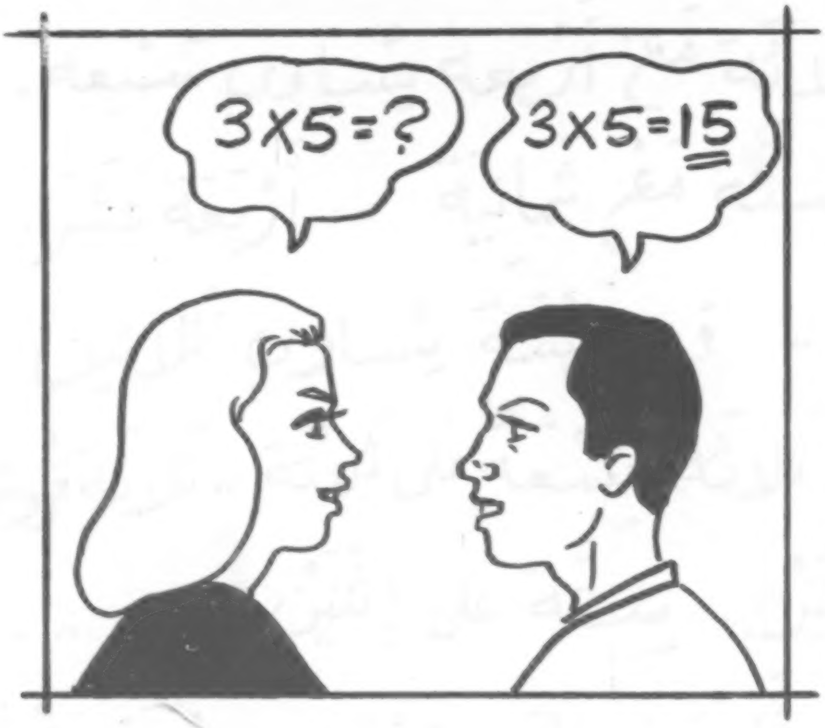
B. Supplement

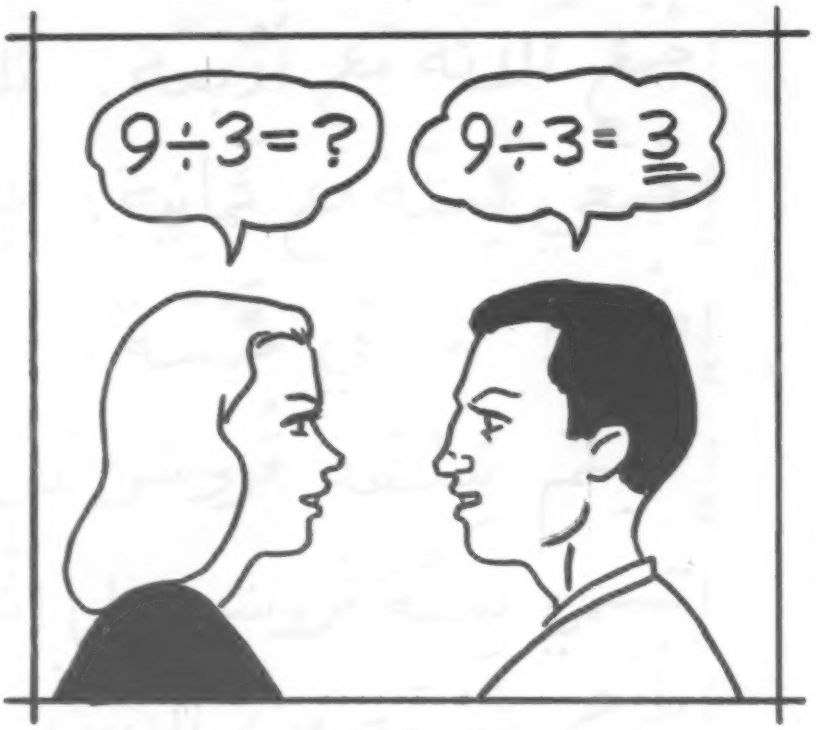
إجْمَعي واحِد مَعْ واحِد . واحِد مَعْ واحِد يُساوي إثْنَيْن .

إجْمَعوا " " " . " " " " " .


1 + 1 = ?
1 + 1 = 2


10 − 6 = ?
10 − 6 = 4


3×5=?
3×5=15


9÷3=?
9÷3=3

إِطْرَحي سِتَّة مِن عَشَرَة . عَشَرَة ناقِص سِتَّة يُساوي أَرْبَعَة .

إِطْرَحوا ″ ″ ″ . ″ ″ ″ ″ ″ .

إِضْرِبي ثَلاثَة في خَمْسَة . ثَلاثَة في خَمْسَة يُساوي خَمْسَة عَشَر .

إِضْرِبوا ″ ″ ″ . ″ ″ ″ ″ ″ ″ .

إِقْسِمي تِسْعَة على ثَلاثَة . تِسْعَة على ثَلاثَة يُساوي ثَلاثَة .

إِقْسِموا ″ ″ ″ . ″ ″ ″ ″ ″ .

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
إِجْمَع ثَلاثَة مَع أَرْبَعَة .	ثَلاثَة مَع أَرْبَعَة يُساوي سَبْعَة .
إِجْمَعي سِتَّة مَع ثَمانِيَة .	سِتَّة مَع ثَمانِيَة ″ أَرْبَعَة عَشَر .
إِضْرِبوا ″ في خَمْسَة .	″ في خَمْسَة يُساوي ثَلاثين .
إِقْسِم تِسْعَة قُروش عَلى ثَلاثَة .	تِسْعَة على ثَلاثَة ″ ثَلاثَة قُروش
إِقْسِمي سِتَّة قُروش على إِثْنَيْن .	سِتَّة على إِثْنَيْن ″ ″ ″ .
إِطْرَح تِسْعَة مِن ثَلاثين .	ثَلاثين ناقِص تِسْعَة ″ واحِد وَعِشْرين .
إِطْرَحوا عَشَرَة مِن عِشْرين .	عِشْرين ″ عَشَرَة ″ عَشَرَة .

إِطْرَحي سَبْعَة مِن خَمْسَة عَشَر . خَمْسَة عَشَر ناقِص سَبْعَة يُساوي ثَمانِيَة

إِضْرِب " في أَرْبَعَة . سَبْعَة في أَرْبَعَة يُساوي ثَمانِيَة وَعِشْرين

إِضْرِبي تِسْعَة " " . تِسْعَة " " سِتَّة وَثَلاثين

إِقْسِموا أَرْبَعين على عَشَرَة . أَرْبَعين على عَشَرَة يُساوي أَرْبَعَة .

تِسْعَة ناقِص سَبْعَة . يُساوي إِثْنَيْن .

سَبْعَة عَشَر مَعْ أَرْبَعَة . " واحِد وعِشْرين .

سِتَّة في ثَمانِيَة . " ثَمانِيَة وَأَرْبَعين .

خَمْسَة عَشَر على خَمْسَة . " ثَلاثَة .

D. Directed Dialogue

Teacher Student

Bōlos, tell Laylā to "add three and ten."

بولس . إِجْمَعي ثَلاثَة مَعْ عَشَرَة . لَيْلى . ثَلاثَة مَعْ عَشَرَة يُساوي ثَلاثَة عَشَر .

Sāmi, tell Farīd to "divide sixty by six."

سامي . إِقْسِم سِتّين على سِتَّة . فَريد . سِتّين على سِتَّة يُساوي عَشَرَة .

Kamīl, tell Nawāl to "multiply seven by seven."

كَميل . إِضْرِبي سَبْعَة في سَبْعَة . نوال . سَبْعَة في سَبْعَة يُساوي تِسْعَة وأَرْبَعين

Selmā, tell Bōlos to "subtract seven from sixteen."

سَلمى . إِطْرَح سَبْعَة مِن سِتَّة عَشَر . بولس . سِتَّة عَشَر ناقِص سَبْعَة يُساوي تِسْعَة

Sāmī, tell Nawāl to "divide forty-five by five."

سامي . إِقسمي خَمْسَة وَأَرْبَعين على خَمْسَة. نوال. خَمْسَة وَأَرْبَعين على خَمْسَة يُساوي تِسْعَة

Laylā, tell your classmates to "subtract two from seventeen."

لَيلى إِطْرَحوا إِثْنَيْن مِن سَبْعَةَ عَشَرَ. أَلطُّلاب. سَبْعَةَ عَشَرَ ناقِص إِثْنَيْن يُساوي خَمْسَةَ عَشَرَ

Kamīl, tell Bōlos to "add six and fifteen."

كميل . إِجْمَع سِتَّة مَعَ خَمْسَةَ عَشَرَ. بولس. سِتَّة مَعَ خَمْسَةَ عَشَرَ يُساوي واحِد وَعِشْرين

Sāmī, tell Selmā to "subtract three from thirty-two."

سامي . إِطْرَحي ثَلاثَة مِن إِثْنَيْن وَثَلاثين. سلمى. إِثْنين وَثَلاثين ناقِص ثَلاثَة يُساوي تِسْعَة وَعِشْرين

Nawāl, tell Farīd to "multiply six by three."

نوال . إِضْرِب سِتَّة في ثَلاثَة. فريد. سِتَّة في ثَلاثَة يُساوي ثَمانِيَةَ عَشَرَ.

Farīd, tell your classmates to "divide a hundred by twenty."

فريد . إِقسِموا مِئَة على عِشْرين. أَلطُّلاب. مِئَة على عِشْرين يُساوي خَمْسَة

Laylā, tell Sāmī to "give the answer for twenty-eight divided by seven."

ليلى . ثَمانِيَة وَعِشْرين على سَبْعَة. سامي. يُساوي أَرْبَعَة.

Kamīl, ask Nawāl "what is forty-three minus five."

كميل . ثَلاثَة وَأَرْبَعين ناقِص خَمْسَة. نوال. يُساوي ثَمانِيَة وَثَلاثين

Bōlos, ask your classmates "what is eight times four."

بولس . ثَمانِيَة في أَرْبَعَة. أَلطُّلاب. يُساوي إِثْنَيْن وَثَلاثين.

E. Directed Response Drill

Teacher	Student
هَلْ ثَلاثَة مَعَ أَرْبَعَة يُساوي سِتَّة أَم سَبْعَة؟	يُساوي سَبْعَة.
″ عَشَرَة ناقِص سِتَّة ″ أَرْبَعَة أَم خَمْسَة؟	″ أَرْبَعَة.

هَلْ تِسْعَة عَلى ثَلاثَة يُساوي إِثْنَيْن أَم ثَلاثَة؟

يُساوي ثَلاثَة.

هَلْ ثَلاثَة في ثَمانِيَة يُساوي عِشْرين أَم أَرْبَعَة وَعِشْرين؟

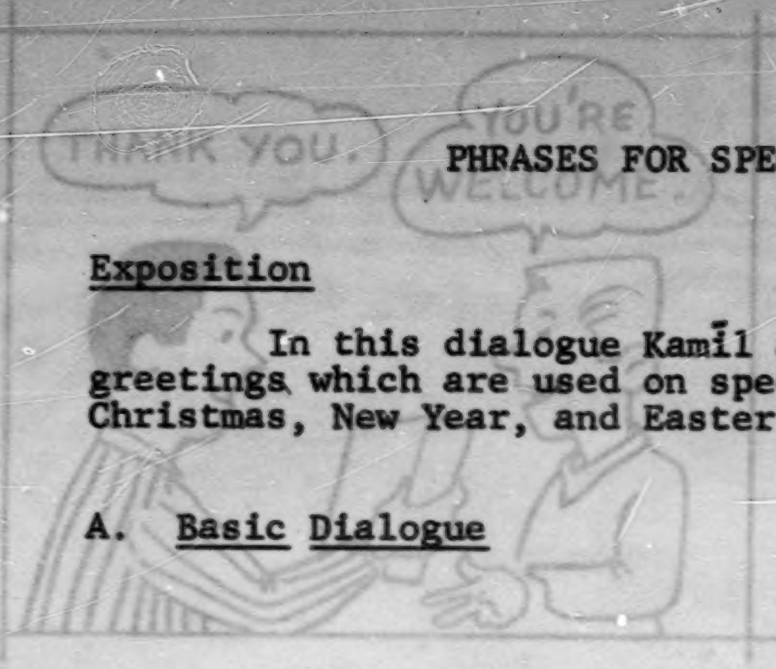
يُساوي أَرْبَعَة وَعِشْرين.

Sayings and Proverbs

"While in Rome, do as the Romans do."

" مَعْ ٱلسّوق سوق "

PHRASES FOR SPECIAL OCCASIONS


THANK YOU.
YOU'RE WELCOME.

Exposition

In this dialogue Kamīl and Farīd exchange common greetings which are used on special occasions such as Christmas, New Year, and Easter.

A. Basic Dialogue

Merry Christmas

كميل . شُكْراً .

فريد . عَفْواً .

كميل . تَفَضَّل .

فريد . أَشْكُرَك .

كميل . كُل عيد وَأَنْتَ بِخَيْر .

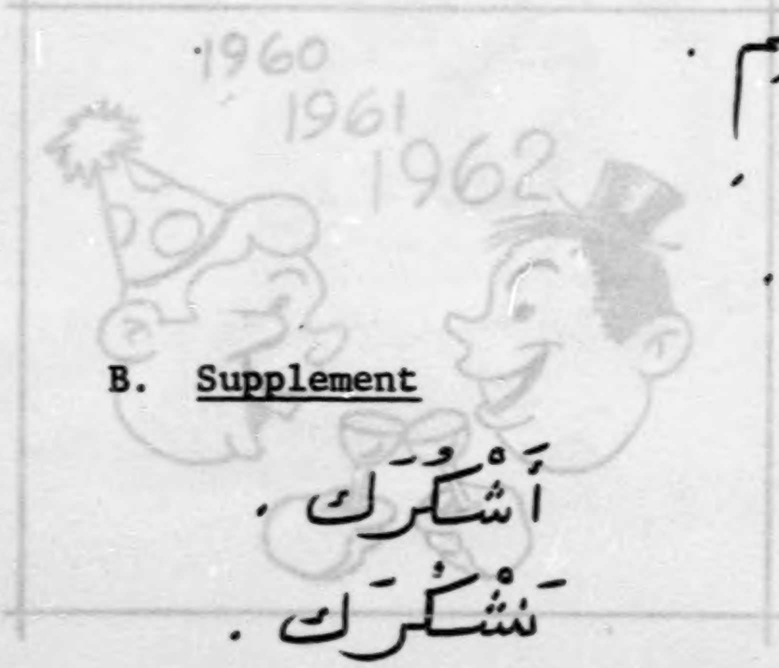
فريد . وَأَنْتَ بِخَيْر .

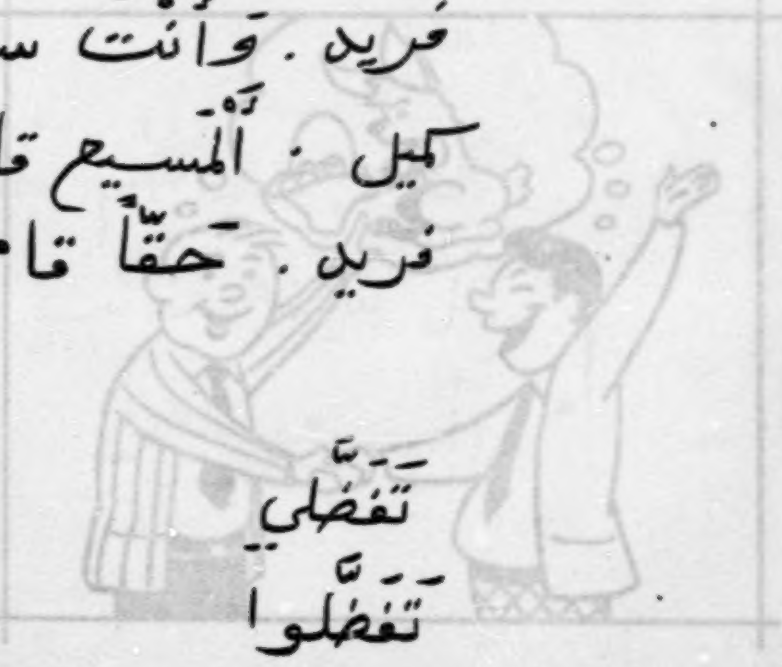
كميل . كُل سَنَة وَأَنْتَ سالِم .

فريد . وَأَنْتَ سالِم .

كميل . أَلْمَسيح قام .

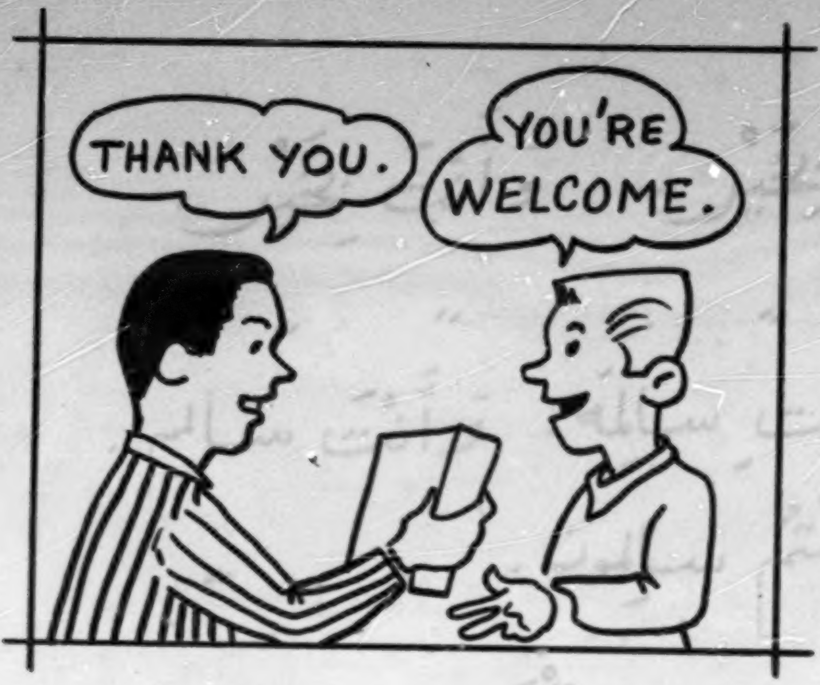
فريد . حَقّاً قام .

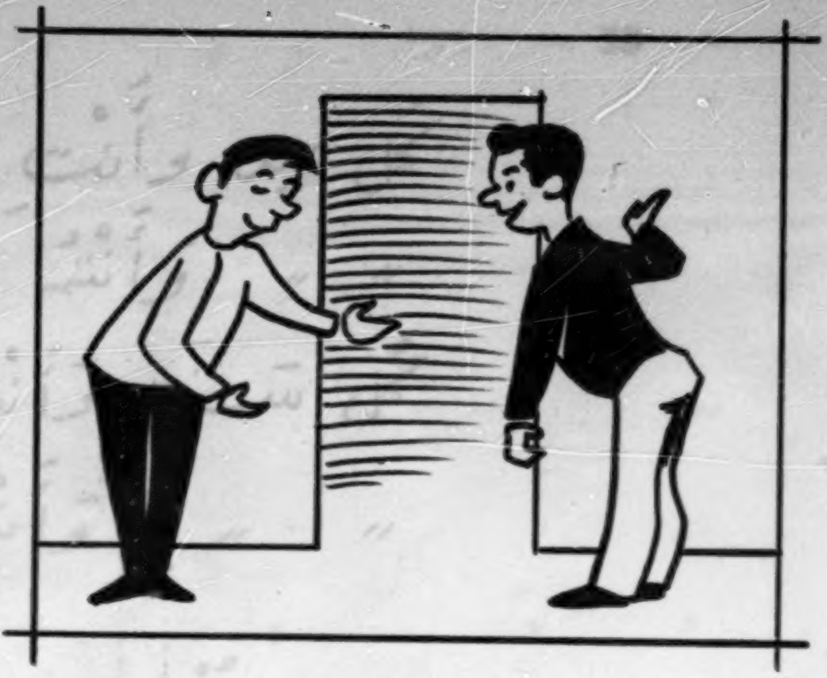

1960
1961
1962

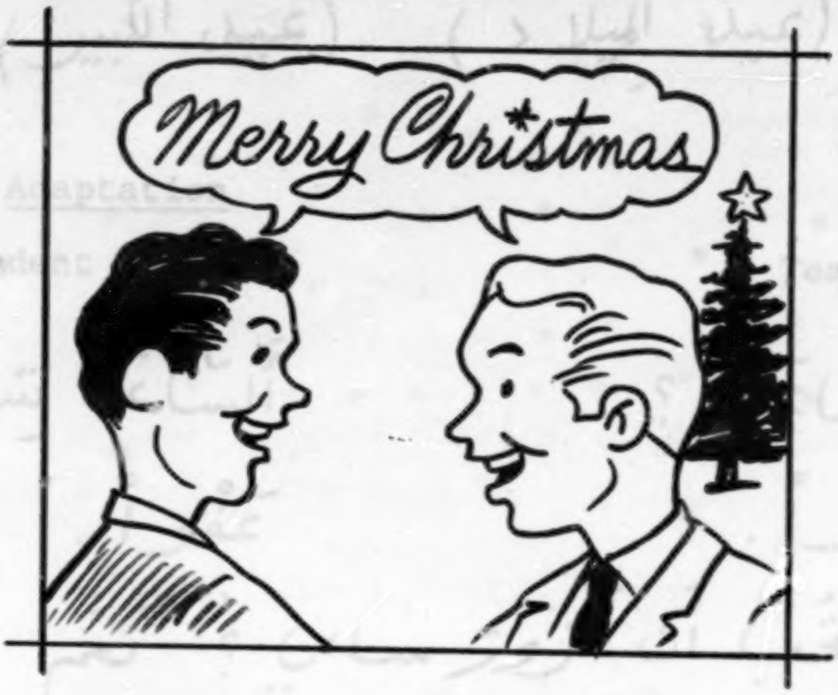


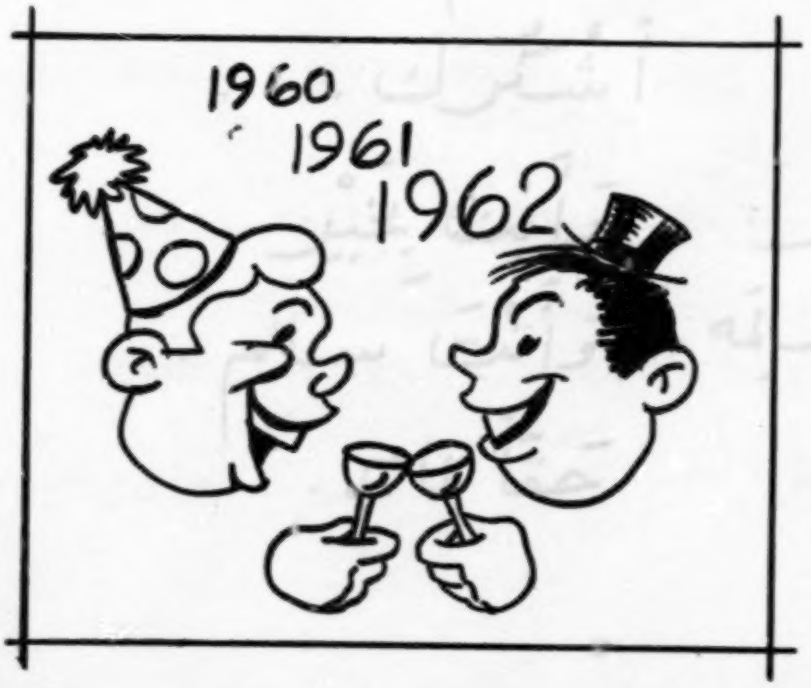
B. Supplement

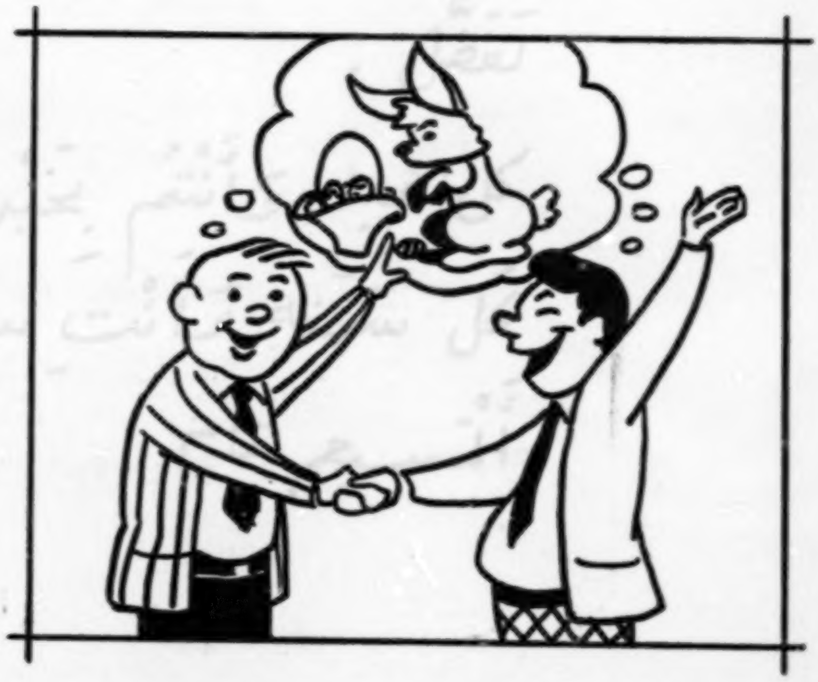
تَفَضَّلي	أَشْكُرَك .
تَفَضَّلوا	نَشْكُرَك .


THANK YOU.
YOU'RE WELCOME.




Merry Christmas


1960
1961
1962



كُل عيد وأَنْتَ بِخَيْر. وَأَنْتَ بِخَيْر.

" وَأَنْتُم " .

كُل سَنَه وَأَنْتِ سالِمَه. وَأَنْتَ سالِم.

" وَأَنْتُم سالِمون . " .

(عيد ٱلْمِيلاد) (عيد ٱلْكَبير)

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
كَمْ ٱلسّاعَه ؟	ٱلسّاعَه تِسْعَه وَنِصْف.
شُكْراً.	عَفْواً.
هَلْ تُحِبّ أَنْ تَزور سامي ؟	نَعَم.
تَفَضَّل.	أَشْكُرَك.
كل عيد وَأَنْتُم بِخَيْر.	وَأَنْتَ بِخَيْر.
كُل سَنَه وَأَنْتِ سالِمَه.	وَأَنْتَ سالِم.
ٱلْمَسيح قام.	حَقّاً قام.

كُل عيد وَأَنْتَ بِخَيْر . وَأُنْتَ بِخَيْر .

هل تُحِبّي أن تَذْهَبي إلى ٱلْمَكْتَبَه ؟ نَعَم .

تَفَضَّلي . أَشْكُرَك

كُل سَنَه وَأَنْتُم سالِمون . وَأَنْتَ سالِم .

كُل عيد وَأَنْتَ بِخَيْر . وَأَنْتَ بِخَيْر .

تَفَضَّلوا . أَشْكُرَك .

D. Directed Dialogue

Teacher Student

Nawāl, tell Sāmī "merry Christmas."

نوال . كُل عيد وَأَنْتَ بِخَيْر . سامي . وَأَنْتِ بِخَيْر .

Bōlos, tell Laylā "happy New Year."

بولس . كُل سَنَه وَأَنْتِ سالِمَه . لَيلى . وَأَنْتَ سالِم .

Farīd, tell Kamīl "thanks."

فَريد . شُكْراً . كَميل . عَفْواً .

Kamīl, "invite Nawāl to come in.

كَميل . تَفَضَّلي . نوال . أَشْكُرَك .

Laylā, tell Bōlos "happy Easter."

لَيلى . أَلْمَسيح قام . بولس . حَقّاً قام .

Sāmī, tell your classmates "merry Christmas."

سامي . كُل عيد وَأَنْتُم بِخَيْر . أَلطُّلاب . وَأَنْتَ بِخَيْر .

Nawāl, tell Bōlos "happy New Year."

نوال . كُل سَنَه وَأَنْتَ سالِم . بولس . وَأَنْتِ سالِمَه .

Farīd, tell Laylā "merry Christmas."

فريد . كُل عيد وَأَنْتِ بِخَيْر . لَيْلى . وَأَنْتَ بِخَيْر .

Laylā, tell your classmates "happy New Year."

لَيْلى . كل سَنَه وَأَنْتُم سالِمون . اَلطُّلاب . وَأَنْتِ سالِمَه .

Sāmī, invite Kamīl "to eat with you."

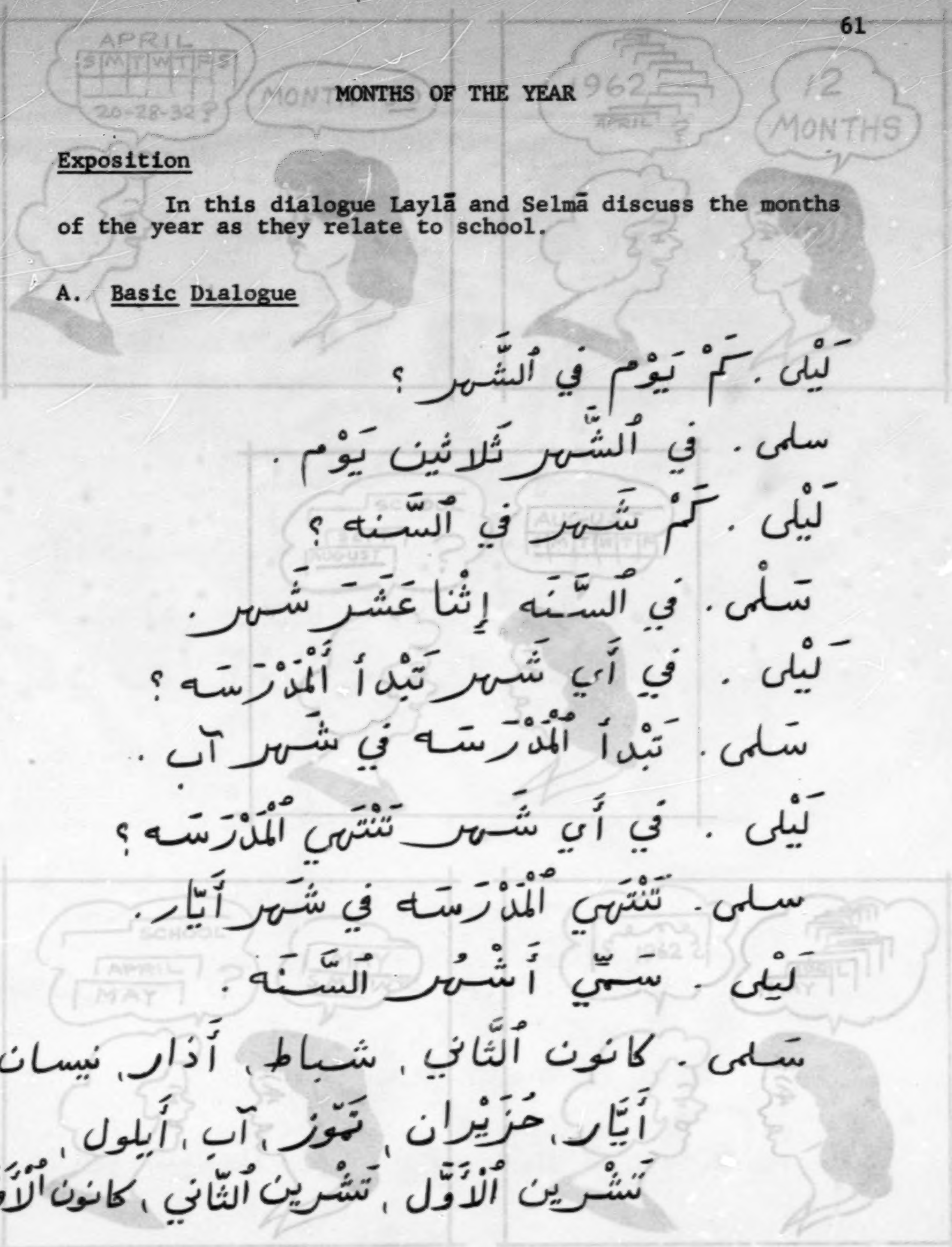
سامي . تَفَضَّل . كَميل . أَشْكُرَك .

Sayings and Proverbs

"Don't live beyond your means."

"على قد بِساطَك مِدّ جِرَيْك"

MONTHS OF THE YEAR


APRIL
S M T W T F S
20-28-32 ?
MONTHS
1962
APRIL ?
12
MONTHS
SCHOOL
AUGUST
S M T W T F
AUGUST
SCHOOL
APRIL
MAY
1962
MAY

Exposition

In this dialogue Laylā and Selmā discuss the months of the year as they relate to school.

A. **Basic Dialogue**

لَيْلى . كَمْ يَوْم في ٱلشَّهر ؟

سلمى . في ٱلشَّهر ثَلاثين يَوْم .

لَيْلى . كَمْ شَهر في ٱلسَّنه ؟

سَلْمى . في ٱلسَّنَه إِثْنا عَشَر شَهر .

لَيْلى . في أَي شَهر تَبْدأ ٱلْمَدْرَسَه ؟

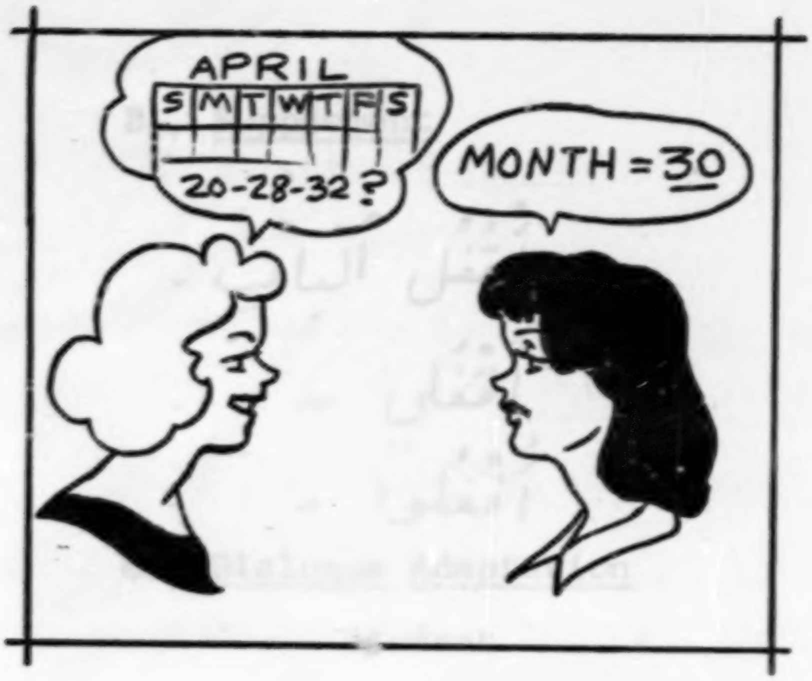
سَلمى . تَبدأ ٱلْمَدْرَسه في شَهر آب .

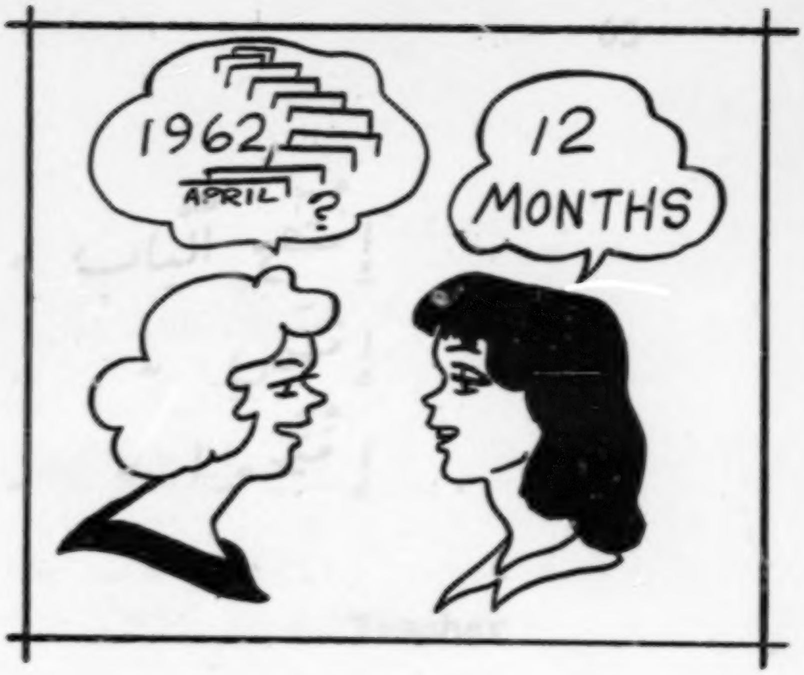
لَيْلى . في أَي شَهر تَنْتَهي ٱلْمَدْرَسه ؟

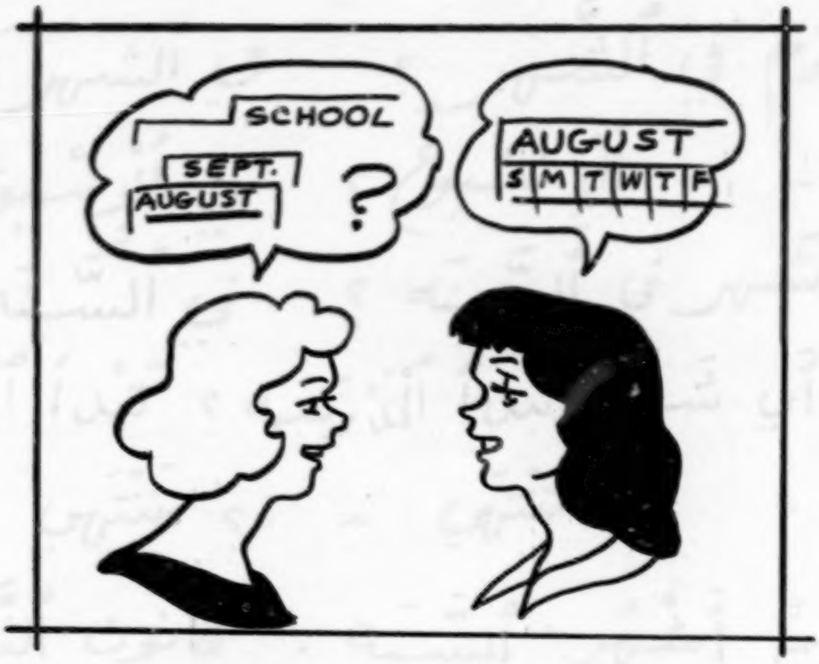
سلمى . تَنْتَهي ٱلْمَدْرَسه في شَهر أَيّار .

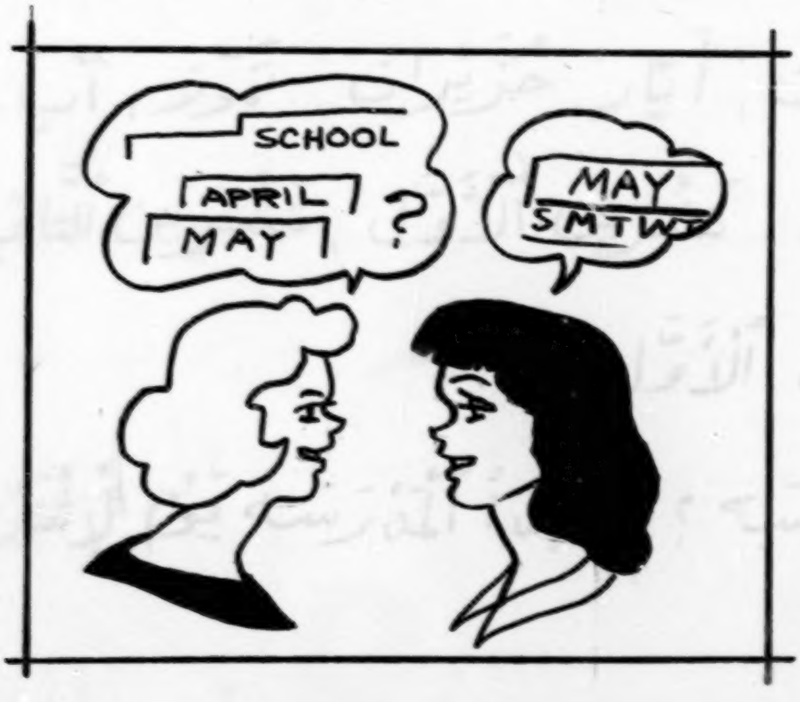
لَيْلى . سَمّي أَشْهُر ٱلسَّنَه .

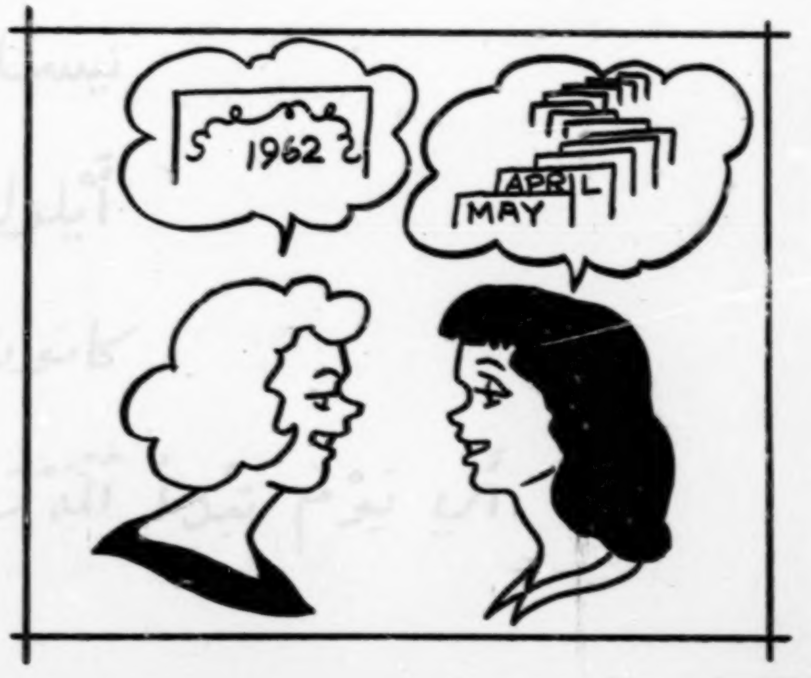
سَلمى . كانون ٱلثّاني ، شباط ، آذار ، نيسان ،
أَيّار ، حُزَيْران ، تَمّوز ، آب ، أَيلول ،
تَشْرين ٱلأَوَّل ، تَشْرين ٱلثّاني ، كانون ٱلأَوَّل .


APRIL
S M T W T F S
20-28-32?
MONTH = 30


1962
APRIL ?
12 MONTHS


SCHOOL
SEPT.
AUGUST
?
AUGUST
S M T W T F


SCHOOL
APRIL
MAY
?
MAY
S M T W T


1962
APRIL
MAY

B. Supplement

إفْتَح ٱلْباب .	أُقْفُل ٱلْباب .
إفْتَحي	أُقْفُلي ،، .
إفْتَحوا ،، .	أُقْفُلوا ،، .

C. Dialogue Adaptation

Teacher	Student
كم يَوْم في ٱلشَّهر ؟	في ٱلشَّهر ثَلاثين يَوْم .
،، ،، ٱلإِسْبوع ؟	في ٱلإِسْبوع سَبْعَة أَيَّام .
،، شَهر في ٱلسَّنَه ؟	في ٱلسَّنَه إِثْنا عَشَر شَهر .
في أَي شَهر تَبْدأ ٱلْمَدْرَسَه ؟	تَبْدأ ٱلْمَدْرَسَه في شَهر آب .
،، ،، ،، تَنْتَهي ،، ؟	تَنْتَهي ،، ،، ،، أَيَّار .
سَمِّ أَشْهُر ٱلسَّنَه .	كانون ٱلثَّاني ، شباط ، أذار ، نيسان ، أَيَّار ، حُزَيْران ، تَمّوز ، آب ، أَيْلول ، تَشْرين ٱلأَوَّل ، تَشْرين ٱلثَّاني ، كانون ٱلأَوَّل .
أَي يَوْم تَبْدأ ٱلْمَدْرَسَه ؟	تَبْدأ ٱلْمَدْرَسَه يَوْم ٱلإِثْنَيْن .

D. Directed Dialogue

Teacher	Student

Farīd, say to Laylā "open the door if you please."

فَريد . إِفْتَحي ٱلْباب مِن فَضْلِك . لَيْلى . طَيِّب .

Bōlos, ask Sāmī "in which month does school start."

بولس . في أيِّ شَهر تَبْدَأ ٱلْمَدْرَسه ؟ سامي . تَبْدَأ ٱلْمَدْرَسه في شَهر آب .

Laylā, ask Kamīl "how many days are there in a month."

لَيْلى . كَم يَوْم في ٱلشَّهر ؟ كَميل . في ٱلشَّهر ثَلاثين يَوْم .

Nawāl, ask Selmā "how many months are there in a year."

نَوال . كَم شَهر في ٱلسَّنَه ؟ سلمى . في ٱلسَّنَه إِثْنا عَشَر شَهر .

Sāmī, say to Farīd "close the door if you please."

سامي . أُقْفُل ٱلْباب مِن فَضْلَك . فَريد . طَيِّب .

Farīd, ask Nawāl "in which month does school let out."

فَريد . في أَيِّ شَهر تَنْتَهي ٱلْمَدْرَسه ؟ نَوال . تَنْتَهي ٱلْمَدْرَسه في شَهر أَيّار

Selmā, ask Bōlos "what day does school start."

سلمى . أَيِّ يَوْم تَبْدَأ ٱلْمَدْرَسه ؟ بولس . تَبْدَأ ٱلْمَدْرَسه يَوْم ٱلثَّلاثا

Kamīl, tell Farīd "open the door if you please."

كَميل . إِفْتَحْ ٱلْباب مِن فَضْلَك ؟ فَريد . طَيِّب .

Bōlos, tell Laylā to "name the months of the year."

بولس . سَمّي أَشْهُر ٱلسَّنَه ، لَيْلى . كانون ٱلثّاني ،
شباط ، آذار ، نيسان ، أَيّار ، حُزَيْران ، تَمّوز ،
آب ، أَيلول ، تِشْرين ٱلْأَوَّل ، تَشْرين ٱلثّاني ،
كانون ٱلْأَوَّل .

E. Directed Response Drill

Teacher	Student
هَلْ هٰذا شَهر شباط أَم أَذار؟	هٰذا شَهر شباط .
هل تَبْدأ المَدْرَسة في شهر تَمّوز أَم آب؟	تَبْدأ المَدْرَسه في شهر آب.
„ تَنْتَهي „ „ „ آذار أَم أَيّار؟	تَنْتَهي „ „ „ أَيّار.
هَلْ في الشَّهر عِشْرين يَوْم أَم ثَلاثين؟	في الشَّهر ثَلاثين يَوْم
„ „ الإِسْبوع خَمْسَة أَيّام أَم سَبْعَة؟	في الإِسْبوع سَبْعَة أَيّام

Sayings and Proverbs

"To have well begun is a job half done."

" كُل مَن سارَ على الدَّرب وَصَل "

TELLING AGE

Exposition

In this dialogue Sāmī goes for a short walk with his younger brother and sister. On their way they meet Bōlos who is very curious and tries to get some personal and family information from Sāmī.

A. Basic Dialogue

بولس . كَمْ عُمْرَك ؟

سامي . عُمري سِتَّةَ عَشَرَ سَنَه .

بولس . هَلْ أَنْتَ تَدْرُسُ في "بُونْتِيفُل هايْسكول"؟

سامي . نَعَم .

بولس . مَنْ أَكْبَر؟ أَنْتَ أَمْ أَخوك ؟

سامي . أَنا أَكْبَر مِن أَخي .

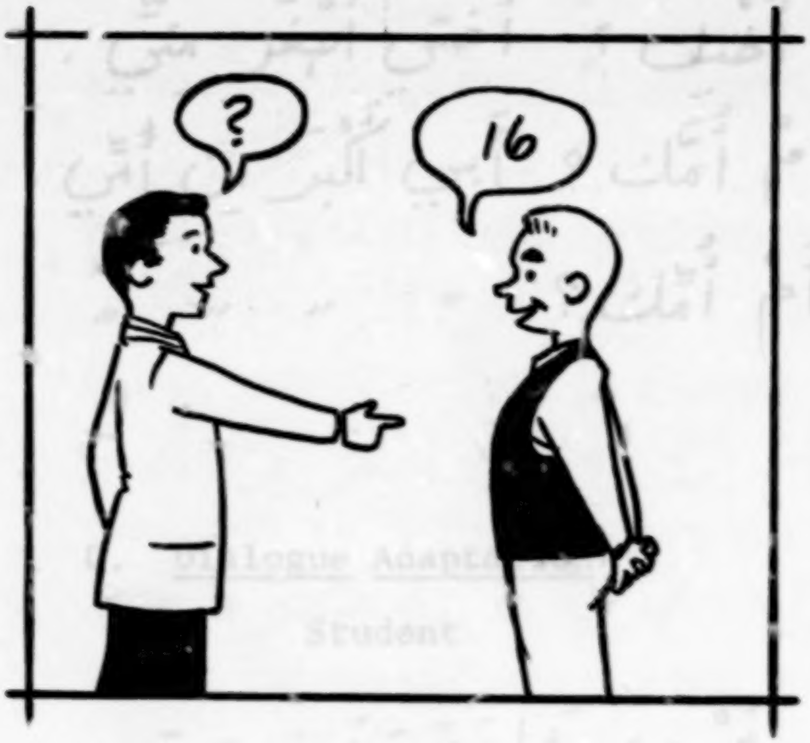
بولس . مَنْ أَصْغَر ؟ أَنْتَ أَم أُخْتَك ؟

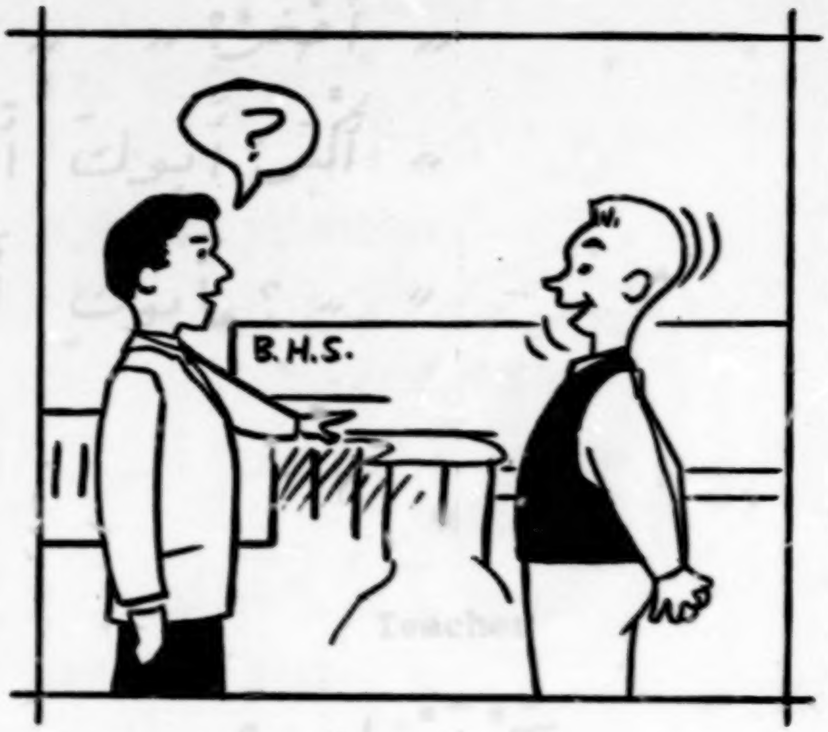
سامي . أُخْتي أَصْغَر مِنّي .

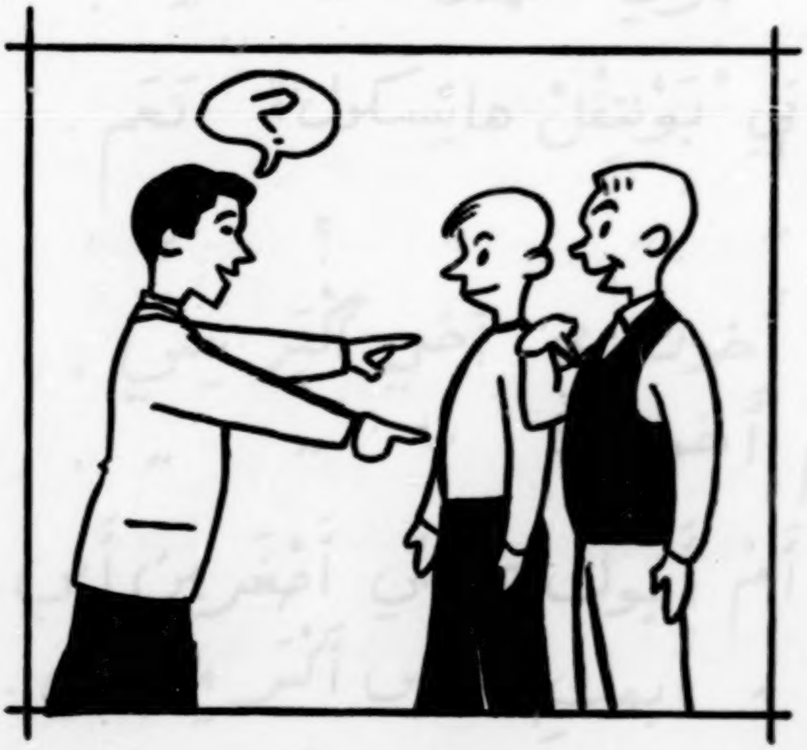
B. Supplement

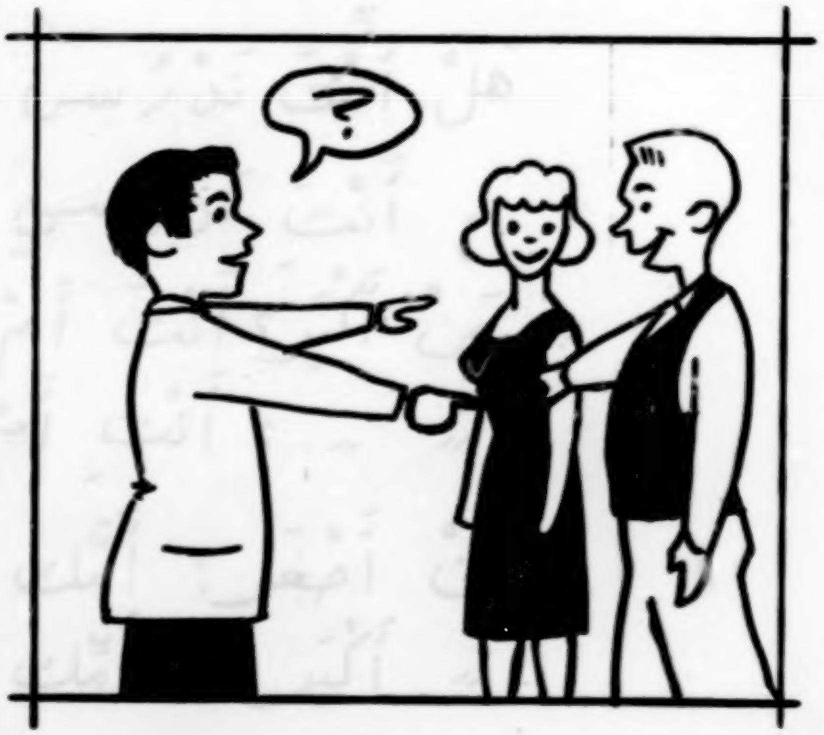
هَلْ أَنْتِ تَدْرُسي في "بُونْتِيفُلْ هايْسكول"؟ نَعَم .

،، أَنْتُم تَدْرُسو ،، ،، ،، ؟ ،، .


?
16


?
B.H.S.


?


?

مَنْ أَكْبَر؟ أَنْتِ أَمْ أَخوكِ ؟ أَنا أَكْبَر مِن أَخي .

" أَصْغَر؟ " " أُخْتُكِ ؟ أُخْتي أَصْغَر مِنّي .

" أَكْبَر؟ أَبوكَ أَمْ أُمّك ؟ أَبي أَكْبَر مِن أُمّي .

" " ؟ أَبوكِ أَمْ أُمّكِ ؟ " " " " .

C. Dialogue Adaptation

Student **Teacher**

كَمْ عُمْرَك ؟ عُمْري ثَمانِيَة عَشَر سَنَه .

" عمرِك ؟ عُمْري خَمْسَة " .

هَلْ أَنْتَ تَدْرُس في "بونتِفُل هايْسكول"؟ نَعَم .

" أَنْتِ تَدْرُسي " " ؟ لا .

مَنْ أَكْبَر؟ أَنْتَ أَمْ أَخوكَ ؟ أَخي أَكْبَر مِنّي .

" " ؟ أَنْتِ أَمْ أَخوكِ ؟ " " .

مَنْ أَصْغَر؟ أُمّك أَمْ أَبوك ؟ أُمّي أَصْغَر مِن أَبي .

" أَكْبَر ؟ أُمّك " أَبوكِ ؟ أَبي أَكْبَر مِن أُمّي .

مَنْ أَصْغَر؟ سامي أَمْ بولس ؟ سامي أَصْغَر مِن بولس

D. Directed Dialogue Drill

Teacher **Student**

Nawāl, ask Farīd "who is younger, Sāmī or Bōlos."

نوال . مَن أَصْغَر؟ سامي أَم بولس؟ فريد. سامي أَصْغَر مِن بولس .

Kamīl, ask Laylā "who is older, your father or mother."

كميل . مَنْ أَكْبَر؟ أَبوكِ أَمْ أُمِّك ؟ لَيْلى . أَبي أَكْبَر مِن أُمّي .

Selmā, ask Bōlos "who is younger, your father or your mother."

سلمى . مَن أَصْغَر؟ أَبوكَ أَمْ أُمُّكَ ؟ أُمّي أَصْغَر مِن أَبي .

Sāmī, ask Nawāl "how old are you."

سامي . كَمْ عُمْرِك ؟ نوال . عُمْري سِتَّة عَشَر سَنَه .

Farīd, ask Kamīl "do you study at Bountiful High."

فريد . هَلْ أَنْتَ تَدْرُس في "بُوْنتِفُلْ هايْسكول"؟ كميل . لا .

Bōlos, ask Laylā "who is older, you or your brother."

بولس . مَنْ أَكْبَر؟ أَنْتِ أَمْ أَخوكِ؟ أَنا أَكْبَر مِن أَخي .

Kamīl, ask Bōlos "how old are you."

كميل . كَمْ عُمْرَك ؟ بولس . عُمْري خَمْسَة عَشَر سَنَه .

Sāmī, ask Nawāl "who is younger, you or your brother."

سامي . مَنْ أَصْغَر؟ أَنْتِ أَمْ أَخوكِ ؟ نوال . أَخي أَصْغَر مِنّي .

Laylā, ask Farīd "who is older, you or your brother."

لَيْلى . مَنْ أَكْبَر؟ أَنْتَ أَمْ أَخوك ؟ فريد . أَخي أَكْبَر مِنّي .

Selmā, ask Nawāl "do you study at Bountiful High."

سَلْمى . هَلْ أَنْتِ تَدْرُسي في "بُوْنتِفُل هايْسكول"؟

نوال . نَعَم .

E. Directed Response Drill

Teacher	Student
هَلْ أَنْتَ أَكْبَرُ؟ أَمْ أُخْتُكَ ؟	أَنَا أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِي .
〃 أَنْتَ 〃 ؟ - أَخُوكَ ؟	أَخِي أَكْبَرُ مِنِّي .
〃 أَنْتَ أَصْغَرُ؟ أَمْ أَخُوكَ ؟	〃 أَصْغَرُ 〃
〃 سلمى أَكْبَرُ؟ أَمْ لَيْلى ؟	لَيْلَى أَكْبَرُ مِنْ سَلْمَى .
〃 بولس أَصْغَرُ؟ أَمْ فَرِيد ؟	بولس أَصْغَرُ مِن فَرِيد .
〃 أُمُّكَ أَكْبَرُ ؟ أَمْ أَبُوكَ ؟	أَبِي أَكْبَرُ مِن أُمِّي .
〃 أُمُّكَ أَصْغَرُ؟ أَمْ أَبُوكِ ؟	أُمِّي أَصْغَرُ مِن أَبِي .

Sayings and Proverbs

"Beauty is in the eyes of the beholder."

" اَلْقَرْد فِي عَيْنِ أُمِّهِ غَزال "

PART II - ARABIC WRITING SYSTEM

INTRODUCTION TO THE ARABIC LANGUAGE

Arabic is the language of daily communication for upwards of seventy million people on this globe. It is the mother tongue of fourteen different countries of North Africa, the Near and Middle East and is used as a second language by people in several other lands, in particular those of the Moslem faith.

The student of Arabic may well assume for purposes of self-aggrandizement that he is learning fourteen languages at the same time. The story is told of a young Lebanese fellow employed by a well-established firm in the United States, who was confronted by his manager and asked how many languages he spoke. The young man quickly replied, fifteen languages. The manager prompted by curiosity inquired which languages he knew. The young man enumerated his list with English, Lebanese, Syrian, Egyptian, Iraqian, Jordanian, Moroccan, Tunisian, Algerian, etc., and at the end he was acclaimed a top-notch polyglot by that particular group. A few weeks later, to the manager's amazement it was discovered that the young man knew only English and Arabic and that he had recited different countries that spoke the same language.

Arabic is the only major world language written from right to left, seemingly a great boon to left-handed individuals. The Arabic alphabet is comprised of 28 letters, all of them consonants, though three of them double as vowels. Every letter has more than one form of occurrence depending on its position in the word. A number of letters are identical in form and can only be distinguished from one another by means of small dots placed beneath or above the letters or by the lack of them.

In regard to pronunciation, a majority of the sounds in Arabic are similar to English, but at the same time different enough to present problems. A half dozen Arabic sounds have no near equivalents in English. These must be carefully learned through wise instruction and conscientious imitation by the native English speaker in order to be effective. The learner's ear must first be educated to hear these sounds then taught how to produce them. After much practice a feeling and a control for these sounds can be acquired.

A large number of present-day Arabic expressions clearly reflect many of the qualities and characteristics of centuries-old Arabic civilization. It is hoped that this brief guide to Arabic language learning will provide the student with an appreciation of and an incentive for further study of the Arabic language to the end that an enrichment of ones own culture, and a genuine understanding of the Arab way of life may be attained.

LESSON ONE

Short Vowels*

Arabic recognizes only three "short" vowels: a, u, and i. These vowels are represented respectively by:

1. Faṭḥa, a small diagonally-shaped stroke written above the letter ـَ and pronounced similar to "a" in the English words "sat" or "bat".
2. Ḍamma, a comma-shaped sign written above the letter ـُ and pronounced similar to "u" in the English words "push" and "cushion".
3. Kasra, a small diagonally-shaped stroke written under the letter ـِ and pronounced similar to "i" in the English words "sin", "fit", and "bring".

In addition to the three vowel signs there is another sign called Sukun used to indicate the absence of a vowel. This small circular sign is written above the letter ـْ.

BĀ ب :

This letter is characterized by a dot placed directly underneath its chair-shaped form (or modified crescent). This letter is pronounced similar to English "b". From the examples listed below find out: (a) how many different forms of

---

[*] Please note that the three short vowel SIGNS fatḥa, ḍamma, and kasra must not be construed as LETTERS. A parallel example in English might be signs used as pronunciation helps e.g. accent marks, stress marks, etc.

occurrence this letter has; (b) where in the word each form occurs; and (c) what is common in all forms.

Examples:

Bilād	بِلاد
Marḥaban	مَرْحَباً
Ṭayyib	طَيِّب
Tāba	تاب

Reading Exercise:

بَبَبْ - بَبَبْ - بَبَبَ - بَبْبَ - بِبِبْ - بَبُبْ - بُبَبِ -
بِبَبُ - بَبَبُ - بِبَبَ - بِبُبِ - بُبَبْ - بُبُبَ - بُبُبَ -
بَبَبُ - بِبَبِ - بِبُبَ - بُبَبِ - بَبُبُ - بِبَبَ - بُبُبِ -
بَبَبِ - بُبَبُ.

TĀ ت:

This letter is characterized by two dots placed directly above its center. It is pronounced similar to English "t" in the word "eight" and has more than one form. From the

examples listed below ascertain: (a) how many forms this letter has; (b) where in the word each form occurs; and (c) how this letter differs from BĀ.

Examples:

Tabiba	تَبِبَ
Butiba	بُتِبَ
Bubita	بُبِتَ
Ta	تَ

Reading Exercise:

تَبُتَ - بَتَتَ - تَبْتُ - بتْ - تَبَتْ - تُبْ - بَتَبَ -
تبْتَ - تَتُبْ - تَبُتْ - بَتَتَ - تَبَبَ - بَبَتْ - تَتُتْ -
بَبُبِ - تَبَبْ - بَتُبْ - بَتْ - تَبْ - بُتْ - تِبْ - تِبْتُ -
تَبِبَ - بُتِتَ .

Transliterate into Arabic:

Tibtu - Bit - Tib - Batat - Tabat - Tatub - Bubita - Tutiba - Tubita - Tatubi - Tabata - Butiba - Babita - But - Babati - Babibu - Tutati - Tubabi - Butati - Tatabu - Tibti - Tatubi - Tibtib - Bitbit - Tatubu - Tababi - Bat - Bitubu - Tibabu - Tibtab - Tabtib - Bib - Tat.

LESSON TWO

THĀ* ث :

This letter is characterized by three dots placed directly above its center. It is pronounced like "th" in "mouth" or "thing". From the examples listed below find out: (a) how many different forms it has; (b) how this letter is distinguished from TĀ; and (c) whether there appears to be a consistent pattern in the forms of Arabic letters according to their relative position in a word.

Examples:

Thabata	ثَبَتَ
Tathibu	تَثِبُ
Tabatha	تَبَثَ
Tha	ثَ

Reading Exercise:

ثَبَتَ - ثَبَتَتْ - تَثِبُ - ثُبِتَ - بُثْ - بَثَتْ - ثَبُتَ - ثِبْ .

---

*The dash (-) written below a two letter combination such as th, dh, gh etc. will henceforth be used to indicate a single Arabic letter in transliterated Arabic script.

تَثِبُ - ثَثُتُ - تِبْثُ - بَثْ - بَثْتَبْ - ثُتْ - تَثِبْ -

تَبِثَ - بَتُثَ - ثَبِتَ - بُتِثَ - بَثُتَ - ثَبَتَ - ثَتْ .

NŪN ن :

This letter is characterized by a single dot placed directly above its center. Its phonetic representation is similar to English "n". From the examples listed below decide: (a) whether this letter has three or more forms; (b) what is common in all forms; and (c) how this letter differs from BĀ.

Examples:

Nabata	نَبَتَ
Bint	بِنْت
Tibn	تِبْن
Na	نَ

Reading Exercise:

نَثِبُ - نَتُبْ - بُنْ - بَنَتْ - نَبْ - نَبَتَ - بَنْ - تَنْ - ثِنْ -

نَتَنَ . تِنْت . تِنَتُ . تَنَبُ . نَبَثَ . ثِبْن . بِنْت .
نَبْن . تَبْنِ . نَتْ . نَبَتْ . ثَبَتْنَ . نِتْ . نَبُتَ .

WĀW و :

This letter represents a sound similar to English "w". From the examples listed below find out : (a) whether this letter has two or three forms; (b) where each form occurs; and (c) what distinctive feature this letter exhibits with reference to its juncture or connection with other letters.

Examples:

Wathaba	وَثَبَ
Nawat	نَوَتْ
Nabawi	نَبَوِ

Reading Exercise:

ثَوْب . وَثَن . وَثَبَتْ . نَوْبَتْ . تَوَتَ . وَبُتَ . وَتْ .
نَوَتْ . وَثَبْنَ . وَتَنْ . تَبَوْنَ . وَنْ . وِنْ . نَوْنَ . بَوْن .
وِتْ . نَوْب . ثِبْنْ . تَوْنَا . بِنْت . وُثِبَ . بَنْ . بَنُوْنَا .

YĀ ي :

This letter is characterized by two dots placed directly underneath its center. It is pronounced similar to English "y" in the words "yes", or "yet". From the below listed examples see if you can tell: (a) how many forms this letter has; (b) whether these forms are consistent with the pattern set by BĀ, TĀ, THĀ, and NŪN; and (c) what is common in all forms.

Examples:

Yathibu	يَثِبُ
Bayt	بَيْت
Thaniya	ثَنِيَ
Ya	يَ

Reading Exercise:

يَنْبتُ - يُثْبتُ - بَنَيْنَ - بَيْت - يَبْنِ - وَيْن . تَبَيْنَ .

نَبْتُ . يَنْ - يَتْ . بَيْنَ - وَثَبْتُ . وَثَنَيْن - ثَوْبَيْنِ .

يَتُبْنَ - يَنُبْنَ - تَبَيْنَ . نَيْن - بُنِيَ - بَيْب - بَوْن .

Transliterate into Arabic:

Thabatna - Wathat - Wayn - Banayna - Thin - Bet - Yanbuta - Tawn - Nuwn - Bayn - Tabawna - Wan - Bint - Ban - Nawat - Nabatna - Wit - Tabayana - Win - Wanat - Tun - Yuth - Bay - Bun - Ban - Yathnu - Nathaytu - Nit - Thibnu - Yantuthu - Thawbayni - Wanaba - Nubitat - Nay.

LESSON THREE

ALIF with HAMZAH أ :

This letter represents a glottal stop or catch produced by completely closing the vocal chords and then suddenly separating them, as at the end of the first syllable in the words, "absolutely", "octagon", "at ease", and "cooperate". The Hamzah (s shaped sign) is written sometimes on top of the ALIF and other times underneath it. From the examples illustrated below find out: (a) what feature the ALIF shares with WĀW; (b) what makes the Hamzah change its position and how; and (c) whether the ALIF itself changes form.

Examples:

ʾayn	أَيْن
ʾutun	أُتُن

---

* Transliteration sign for ALIF with Hamzah.

)ibn	إِبْن
Tha)aba	ثَأَبَ
Naba)u	نَبَأُ

Reading Exercise:

أَنْ - أَنْتَ - أَنْتِ - أَبْ - أَبَتْ - نَبَأَ - أَنْبَأَ - إِبْن -
أَثْبُ - ثَأَبَ - أَنُثَ - أَثْبَتَ - أَنْبَتَ - أَوْثَبَ - أَنِبَ -
نَأَ - تَأَبِ - نَبَتَ - أَت - أَنْبَثَ - أَتُبِ - أَتَيْنَ .

Structural Note:

ALIF (without Hamza), WĀW, and YĀ are used also as "long" vowels,(i.e. held out about twice as long as ordinary vowels) in Arabic. From the examples listed below see if you can tell: (a) which vowel sound ALIF, WĀW, and YĀ represent; (b) if there is any relationship between the "short" (ordinary) and the "long" vowels; and (c) what the basic differences are between the "short" and the "long" vowels.

Examples:

Words with "Long" Vowels		Words with "Short" Vowels	
Nāb	نَاب	Nab	نَبْ

Tūb	تُوبْ	Tub	تُبْ
Bīt	بيتْ	Bit	بِتْ

Reading Exercise:

أَبْواب - أَثاث - بَنات - ثاني - أَبونا - أَبينا - باب -

نَبَوِي - توت - تين - نون - واو - بَيان - ثَبات -

إِنْبوب - يونان - أَوْثان - ثَوْبان - أَبي - أَوان -

أَنابيب - يَتوب - إِثْبات - إِتْيان - نبات - أَنا - أَنْياب .

LĀM ل :

This letter represents a sound similar to English "l" and has varying forms of occurrence. From the examples below see if you can make out: (a) how many different forms of occurrence this letter has; (b) where in the word each form occurs; and (c) how may one distinguish LĀM from ALIF in the middle of the word.

Examples:

Lawn	لَوْن

Thilth	ثِلْث
Nabīl	نَبيل
Nawāl	نَوال

Reading Exercise:

لَيْل ۔ أَيلول ۔ تَلْوين ۔ تَلْ ۔ نَوال ۔ لِبنان ۔ لَبيب ۔
لَبَن ۔ أَلْوان ۔ نيل ۔ بابِل ۔ أَلْبُلْبُلْ ۔ أَلْوَيْل ۔ إِبْل ۔ لي ۔
لَنا ۔ ثالِث ۔ يَلين ۔ نِبال ۔ لَيْتَني ۔ بَلْ ۔ أَلْبَتول ۔ نَوْل .

Structural Note:

When LĀM is followed by ALIF (without Hamza) both form a combination called LĀM-ALIF, shaped thus: ـلا لا

Examples:

Lā	لا
Balābil	بَلابِل

Reading Exercise:

لاتين ۔ ثَلاثين ۔ لابان ۔ نَبيلات ۔ تِلال ۔ وَيْلات ۔

أَلْأَب ـ بِلا ـ لَوْلا ـ لاب ـ أَولانَ ـ تَلاوَت ـ
وِلايات ـ أَلْإِبن ـ ثَلاثا ـ أَلْإِثْنَيْن ـ أَلْبَلابِل .

Transliterate into Arabic

Nabīlāt - Wilāyāt - Bābil - ʾalwayl - ʾaylūl - ʾab - Yūnān - Tūt - Nabī - ʾawthān - ʾinbūb - Bāb - Nabaʾa - Tīn - Nūn - ʾalʾithnayn - ʾabūnā - Banāt - Lī - Naʾat - Bulbul - Talwīn - Labīb - Tilāl - Nawāl - Lubnān - Thalāthīn - Lābān - Laban - Laytanī - Nalīnu - ʾanā.

LESSON FOUR

DĀL د :

This letter represents a sound very similar to English "d". From the examples listed below find out: (a) whether this letter has two or more forms; (b) where in the word each form occurs; and (c) in what way this letter is similar to WAW and ALIF.

Examples:

Dunyā	دُنيا
Baladī	بَلَدي

Walad وَلَد

Reading Exercise:

دولاب - دانوب - دَليل - اَلْأَوْلاد - دين - دِب -
لَبيد - اَلْبَدَن - ديوان - بَدَل - أَيْدينا - اَلْأَدَب -
بُلْدان - دَيْن - دَبيب - داني - والِد - داوُد - وادي -
دادي - أَبْدان .

DHĀL ذ :

The phonetic representation of this letter is similar to the "th" in "this", "that", or "these". From the examples listed below try to discover: (a) how this letter is distinguished from DĀL; (b) what feature other than its shape is shared with DĀL; and (c) whether it is voiced or unvoiced.

Examples:

Dhanb	ذَنْب
ʾudhn	أُذْن
Ladhīdh	لَذيذ

Reading Exercise:

ذابَ - بَذَل - نَبيذ - أَذِنَ - ذِباب - ذُنوب - نَبَذَ -
ذيب - إِذا - يَذوب - ذُبان - ذَليل - ذات - ذو -
أَذْناب - ذَوَبان - ذَبْذَبَ - ذَي - بُذول - أَذْنَبَ -

RĀ ر :

This letter is somewhat akin to English "r" in "run" or "ring". From the examples listed below find out: (a) how many forms this letter has; (b) where each form occurs; and (c) where this letter is similar to WĀW, ALIF, DĀL, and DHĀL.

Examples:

Rabāb	رباب
Bard	بَرْد
Dayr	دَيْر

Reading Exercise:

الأُرْدُن - بَيْروت - نور - بير - بَرْبَر - بور - نار -

بَريد ـ ثَوْر ـ بَدر ـ دار ـ دَرْب ـ أَثَر ـ وَرْد ـ
وَرَث ـ أَرْنَب ـ إِيران ـ رِوايات ـ راتِب ـ أَنْوَر ـ
راوِي أَبْرار

ZĀ ز :

This letter represents a sound similar to English "z". It is distinguished from the RĀ by a dot placed directly above, much like a semicolon. From the examples shown below see if you can tell: (a) how this letter is distinguished from DHĀL; and (b) what feature it shares with RĀ, other than its shape.

Examples:

Zayt	زَيْت
Nazala	نَزَلَ
Bārīz	باريز

Reading Exercise:

زَبيب ـ زَيْتون ـ وَزير ـ اَلْأَرُز ـ دَرَزَ ـ وَزَن ـ
تَزور ـ زارَ ـ بَنْزين ـ زِلْزال ـ زَيْنَب ـ رِز ـ زِر ـ

وِزارات - أَوْزان - زَرَد - دُروز - زُوان - زادَ -
بُزور - يَزيد - تَزول - أَزور .

Transliterate into Arabic

Dūlāb - Buldān - Yadhūb - Budhūl - Nabīdh - Darb - Rāwī - Barīd - Zaytūn - Zilzāl - Wizārāt - Riz - Buzūr - Dalīl - Dunyā - Rātib - Dīwān - Riwāyāt - Badr - Waratha - Ward - Baydar - Zāra - Wādī - Thawr - Yad -)al)adab - Wālid - Wadād - Dhāba - Yazūl - Durūz.

LESSON FIVE

I. **Join each of the following separate groups of letters into a word.**

تَ ا بَ
نَ بَ ذَ
ثَ بُ تَ
وَ لَ د
ذَ نَ بِ
نَ بَ تَ
وَ رَ دَ

بَ يْ ت
يَ بْ ن ي
لَ بَ ن
ثِ لْ ث
يَ د ي
إِ بْ ن
ب ا بِ

ثَ وْ ب
ت و ت
ن ا ب
أَلْ أَدَبِ
بَ دَ ن
وَ رَ ث
د ي ن

ذابَ	بَ يْ ن	نُ بْ ل
بَلَد	لَ ذِ ي ذ	وَ يْ ل
زَلْزَلَ	نَ ثَ رَ	وَ زِ ي ر
يَ زُ و ر	ن ي ران	زِ ي تُ و ن
دُ رُ و ز	وِزارات	زَ بِ ي ب

II. Give the number of the Arabic word which produces a sound equivalent to the English.

a.	Rātib	(1)	أَثْواب	(10)	بَيْروت
b.	Balābil	(2)	لُبْنان	(11)	دولاب
c.	Thawr	(3)	بُلْدان	(12)	وَثَبَ
d.	Bayrūt	(4)	أَوْلاد	(13)	نَبيذ
e.	Lubnān	(5)	وَيْلات	(14)	بِنْت
f.	Wathaba	(6)	بَلابِل	(15)	زار
g.	Dūlāb	(7)	أَرْنَب	(16)	ذُباب
h.	Bint	(8)	ثَوْر	(17)	راتِب
i.	ʾarnab	(9)	بَريد	(18)	راوي

j.	Buldān	(19)	دَيْر	(27)	بَرْبَر
k.	Zāra	(20)	يَذوبُ	(28)	باريز
l.	Nabīdh	(21)	ذُنوب	(29)	نَزَلَ
m.	Rāwī	(22)	بَرد	(30)	رَباب
n.	Yadhūbu	(23)	بَلَد	(31)	وَداد
o.	Nazala	(24)	بَيْنَ	(32)	يَزيد
p.	Dayr	(25)	نور	(33)	زانَ
q.	Barbar	(26)	لَبَن	(34)	بُزور

III. Reading Exercise:

باب وَبَيْت . وَلَد وَبِنْت . توت وَتين . أَلْوَلَد -
لَبيب . تين لَذيذ . نَوال تَزور وَداد . لُبْنان بَلَد .

LESSON SIX

SĪN س :

This letter is much like English "s" but pronounced with more intensity, as in "kiss", "miss", and "hiss". From the following examples determine: (a) how many different forms of occurrence this letter has; (b) where each form occurs; and (c) what is common in all forms.

Examples:

Sāra	سارَ
) insān	إِنْسان
Labisa	لَبِسَ
Bāsa	باسَ

Reading Exercise:

بِس - دَرْس - تَدْرُس - بُسْتان - أَساس -

راس - سَبَب - سُرور - سَبيل - سِلال - سَراب -

سِياسي - باسِل - يَسير - تونِس - أَسْبانيا - بوليس .

Structural Note:

To indicate that a consonant has been doubled without the interposition of a vowel the following sign ‗ّ‗ is written above the letter and called Shadda.

Examples:

Wadda وَدَّ pronounced as though written

وَدْ - دَ (Wad-da)

Darrasa دَرَّسَ pronounced as though written دَرْ-رَسَ (Dar-rasa)

Reading Exercise

دَرَّبِ . سورِيّا . إِنَّ . آدَّبَ . أَذَّنَ . دَيّان . أَيّوب .
نَوّابِ . بَوّاب . اَلْأَوَّل . ثَبَّتَ . دَبَّ . رَدَّ . دَبّابات .

SHĪN شـ :

This letter is pronounced similar to "sh" in "sheep". It is distinguished from SĪN by three dots placed directly above. From the examples listed below ascertain: (a) whether this letter has three or more forms; (b) what is common in all forms; and (c) how this letter is distinguished from THĀ.

Examples:

Sharāb	شَراب
Tashrab	تشْرِب
Nabasha	نَبَشَ
Bashūsh	بَشوش

Reading Exercise:

شَرِبَ - نَشَلَ - شابَ - شَباب - بَشَرَ - شِبْر - شَل -

شَوارِب - بَشير - نَشّال - شَلّال - شَرِبْنا - رَشيد -

نَبَشَ - نَشَرَ - آشْرار - شِرْيان - شاي - شَرِس .

*ʿAYN ع :

This letter is a strong guttural sound produced in the throat. From the examples listed below decide: (a) how many different forms this letter has; and (b) where in the word each form occurs.

Examples:

ʿarabī	عَرَبي
Saʿīd	سَعيد
Ribʿ	رِبْع
Baraʿa	بَرَع

Reading Exercise:

أَلْأَرْبَعا - سُعود - عيد - عَبْد - عِنَب - عَرَب - عَروس .

---

*Transliteration sign for the ع

عَرِيس - عِرْس - وَدِيع . رُبيع - سَرِيع . عِنْدِي -
لَعِبَ . وَعَدَ - ثَعْلَب . عَسَل . شَعْب . شَبِع . لَسَعَ .

GHAYN غ :

This letter has no near equivalent in English. It is a strong guttural sound somewhat akin to that produced when gargling but without trill. From the examples listed below decide: (a) whether this letter has three or four forms; (b) where each form occurs; and (c) how this letter is distinguished from ʿAYN.

Examples:

Ghazāl	غَزال
Yaghrisu	يَغْرِسُ
Nabagha	نَبَغَ
Balāgh	بَلاغ

Reading Exercise:

غَرِيب . غَسَلَ - بَغْل . بُلوغ . غراب - شِغْل - غِلال -

غُروب . رَغْد . غِبار . غاب . تَغْريد . بَليغ . غَني .

غَبِي . رَغِبَ . بَلاغ . غاز . غَدَرَ . راغِب . غَسيل .

__Transliterate__ __into__ __Arabic__:

Tadrīs - Sarāb - Siyāsī - Tūnis - Bustān - Bis - Bawwāb - Dayyān - Darraba - Sūriyyā - Radda - Ba__sh__īr - __Sh__iryān - __Sh__arīs - Naba__sh__a - __Sh__awārib - ʿasal - ʿadas - Lasaʿa - Sarīʿ - Laʿiba - Saʿd - Waʿada - __Gh__andūr - __Gh__irbāl - Bala__gh__a - Daba__gh__a - Ya__gh__ribu - Ta__gh__rīd.

LESSON SEVEN

FĀ ف :

This letter is characterized by a dot placed directly above its head. It is pronounced similar to English "f" in "fine" and "sheriff". From the examples shown below find out: (a) how many forms this letter has; and (b) how is FĀ distinguished from NŪN in the middle of the word.

__Examples__:

Faras	فَرَس

Safar	سَفَر
Sharīf	شَريف
Sharaf	شَرَف

Reading Exercise:

فِراش . في . سَيْف . ريف . دَفْتَر فريد . فُرْن .
فار . دَف . فول . فيل . فُسْتان . فِرْدَوْس . سَفين .
وَفْد . فَلافِل . رَف . دَفَنَ . فات . أَشْراف . يافا . سُيوف .
فِرْعَوْن . فَدّان .

Structural Note:

In place of an indefinite article in Arabic, the Fatḥa, (َ), Damma, (ُ), and Kasra, (ِ), are usually written in double form thus ً, ٌ, and ٍ. When this occurs an "n" sound is added to that of the vowel altering the pronunciation from "a" to "an", from "u" to "un", and from "i" to "in" respectively. This ending is called Tanwīn or nunnation. In addition Fatḥa Tanwīn requires an ALIF after it (not pronounced) unless the word ends in TĀ MARBUṬAH or Hamzah.

Examples:

Farasan	فَرَساً
Safarun	سَفَرٌ
Sharīfin	شَرِيفٍ

Reading Exercise:

نورٌ. نارٍ. نَبْتٌ. وَلَداً. لَذيذٌ. ثَوْبٍ. سَفيراً. سَيْفٍ.
عَريسٌ. عُرْساً. عَدَسٌ. فِرْدَوْساً. غَسيلٍ. غِلالٌ.
دِبٌّ. نُوَّابٍ. دَيّاناً. زِلْزال. زَيْتوناً. وَرْدٌ. إِثْباتٍ.

QĀF ق :

This letter is a strong guttural "k" produced in the throat and sounded by the back of the tongue against the uvula. From the examples listed below find out: (a) whether this letter has three or four forms; (b) how this letter is distinguished from FĀ; and (c) how is it distinguished from TĀ in the middle of the word.

Examples:

Qalb	قَلْب

ʾal-qird	أَلْقِرْد
Rafīq	رَفيق
Sūq	سوق

Reading Exercise:

سوق . بوق . وَرَق . سَرَق . عَقْرَب . شُروق .

رُزِق . قَرُبَ . إِفْرِيقيا . بَرْق . أُفُقٍ . زِنْديقاً .

رَمَقَ . فارَقَ . قَرَأَ . أَلْقُدْس . لَقَبٌ . قايين . دَقَّ .

KĀF ك :

This letter is pronounced similar to English "k" in "talk", and "walk". From the examples listed below learn: (a) whether this letter has three or more forms; (b) where each form occurs; and (c) how one may distinguish this letter from LĀM at the end of the word.

Examples:

Kīf	كيف

Shukran	شُكْرًا
Bank	بَنْك
) abūk	أَبوك

Reading Exercise:

كانون ٱلْأَوَّل - كَسْلان - كُل - رَكِبَ - تَرَكَ - كَتَبَ .
كَلْب - ديك - دَكْتور - دُكّان - كَوْكَب - كَبير - وَكيل - كاز -
تِرْكي - كِبّي - أَبوك - كَرْكوك - أَشْكال - أَسْلاك - كانَ -
كِتاب - بَكور - كاس - شيش كباب .

Transliterate into Arabic:

Yaghfiru - Sawālif - Shūfān - Fārisun - Filādalfiyā - Shuqūq - Qushūrun - Waqt - Daqīq - Yaqdir - Fārūq - Nakara - Shukūkun - Bākir - Dhukūr - Sakana - Shabābīk - Kāsī - Kāz - Taqlīd - Tafrīq - Waqār - Faddān - Daftar - Saqfun - Dakka - Kayān - Kanaza - Qafaza - Qadīrun.

LESSON EIGHT

MĪM م :

This letter represents a sound similar to English "m". From the examples listed below find out: (a) how many different forms this letter has; and (b) where each is found.

Examples:

Man	مَن
Samak	سَمَك
ʾantum	أَنْتُمْ
Salām	سَلام

Reading Exercise:

سَلام . يَوْم . شَمْس . مِشْمِش . ما . مَسا . مُعَلِّم . مُدير .
رَسَمَ . مَسَك . مَسْكَن . أَلْيَمَن . سامي . سَليم . مَوْسِم .
نَمْ . إِسْم . كَلام . نَعَمْ . مَوْقِف . عُمَر . أَسْمَر . دَمْ . مَدام .
سَمْ .

Structural Note:

أَلْ is the definite article in Arabic. It is not a separate word by itself but is always prefixed to its companion noun or modifier.

Examples:

A boy	وَلَد	The boy	أَلْوَلَد

A house بَيْت The house أَلْبَيْت

By prefixing the article أَلْ to each letter of the Arabic alphabet we find that the ل is dropped (in pronunciation) with certain letters and distinctly pronounced with others. The dropping of the ل is compensated for by doubling the following letter. This is done by placing a Shadda above it.

Examples:

Al-yawm	أَلْيَوْم	As-sabt	أَلسَّبت
Al-balad	أَلْبَلَد	Ath-thalāthā	أَلثّلاثا

Reading Exercise:

أَلتّوت . أَلتّين . أَلْوَزير . أَلْأُرْدُن . أَلنّيل . أَلرّاس .

أَلشّاي . أَلْبِنْت . أَلشّراب . أَلْباب . أَلْعَرَبي . أَلسّينما .

أَلْمِشْمِش . أَلْمَوْز . أَلنّار . أَلنّور . أَلْيابان . أَلدَّرس .

HĀ ه :

This letter is pronounced similar to English "h" in "here". It presents some difficulty when it comes at the end of the word. To learn it in this position, say "aha" or "uhu";

gradually diminish the length of the second vowel; and finally eliminate it altogether. From the examples listed below find out: (a) whether this letter has three or more forms; and (b) what the similarity is (if any) among these forms.

Examples:

Hal	هَلْ
Shihāb	شِهاب
Baytuhu	بَيْتُهُ
ʾabūhu	أَبوهُ

Reading Exercise:

هَذا - هُنا - ذاهِب - نَهار - مَشْهور - شَهر - نَهر -
إِبْراهيم - زُهور - أَهرام - يَهود - هِلال - كِتابُهُ - هِنْد - هُناك -
تَزورَها - راهِب - هَرَبَ - هِيام - سِهام - سَهْل - أَهْلاً وَسَهْلاً

Structural Note:

The final and unconnected forms of the HĀ are pronounced like a "t" and called TĀ MARBUṬA when two dots are written directly above. This occurs only at the end of the word.

Examples:

Madrasat	مَدْرَسَة
Fatāt	فَتاة

Reading Exercise:

ذاهِبَة - جَميلَة - ألزَّاوِيَة - ألمَكْتَبَة - ساعَة - سَبْعَة - لَيْلَة -

زَيْتونَة - سَمَكَة - تينَة - لَذيذَة - مَدينَة - كَبيرَة - شَرْبَة.

Transliterate into Arabic:

Mabrūk - Masāmīr - Mizmār - Muslimūna - Musāfir - Takallama - Hadama - Nimr - Samīr - Qamar - Nām - Daftaruhu - Dāruhā - Makrūh - Sarīruhu - Hadīr - Mahmūm - Shāhada - Sahlun - Murhibun - Rahana - Sayyidat - Samakat - Kalbat - Wālidat - Nabyyat.

LESSON NINE

I. Join each of the following separate groups of letters into a word.

عَ بْ بَ رَ   ش ا ر ع   ك ي ف

فَ ق ي ر

كَ ر ي م

سَ ع ي د

و د ي ع

غ ر ا ب

مَ غْ رِ ب

بَ ل ي غ

عَ سَ ل

عَ ر ي س

قَ نْ بَ ل

مَ شْ ه و ر

مِ شْ مِ شْ

ف ر ي د

فَ و ل

أَ لْ فُ ر ا ت

قَ لْ ب

أَ لْ قِ رْ د

وَ رَ قَ ة

عَ لَ ق

مُ د ي ر

مَ كْ تَ بَ ة

أَ سْ ل ا ك

يَ وْ م

أَ لْ يَ مَ ن

شَ هِ دَ

سَ ل ي م

ذَ ا هِ ب

لَ هُ

مَ دْ رَ سَ ة

رَ مْ ل

II. Give the number of the Arabic word having a similar or equivalent sound to the English one:

a. Sharīf (1) قَلَم (17) عَرَب

b. Sayyārat (2) مَدْرَسَة (18) عَدَد

c. Kabīr (3) كَلْب (19) سَرير

d. Shukran
e. Madrasat
f. Salām
g. Huwa
h. Farīd
i. Ghanī
j. Kalb
k. Qarn
l. ʿarab
m. Haraba
n. Rafīq
o. Madām
p. Gharīb

(4) كَلام
(5) قَريب
(6) عَرَبي
(7) كَتَبَ
(8) شُكْراً
(9) سَفّاك
(10) سَيّارة
(11) غَني
(12) قَدير
(13) كُل
(14) كان
(15) رَفيق
(16) قُرْش

(20) سَلام
(21) فَريد
(22) شَريف
(23) كَبير
(24) فَقير
(25) قَرْن
(26) غَريب
(27) مال
(28) مَدام
(29) غرْبال
(30) ذَهَبَ
(31) هُوَ
(32) هَرَبَ

III. Reading Exercise:

أَيْنَ أَنْتَ تَسْكُن ؟ أَنا أَسْكُن في "بَوْنتِفُل". هَلْ تَعْرِف
نوال ؟ نَعَم هِيَ تَدْرُس عَرَبي. ماذا تَعْمَل في ٱلْمَكْتَبَه ؟ أَنا

أَدْرُس فِي ٱلْمَكْتَبة. هَلْ ذَهَبْتَ إِلى ٱلسّوق أَمس ؟

نَعَم. شُكْراً. عَفْواً.

LESSON TEN

JĪM ج :

This letter is characterized by a dot in its lower center. It represents a sound similar to English "j" in "jam" or "jar". In Egypt, however, it is pronounced as a hard "g". From the examples listed below find out: (a) whether this letter resembles any others so far discussed; and (b) whether the forms of this letter are consistent with the patterns of the letters it resembles.

Examples:

Jamīl	جَميل
Lajama	لَجَمَ
Thalj	ثَلْج
Sirāj	سِراج

__Reading__ __Exercise__:

يوجَد - جَيِّد - سِراج - جَريدة - مَجَلَّة - جَمال - جَمَل - جَبَل -
زَوْج - تاجِر - رَجُل - جَليد - جَديد - نُجوم - مَجْلِس - جَسَر.
جَهَنَّم - جَراد - اَلْجُمْعَه - سَجَدَ - مَوْج - جَليل - جَلَبَ - إِجازة.

ḤĀ ح :

This is a strong and smooth back sound produced by the forcible expulsion of the breath through an almost closed glottis as in a deep sigh. In other words it is a strongly aspirated "h". It may be compared with a whisper formed further back or a loud pant, somewhat akin to the sound produced when cleaning glasses by fogging them. It can be produced by whispering "ha" as loudly as possible. From the examples listed below (and from studying the previous letter JĪM (ج), discover: (a) how this letter is distinguished from JĪM; and (b) how you would write ḤĀ at the beginning of the word.

__Examples__:

Ḥalīb	____
Tuḥib	تُحِب

ʾal-masīḥ أَلْمَسيح

Tuffāḥ تُفَّاح

Reading Exercise:

حَبْل - نوح - حبيب - حِساب - واحِد - بَيْت لَحْم - بَحْر -
بَيْت حَسْدا - لَحْم مِشْوي - مِحْراث - حِمار - قَمْح - نَحْنُ -
حالك - أَلْحَمْد لله - حَرارة - سِباحة - مُحَمَّد - أَحْمَر - أُحِبّ -
حَرْب - حُبّ .

KHĀ خ :

At first, this sound strikes some as unpleasant because it is associated with the hacking done in clearing the throat. It is pronounced like Scottish "ch" in "loch" or German "ch" in "doch". From the examples listed below (and from studying the previous two letters) determine: (a) how is this letter distinguished from ḤĀ and JĪM; and (b) how you would write KHĀ at the end of the word.

Examples:

Khas	خَس
Bikhayr	بِخَيْر

Shaykh ______

Jūkh جوخ

Reading Exercise:

خَمْسَة . أَلْخَمِيس . دُخان . خَيْر . خَلْ . خاتِم . خال . خان .

خَرُوف . أَخ . أُخْت . خَمْر . خوري . أَخبار . فخر . بُخار .

رُخام . خَيّام . فَخامَة . خَسِرَ . خِسارَة . دَخَل . خَبَر .

Structural Note:

The Hamzah with its vowel is pronounced only when the word is at the beginning of the sentence. In the middle of the sentence the Hamzah with its vowel is dropped and the sign ٱ called wasla is put over the ALIF in place of the Hamzah. In this case the ALIF, though written, is not pronounced.

Examples:

Rāsu-l-kaslān راسُ ٱلْكَسْلان

Baytu-l-walad بَيْتُ ٱلْوَلَد

Reading Exercise:

اَلدَّرْسُ ٱلْعَرَبِي . كِتابُ ٱلْفَتاة . مُدِيرُ ٱلْمَدْرَسَة . دارُ ٱلْبَرِيد .
لِسانُ ٱلْأَسَد . اَلتُّوتُ ٱلْأَسْوَد . ثَوْبُ ٱلْعِيد - سَيَّارَة
ٱلْمُعَلِّم . دَفْتَرُ ٱلتِّلْمِيذ . أَهْلُ ٱلْكِتاب .

Transliterate into Arabic:

Manhaj - Majallat - Jalīl - Sijin - Majlis - Sujūd - Hijratun - Banafsaj - Nujūm - Nasaja - Faraḥun - Ḥarīr - Ḥakama - Maḥramat - Taḥrīr - Sibāḥatun - Ḥayawān - Ḥalīb - Silāḥ - Kharāb - Khashab - Khāl - Khāfa - Shaykh - Mukhtabar - Khazīnat - Khal.

LESSON ELEVEN

ṢĀD ص :

This letter is an emphatic "s", formed by placing the tip of the tongue in approximately the same position as for SĪN and raising the back of the tongue toward the velum. It is pronounced somewhat as "s" in "sod". From the examples below see if you can make out: (a) how many different forms this letter has; and (b) what is common in all forms.

Examples:

Ṣadīq	صَديق
Baṣal	بَصَل
Raqṣ	رَقْص
Khalāṣ	خلاص

Reading Exercise:

صَباح - وَصَل - صَفّ - حُمُّص - ناصِر - رَصيف - صَوْت - لِص -
فَصْل - حِصان - صَوْم - صَبْر - صَليب - أَصْناف - صَلاح - صِنْف -
بَصَر - شَخْص - أَصْحاب - حِصاد - صَحيح - خُصوصي - عَصْفور.

ḌĀD ض :

This letter is an emphatic "d", produced by the tongue being set against the palate instead of the alveolar ridge. From the examples listed below ascertain: (a) how this letter is distinguished from SĀD; and (b) how it is distinguished from KHĀ at the beginning of the word.

Examples:

Ḍarb	ضَرْب
Faḍlak	فَضْلَك
Rafaḍa	رَفَضَ
Maraḍ	مَرَض

Reading Exercise:

أَبْيَض - نِضال - أَرْض - حاضِر - قاضي - رِياض - فِضَّة - مَرَض -
مَريض - نُهوض - عَضَلات - رَوْضَة - أَخْضَر - خُضَر - خُضْرَة -
ضَحِكَ - رَضِيَ - نَهْضَة - ضَرير - أَضْرار - عِضْوٌ - أَعْضاء.

ṬĀ ط :

This letter is an emphatic "t", produced by pressing the tongue against the rough portion of the palate (alveolar ridge) instead of the teeth. From the examples listed below decide: (a) how many forms this letter has; and (b) where each form occurs.

Examples:

Ṭayyib	طَيِّب
Maṭ ʿam	مَطْعَم
Nafṭ	نَفْط
Ribāṭ	رِباط

Reading Exercise:

طَبْعاً ۔ طبيب ۔ رَطْل ۔ بَطَل ۔ شباط ۔ طريق ۔ لَبَطَ ۔ طِفْل ۔
طَيْر ۔ سُلْطان ۔ طَرْبوش ۔ وَطَن ۔ فُطور ۔ طَلَب ۔ طَبْل ۔
بِلاط ۔ سَقَطَ ۔ هَبَطَ ۔ بِساط ۔ مُحيط ۔ خِطاب ۔ خط ۔ خَطيب ،

ẒĀ ظ :

This letter is an emphatic "z". From the examples listed below try to discover: (a) how this letter is distinguished from ṬĀ; and (b) what general patterns appear to be common in writing all the letters of the Arabic alphabet.

Examples:

Ẓalām	ظَلام

Naẓara	نَظَرَ
Ḥafiẓa	حَفِظَ
Maḥfūẓ	مَحْفوظ

Reading Exercise:

نِظام - ظَريف - ناظور - واعِظ - ظَفِرَ - إِغْتاظَ.
إِحْتِفاظ - إِسْتِحْياظ - يَقْظَةٌ - مَنْظَرٌ - عِظام - إِسْتَيْقَظَ.
غَيْظٌ - عَكّاظ - ظُروف - غَليظ - نَظَّفَ - عَظيم - مَناظِر - حَفِظَ.

Transliterate into Arabic:

Mirṣād - Ṣaḥīfat - Maṣādir - Tafṣīl - Ṣufūf - Liṣ - Qaṣīr - Ṣuwarun - Ḥiṣārun - Ḍimnahu - Ḍarīrun - Ḍurūrātun - Ḥāmiḍ - Ḍidun - Ḍajira - Ṭamara - Ṭawīlun - Waṭarun - Ḍābiṭun - Ṭabakha - Baṭrakun - Muntaẓirun - Ẓafar - Munaẓẓamatun - Waẓāfatun - Tanẓīmun - Ẓahara.

LESSON TWELVE

The Arabic alphabet written in the usual order:

ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض

ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

The Arabic numbers from one to ten:

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠

I. Join each of the following separate groups of letters into a word.

جَ م ي ل
مُ جْ تَ هِ د
م ز ي ا ج
مَ صْ لَ خ
مُ خْ لِ ص
ضَ ر يَ ر
كِ تَ ا بَ ة
إِ بْ نَ هُ
وَ شْ ب ا ت
غ ف ي ر

حَ دْ د ا د
يُ ح ا رِ ب
صَ ر ي خ
أَ بْ يَ ض
حَ ضَ رَ
طَ رَ ب
أَ هْ ل اً
ج ا هِ ل
أَ ظ ا فِ ر
بَ ل ي د

خَ ل ي ل
صَ خْ ر
صَ ر ي ح
يَ ط و ف
مُ ح ي ط
ظُ ه و ر
مُ ظْ لِ م
غَ ل ي ظ
كَ س و ل
سَ م ي ر

II. Give the number of the Arabic word which elicits an equivalent sound to the English one.

a.	Ladhīdh	(1)	مَرْكَز	(13)	طَرَب
b.	Khas	(2)	سَكَنَ	(14)	خَطَبَ
c.	Ḥalīb	(3)	لَذِيذ	(15)	صَبَرَ
d.	Kūsā	(4)	بَلِيد	(16)	ضَرْب
e.	Ṣabara	(5)	رَبِيع	(17)	صَبَاح
f.	Sharāb	(6)	شَرَاب	(18)	حَلِيب
g.	Ḍarb	(7)	خَس	(19)	طَرِيق
h.	Ṣabāḥ	(8)	كوسى*	(20)	مَطْعَم
i.	Bayt	(9)	مَدْرَسَة	(21)	نُور
j.	Salām	(10)	تَحِيَّة	(22)	نَار
k.	Nūr	(11)	سَلَام	(23)	بَيْت
l.	Taḥiyyat	(12)	كِتَاب	(24)	مَكْتَبَة

---

*The YĀ without its dots is called shortened ALIF and pronounced like an ALIF (without Hamzah). It occurs as such only at the end of certain words.

III. Arrange the following roots in alphabetical order:

مَلِك ـ بَيْت . عَرِيس ـ عَروس ـ فُول ـ شَرْبَة

شاي ـ صَديق ـ دَرْب ـ سَيِّد ـ مُدير ـ بَلَد ـ في ـ

زِبْدَة ـ قَلْب ـ كَمْ ـ طَبْعاً ـ أَمان ـ تَدْرُس . ثَوْر ـ

جَبَل ـ يَوْم ـ لَذيذ ـ ضَرَبَ ـ ذَهَبَ . غُلام ـ راس ـ

خَيْر ـ ظَريف ـ قَليل ـ نَحْنُ ـ واحِد ـ خاف .

ذَلِك ـ حَبيب .

PART III - READING AND WRITING APPLICATION

اَلتَّحِيّات

A. Basic Dialogue

فَريد . صَباح اَلْخَيْر .
سامي . 〃 اَلنّور .
فَريد . كيف حالك اَلْيَوْم ؟
سامي . اَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر .

فَريد . أَيْن أَنْتَ ذاهِب ؟
سامي . أَنا ذاهِب إِلى اَلصَّف اَلْعَرَبي .
فَريد . في أَمان اَلله .
سامي . 〃 〃 〃 .

B. Supplement

كيف حالك اَلْيَوْم ؟	أَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر .
〃 حالكُمْ 〃 ؟	〃 〃 〃 .
أَيْن أَنْتِ ذاهِبة ؟	أَنا ذاهِبة إِلى اَلصَّف اَلْعَرَبي .
〃 أَنْتُم ذاهِبون ؟	نَحْنُ ذاهِبون إِلى اَلصَّف اَلْعَرَبي .

مَسا الخَيْر .   مَسا النّور .

السّلام عَليكُم .   وَعَليكُم السّلام .

مَرْحَباً .   أهْلاً وَسَهْلاً .

C. Exercises in Reading and Writing

I. **Read the sentences in column one and see if you can match them with the appropriate reply in column two:**

1	كيف حالك اليَوْم ؟	١. وَعَليكُم السّلام .
2	أَيْن أَنْتَ ذاهِب ؟	٢. صَباح النّور .
3	في أمان الله .	٣. الحَمْدُ لِله بِخَيْر .
4	مَرْحَباً .	٤. أنا ذاهِبه إلى الصَّفّ العَرَبي .
5	مَسا الخَيْر .	٥. " ذاهِب " " " .
6	أَلسّلام عَليكُم .	٦. أهْلاً وَسَهْلاً .
7	صَباح الخَيْر .	٧. مَسا النّور .
8	أَيْن أَنْتِ ذاهِبه ؟	٨. في أمان الله .

II. Write the answers to the questions listed below:

١. أَيْنَ أَنْتُمْ ذاهِبونَ ؟

٢. كيفَ حالِكِ اَلْيَوْم ؟

٣. مَرْحَباً يا بولُس .

٤. هَلْ أَنْتَ ذاهِب إِلى اَلصَّفِّ اَلْعَرَبي ؟

٥. أَلسَّلام عَلَيْكُمْ .

III. Write the equivalent in Arabic for the following:

Hello. Good evening. How are you (F.S.) today?
Where are you (M.S.) going? Good-by.

Sayings and Proverbs

" يَوْم عَسَل وَيَوْم بَصَل "

أَلْأَسْماء

A. Basic Dialogue

بولُس. إِسْمي بولُس ما إِسْمك مِنْ فضلك ؟

كَميل. إِسمي كَميل.

بولُس. مِن أَي بَلَد أَنْتَ ؟

كَميل. أَنا مِن سوريّا.

بولُس. ما إِسْم صَديقتك ؟

كَميل. إِسْم صَديقَتي لَيْلى.

بولُس. لَيْلى إِسْم جَميل.

كَميل. نعَم وَمَشْهور أَيْضاً.

B. Supplement

ما إِسْمك مِن فَضْلك ؟ إِسمي لَيْلى.

مِن أَي بَلَد أَنْتِ ؟ أَنا مِن سوريّا.

" " " أَنْتُم ؟ نَحْنُ " " .

ما إِسْم صَديقَتك ؟ إِسْم صَديقَتي لَيْلى .
„ „ مُدير اَلْمَدْرَسَه ؟ „ مُدير اَلْمَدْرَسَه اُلسَّيِّد خوري

C. Practice in Reading and Writing

I. Read the answers in column one and see if you can match them with the appropriate questions in column two.

1	إِسمي فَريد .	١ .	لَيْلى إِسْم جميل .
2	أَنا مِن لُبنان .	٢ .	عَلَيْكُم اُلسَّلام .
3	إِسْم صَديقَتي لَيْلى .	٣ .	مِن أَيِ بَلَد أَنْتُم ؟
4	„ مُدير اَلْمَدْرَسَه اُلسَّيِّد خوري .	٤ .	مَرْحَباً .
5	نَحْنُ مِن سورِيَّا .	٥ .	ما إِسْمَك مِن فَضْلَك ؟
6	نَعَم وَمَشْهور أَيْضاً .	٦ .	ما إِسْم مُدير اَلْمَدْرَسَه ؟
7	وَعَلَيْكُم اُلسَّلام .	٧ .	مِن أَي بَلَد أَنْتَ ؟
8	أَهْلاً وَسَهْلاً .	٨ .	ما إِسْم صَديقَتِك ؟

II. **Complete the following:**

١. ما إِسْمَك مِنْ ـــــ ؟

٢. إِسْم مُدير ٱلْمَدْرَسَة ـــــ ـــــ .

٣. إِسْم ـــــ لَيْلى .

٤. ـــــ ـــــ وَيَوْم بَصَل .

٥. مِن أَيّ ـــــ أَنْتَ ؟

III. **Based on your study of the dialogue, select the appropriate word necessary to complete the sentences listed below:**

1 إِسمي : (١) بولُس (٢) سامي (٣) فَريد .

2 لَيْلى إِسْم : (١) بَلَد (٢) وَلَد (٣) فَتاة .

3 إِسْم صَديقة كَميل : (١) نَوال (٢) سَلْمى (٣) لَيْلى .

4 كَميل مِن : (١) إِيران (٢) لُبْنان (٣) سوريّا .

5 إِسْم مُدير ٱلْمَدْرَسة ٱلسَّيِّد : (١) سامي (٢) فَريد (٣) خوري .

6 سوريّا إِسْم : (١) مَدْرَسة (٢) بَيْت (٣) بَلَد .

IV. **Write the equivalent in Arabic for the following:**

My name is Bōlos. What is your (M.S.) name if you please? What is your girl-friend's name? Where are you from? Where are you (F.S.) going? Good-by.

Sayings and Proverbs

" لا رَسول كالدِّرْهَم "

اَلْعَناوِين

A. Basic Dialogue

سامي . هَلْ تَعْرِف ماري ؟

فَرِيد . نَعَم هِيَ فَتاة جَمِيلَه .

سامي . أَيْنَ تَسْكُن ؟

فَرِيد . هِي تَسْكُن في شارِعِ ٱلْبُرْج .

سامي . ما رَقْم ٱلْبَيْت ؟

فَرِيد . آسِف لا أَعْرِف .

سامي . تَعال نَسْأَل في ٱلْمَدْرَسه .

فَرِيد . طَيِّب .

B. Supplement

هَلْ تَعْرِفِي (تَعْرِفِينَ) مارِي ؟	نَعَم هِيَ فَتاة جَمِيله .
„ تَعْرِفو (تَعْرِفونَ) „ ؟	„ „ „ „ .
„ تَعْرِف بولُس ؟	نَعَم هُوَ وَلَد ذَكِي .
أَيْنَ يَسْكُن ؟	هُوَ يَسْكُن في شارِعِ ٱلبُرْج .
„ يَسْكُنو (يَسْكُنونَ) ؟	هُمْ يَسْكُنو „ „ .

وَاحِد ، إِثْنَيْن ، ثَلاثَة ، أَرْبَعَة ، خَمْسَة ، سِتَّة ،
سَبْعَة ، ثَمانِيَة ، تِسْعَة ، عَشَرَة .

C. Practice in Reading and Writing

I. Read the sentences in column one and see if you can match them with the appropriate reply in column two:

1	أَيْنَ ذاهِب بولس ؟	١. هِيَ تَسْكُن في شارِع حَيْدَر .
2	هَلْ ماري صَديقَة سامي ؟	٢. إِسْم مُدير ٱلْمَدْرَسَه ٱلسَّيِّد فَريد .
3	أَيْنَ تَسْكُن سَلْمى ؟	٣. آسِف لا أَعْرِف .
4	هَلْ تَعْرِف فَريد ؟	٤. طَيِّب .
5	أَيْنَ يَسْكُن ؟	٥. إِسْم صَديقَة بولس لَيْلى .
6	ما رَقْم ٱلْبَيْت ؟	٦. نَعَم هُوَ وَلَد ذَكي .
7	لَيْلى إِسْم جَميل .	٧. هُوَ يَسْكُن في شارِع ٱلْبُرْج .
8	ما إِسْم مُدير ٱلْمَدْرَسَه ؟	٨. إِلى ٱلْمَدْرَسَه .
9	ما إِسْم صَديقَة بولس ؟	٩. نَعَم هِيَ صَديقَة سامي .
10	تَعال نَسْأَل في ٱلْمَدْرَسَه .	١٠. نَعَم وَمَشْهور أَيْضاً .

II. Write the answers to the questions listed below:

١. هَلْ سَلْمى فَتاة جَميلَه أَم لَيْلى ؟

٢. " سامي وَلَد ذكي " جميل ؟

٣. ما إِسْم صَديقَة بولس ؟

٤. أَيْن تَسْكُن ماري ؟

٥. ما رَقْم ٱلْبَيْت ؟

٦. هل بولُس يَسْكُن على شارِع ٱلْبُرْج أُم فَريد ؟

III. Crossword Puzzle

Across: 1. Where 3. Letter of the alphabet

Down: 1. Name 2. Yes

١		٢
	■	
٣		

IV. Write the equivalent in Arabic for the following:

Where does the school director live? He lives on Main Street. Do you (M.S.) know the house number? Sorry, I don't. Let us go and inquire at the school. Do you know Laylā? Yes. Is she nice-looking? Yes, she is a nice-looking girl. Is she Farīd's girl-friend? I don't know.

Sayings and Proverbs

١. ضَرْب ٱلْحَبيب زَبيب ٢. يا عَيْني - يا روحي .

في ٱلْمَكْتَبَه

A. Basic Dialogue

بولُس . أَيْنَ ٱلْمَكْتَبَه ؟

سامي . ٱلْمَكْتَبَه في شارِع حَيْدَر .

بولُس . هَلْ تُحِبُّ أَن تَذْهَبَ مَعي ؟

سامي . نَعَم .

بولُس . أَيْنَ تُرِيد أَن تَجْلُس ؟

سامي . أُريد أَن أَجْلُس في ٱلزَّاوِيَه .

بولُس . يوجَد فَتاة شَقْراء في ٱلزَّاوِيَه .

سامي . حَسَناً سَأَجْلُس " " .

B. Supplement

هَلْ تُحِبّي أَن تَذْهَبي مَعي ؟ لا، شُكْراً .

" تُحِبّو " تَذْهَبو " ؟ نَعَم .

أَيْنَ تُريدي أَن تَجْلُسي ؟ أُريد أن أَجلس في ٱلزَّاوِيَه .

أَيْنَ تُرِيدُو أَنْ تَجْلِسُو ؟ نُرِيدُ أَنْ نَجْلِسَ فِي ٱلزَّاوِيَه .

C. Exercises in Reading and Writing

I. Write the answers to the questions listed below:

١. ماذا يوجَد فِي ٱلزَّاوِيَه ؟

٢. هَل ٱلْفَتاة جَميلَه ؟

٣. أَيْن ٱلْفَتاة .

٤. أَيْن تُرِيد أَن تَجْلُس ؟

٥. هَلْ تُحِبّي أَن تَذْهَبي مَعي إِلى ٱلْمَدْرَسه ؟

٦. ما رَقم ٱلْمَدْرَسَه ؟

٧. هَلْ تُحِبّ أَن تَدْرُس مَع بولُس أَم مَع لَيْلى ؟

٨. هَل تُرِيد أَن تَدْرُس فِي ٱلْمَكْتَبه أَم فِي ٱلْبَيْت ؟

٩. هَلْ فَرِيد فِي ٱلْبَيْت ؟

١٠. هل تُرِيدي أَن تَدْرُسي فِي ٱلصَّف ٱلْعَرَبِي أَم فِي ٱلْبَيْت ؟

II. Write the equivalents in Arabic for the following:

Is the library on Main or Center Street? It is on Center Street. Does Bōlos study in the library?

Yes. Do you (M.S.) study in the library also? No, I study at home. Where would you like to sit in the Arabic class? I like to sit in the corner. Does Laylā sit in the corner also? Yes, she studies in the corner.

III. Based on your study of the dialogue select the appropriate word necessary to complete the sentences listed below:

1 أَين : (١) ٱلْمَدْرَسه (٢) ٱلْمَكْتَبَة (٣) ٱلْبَيْت ؟

2 بولس ذاهِب إلى : (١) ٱلصَّف ٱلْعَرَبي (٢) لُبْنان (٣) ٱلْمَكْتَبَة.

3 يوجد في ٱلزّاوِيَه : (١) فَتاة جَميله (٢) وَلد ذَكي (٣) فَتاة شَقْراء.

4 ٱلْمَكْتَبه في شارِع : (١) ٱلْبُرْج (٢) حَيْدَر (٣) بَغْداد.

5 سَأَلَ بولس سامي " أَيْنَ تُريد أَنْ : (١) تَدْرُس (٢) تَجْلُس (٣) تَذْهَب ؟"

6 ضَرَبَ ٱلْحَبيب : (١) بولس (٢) جَميل (٣) زَبيب.

Sayings and Proverbs

" اُطْلُبِ ٱلْعِلْمَ وَلَوْ في ٱلصّين "

في ٱلْمَطْعَم

A. Basic Dialogue

سامي . أَنا جوعان .

نَوال . وَأَنَا جوعانه .

سامي. تعالي نَذْهَب إِلى ٱلْمَطْعَم .

نَوال . طَيِّب أَنا مُسْتَعِدَّة .

سامي . ماذا تُحِبّى أَن تَأْكُلي ؟

نَوال . أُحِبّ أَن آكُل دَجاج .

" . وَأَنْتَ ماذا تُحِبّ أَن تَأْكُل ؟

سامي . أُحِبّ أَن آكُل بَطاطا وَلَحْم مِشْوي .

نوال . أَلْبَطاطا تُسَمِّن .

سامي. لا بَأْس أَنا أُحِبُّها .

B. Supplement

هَلْ أَنْتُم جوعانين ؟ لا . نَحْنُ ماجوعانين .

ماذا تُحِبّوا أَن تَأْكُلو ؟ نُحِبّ أَن نَأْكُل سَمَك .

" تُحِبّ أَن تَشْرَب ؟ أُحِبّ أَن أَشْرَب شاي .

ماذا تُحِبّي أَن تَشْرَبي ؟ أُحِبّ أَن أَشْرَب حَليب .

،، تُحِبّو ،، تَشْرَبو ؟ نُحِبّ ،، نَشْرَب ،، .

C. Exercises in Reading and Writing

I. Read the questions in column one and see if you can match them with the appropriate reply in column two:

1 أَيْنَ ٱلْمَدْرَسَه ؟ ١. نَعَم ٱلْبَطاطا تُسَمِّن .
2 هَلْ أَنْتَ جوعان ؟ ٢. طَيِّب أَنا مُسْتَعِدَّة .
3 تَعالي نَذْهَب إِلى ٱلْمَكْتَبَه . ٣. أُحِبّ أَن آكُل بَفْتاك .
4 ماذا تُحِبّي أَن تَأْكُلي ؟ ٤. ٱلْمَطْعَم على شارِع حَيْدَر .
5 ،، تُحِبّو أَن تَأْكُلو ؟ ٥. ٱلْمَدْرَسَه ،، ،، ٱلْبُرْج .
6 ،، تُحِبّ أَن تَشْرَب ؟ ٦. أُحِبّ أَن أَشْرَب حَليب .
7 هَلْ ٱلْبَطاطا تُسَمِّن ؟ ٧. طَيِّب أَنا مُسْتَعِدّ .
8 أَيْنَ ٱلْمَطْعَم ؟ ٨. نَعَم نَحْنُ جوعانين .
9 تَعالَ نَذْهَب إِلى ٱلْمَطْعَم . ٩. ،، أَنا جوعان .

10 ماذا تُحِبّي أَن تَشْرَبي ؟ ١٠. نَعَم نَحْنُ نُحِبّ الدَّجاج .

11 هَلْ أَنْتُم جوعانين ؟ ١١ . ، أَنا أُحِبّ السَّمَك .

12 ،، أَنْتِ تُحِبّي السَّمَك؟ ١٢، أُحِبّ أَن أَشْرَب شاي .

13 ،، أَنْتَ تُحِبّ الشّاي ؟ ١٣، نُحِبّ أَن نَأْكُل لَحْم مِشْوي .

14 ،، أَنْتُم تُحِبّو الدَّجاج ؟ ١٤. نَعَم أَنا جوعان .

II. Based on your study of the dialogue select the appropriate word necessary to complete the sentences listed below:

1 تَعالي نَذْهَب إِلى : ١) المَكْتَبَة ٢) السّوق ٣) المَطْعَم .

2 ماذا تُحِبّ أَن : ١) تأكُلي ٢) تَأْكُل ٣) تَشْرَبي ؟

3 ماذا تُحِبّي أَن : ١) تَدْرُسى ٢) تَشْرَب ٣) تَأْكُلي ؟

4 أُحِبّ أَن آكُل : ١) حَليب ٢) شاي ٣) شيش كَباب .

5 أُحِبّ أَن أَشْرَب: ١) لَيْمون ٢) شاي ٣) لَحْم مِشْوي .

6 هَلْ أَنْتَ : ١) جوعان ٢) جوعانة ٣) مُسْتَعِدّة .

7 أَلْبَطاطا : (١) جَميله (٢) مَشْهورَه (٣) تُسَمِّن .

III. Write the equivalent in Arabic for the following:

Do you (F.S.) like to eat in the restaurant? Do you (M.S.) like to study in the library? Let us (F.S.) go to the Arabic class. Do you (M.P.) like to drink tea or milk? Do you (M.S.) like to eat chicken or roast beef?

Sayings and Proverbs

" أَلْأَكْل عَلى قَدَر أَلْمَحَبَّة "

أَيّامُ ٱلْإِسْبوع

A. Basic Dialogue

فَريد . ما ٱلْيَوْم ؟

سامي . أَلْيَوْم ٱلْأَحَد .

فَريد . تَعال نَزور بولُس .

سامي . آسِف أُريد أَن أَدْرُس .

فَريد . هَلْ عِنْدَك مَدْرَسه هٰذا ٱلْإِسْبوع ؟

سامي . نَعَم عِنْدي ثَلاثَة أَيّام .

فَريد . أَي أَيّام ؟

سامي . أَلْإِثْنَيْن ، أَلثَّلاثا ، وَٱلْأَرْبَعا .

B. Supplement

هَلْ عِنْدِك مَدْرَسه هٰذ ٱلْإِسْبوع ؟ نعم عِنْدي ثَلاثَةَ أَيّام .

" عِنْدَكُمْ " " " ؟ " عِنْدَنا " " .

كَمْ يَوْم ٱلْإِسْبوع ؟ أَلْإِسْبوع سَبْعَة أَيّام .

سَمِّ أَيّام ٱلْإِسْبوع . أَلْأَحَد ، أَلْإِثْنَيْن ، أَلثَّلاثا ،

أَلْأَرْبَعا ، أَلْخَمِيس ، أَلْجُمْعَه ، أَلسَّبْت .

C. Practice in Reading and Writing

I. Write the answers to the questions listed below:

١. كَمْ يَوْم أَلْإِسْبوع ؟

٢. هَلْ عِنْدَك مَدْرَسه أَلْيَوْم ؟

٣. " " " كُلّ يَوْم ؟

٤. تَعال نَزور بولُس .

٥. أي أَيّام عِنْدَك مَدْرَسه ؟

٦. ما أَلْيَوْم ؟

II. Complete the following:

١. أَلْأَكل ـــ ـــ أَلْمَحَبّه .

٢. ـــ ـــ وَلَوْ في أَلصّين .

٣. ضَرْب ـــ زبيب .

٤. لا ـــ كالدِّرْهَم .

٥. أَيّام أَلْإِسْبوع هي : أَلْأَحَد، ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ ـــ .

III. From your study of the dialogue select the appropriate word necessary to complete the sentences listed below:

1 أَلْيَوْم : ١) أَلْأَرْبَعا ٢) أَلْجُمْعَه ٣) أَلْأَحَد .

2 هَلْ عِنْدَكَ مَدْرَسَه : ١) يَوْم اُلْإِثْنَيْن ٢) هٰذا اُلإِسْبوع ٣) يَوْم اُلسَّبْت ؟

3 عَدَد أَيّام اُلْمَدْرَسَه : ١) أَرْبَعَة ٢) خَمْسَة ٣) سِتَّة .

4 تَعال نَزور : ١) بولُس ٢) فَريد ٣) لَيْلى .

5 أَلإِسْبوع : ١) سَبْعَة أَيّام ٢) خَمْسَة أَيّام ٣) سِتَّة أَيّام .

6 عِنْدي مَدْرَسَه هٰذا اُلإِسْبوع : ١) ثَلاثَة أَيّام ٢) خَمْسَة أَيّام ٣) سِتَّة أَيّام .

IV. Crossword Puzzle

Across:
1. you (M.S.) want
2. courageous
3. if, even
4. peace (greeting)

Down:
1. you (M.S.) sit
5. messenger
6. a sum of money

١	٥		٦
٢			
٣		■	
٤			

Sayings and Proverbs

" رَأْس اُلْكَسْلان مَعْمَل اُلشَّيْطان "

في سوق ٱلخُضْرَه

A. Basic Dialogue

سامي. هَلْ ذَهَبْتِ إِلى ٱلسّوق أَمس ؟

لَيْلى. نَعَم ذَهَبْتُ إِلى سوق ٱلخُضْرَه.

سامي. ماذا اشْتَرَيْتِ ؟

لَيْلى. إِشْتَرَيْتُ سبانِخ، مَلْفوف، كوسى، وَخَس.

سامي. هَل اشْتَرِيْتِ فاكِهَه أَيْضاً ؟

لَيْلى. نَعَم اشْتَريْتُ مِشْمِش.

سامي. أَنا أُحِبّ ٱلمَوْز.

لَيْلى. غداً سَأَشْتَري مَوْز.

B. Supplement

هَلْ ذَهَبْتَ إِلى ٱلسّوق أَمس ؟ نَعَم ذَهَبْتُ إِلى سوق ٱلخُضْرَه.

ذَهَبْتُم " " ؟ " ذَهَبنا " " " .

ماذا اشْتَرَيْتَ ؟ إِشْتَرَيْتُ خَس.

" اشْتَرَيْتُم ؟ إِشْتَرَيْنا مَلْفوف.

بِكَم كيلو ٱلخَس ؟ كيلو ٱلخَس بِعَشَرَة قُروش.

إِحْدى عَشَرَ ، إِثْنا عَشَرَ ، ثَلاثَةَ عَشَرَ ،
أَرْبَعَةَ عَشَرَ ، خَمْسَةَ عَشَرَ ، سِتَّةَ عَشَرَ ، سَبْعَةَ عَشَرَ ،
ثَمانِيَةَ عَشَرَ ، تِسْعَةَ عَشَرَ ، عِشْرين ، واحِد وَعِشْرين .

C. Practice in Reading and Writing

I. Read the sentences in column one and see if you can match them with the appropriate reply in column two:

1 هَلْ ذَهَبْتَ إِلى السّوقِ اليَوْمَ ؟ ١، نَعَم نَحْنُ نُحِبُّ الخُضْرَة .
2 ماذا اشْتَرَيْتَ ؟ ٢، كيلو المِشْمِش بِعَشْرَة قُروش .
3 بِكَم كيلو المِشْمِش ؟ ٣، نَعَم أَنا أُحِبُّ المَوْز .
4 هَل أَنْتَ تُحِبُّ الفاكِهَه ؟ ٤، ذَهَبْتُ إِلى سوقِ الخُضْرَه .
5 هَلْ ذَهَبْتَ إِلى المَدْرَسَه يَوْمَ الإِثْنَيْن ؟ ٥، إِشْتَرَيْتُ خَس .
6 هَلْ أَنْتِ تُحِبّي المَوْز ؟ ٦، أُحِبُّ أَن آكُل مِشْمِش .
7 أَيْنَ ذَهَبْتَ أَمْس ؟ ٧، نَعَم أَنا أُحِبُّ الفاكِهَه .
8 السَّلامُ عَلَيْكُم ، ٨، نَعَم .

9 هَلْ أَنْتُم تُحِبّو ٱلْخُضْرَه ؟ ٩ . لا . ذَهَبْتُ إِلى ٱلسّوق أَمْس .

10 ماذا تُحِبّ أَن تَأْكُل ؟ ١٠ . وَعَلَيْكُم ٱلسَّلام .

II. Write the equivalent in Arabic for the following:

Did you (F.S.) go downtown Thursday or Friday? Did you buy fruits and vegetables? I like to eat bananas. I don't like apricots. How much does a kilogram of bananas cost? Today I bought apricots and tomorrow I will buy bananas. Would you like to go with me downtown? Sorry, I have to study. Do you have school this week? Yes, I have four days.

III. Based on your study of the dialogue select the appropriate word necessary to complete the sentences listed below:

1 ذَهَبْتُ إِلى ٱلسّوق : (١) أَلْيَوْم (٢) أَمس (٣) غداً .

2 إِشْتَرَيْتُ : (١) بَطاطا (٢) لَحْم (٣) كُوسى .

3 أَنا أُحِبّ : (١) ٱلْخَسّ (٢) ٱلْمَوْز (٣) ٱلسَّبانِخ .

4 كيلو ٱلْخَسّ : (١) بِسَبْعَة قُروش (٢) بِثَمانِيَة قروش (٣) بِعَشَرَة قُروش .

5 غَداً سَأَشْتَري : (١) مَلفوف (٢) تين (٣) مَوز .

6 عِنْدي مَدْرَسه : (١) يَوْم ٱلسَّبت (٢) يَوْم ٱلإِثْنَين .
(٣) يوم ٱلأَحَد .

Sayings and Proverbs

" حَبل ٱلكَذْب قَصير "

مَعْرِفَةُ ٱلْوَقْت

A. Basic Dialogue

بولُس . كَمْ ٱلسّاعه ؟

نوال . أَلسّاعه سَبْعَه .

بولس . مَتى تَذْهَبي إلى ٱلْمَدْرَسَه ؟

نوال . أَلسّاعه سَبْعَه وَنِصْف .

بولُس . مَتى تَرْجِعي إلى ٱلْبَيْت ؟

نوال . أَلسّاعه ثَلاثَه وَثلْث .

بولُس . هَلْ تَذْهَبي إلى حَفْلَةَ ٱلرَّقْص هٰذا ٱلْمَسا ؟

نوال . نَعَم بِكُلّ سُرور .

نوال . أَي ساعَه سَنَذْهَب ؟

بولُس . أَلسّاعه ثَمانِيَه وَرِبْع .

B. Supplement

هَلْ تَذْهَب إلى حَفْلَةَ ٱلرَّقْص هٰذا ٱلْمَسا ؟ نَعَم بِكُلّ سرور .
" تَذْهَبو " " " " " ؟ " " " .

أَلسّاعه سَبْعَه إلاّ ثلْث .
" " " رِبْع .

C. Exercises in Reading and Writing

I. Based on your study of the dialogue select the appropriate word necessary to complete the sentences listed below:

1 سَأَلَ بولس نَوال "هَلْ تَذْهَبِي إِلى: (١) اَلْمَطْعَم (٢) حَفْلَةِ اَلرَّقْص (٣) اَلْمَدْرَسَه؟

2 سَنَذْهَب إِلى حَفْلَةِ اَلرَّقْص: (١) فِي اَلصَّباح (٢) فِي اَللَّيْل (٣) فِي اَلْمَسا.

3 " " " " اَلسّاعَه: (١) سَبْعَه (٢) ثَلاثَه (٣) تِسْعَه.

4 أَنا أَذْهَب إِلى اَلْمَدْرَسَه اَلسَّاعه: (١) سَبْعَه وَنِصْف (٢) ثَمانِيَه وَنِصْف (٣) تِسْعَه.

5 أَنا أَرْجِع إِلى اَلْبَيْت اَلسَّاعَه: (١) أَرْبَعَه (٢) ثَلاثَه وَنِصْف (٣) " " وَثُلْث.

II. Write the answers to the following questions:

١. كَمْ اَلسَّاعَه ؟

٢. أَي ساعَه تَذْهَبِي إِلى اَلصَّف اَلْعَرَبِي ؟

٣. أَي يَوْم تُرِيد أَنْ تَزور بولُس ؟

٤. أَي ساعَه ذَهَبْتِ إِلى اَلسّوق ؟

٥. أَيْن تُرِيدو أَنْ تَذْهَبو فِي اَلْمَسا ؟

III. Write the equivalent in Arabic for the following:

Is it five or six o'clock? It is six o'clock. Let us go to the dance. I am ready. What time shall we leave? Seven-thirty. Do you like to go for a ride this evening? Yes. Are you (F.S.) going downtown? No, I am going to the library. What time will you get back home? Nine o'clock in the evening.

Sayings and Proverbs

"لا دُخان بِدون نار"

عَلى ٱلتِّلِفون

A. Basic Dialogue

فَريد . أَلو لَيْلى ؟

لَيْلى . نَعَم فَريد ؟

فَريد . كيف حالِك ٱلْيَوْم ؟

لَيْلى . أَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر .

فَريد . هَلْ تُحِبّي أَنْ تَذْهَبي مَعي إِلى ٱلسّينَما ؟

لَيْلى . لا مانِع .

لَيْلى . أَي ساعَه سَنَذْهَب ؟

فَريد . أَلسّاعَه سَبْعَه في ٱلْمَسا .

لَيْلى . في أَمان ٱلله .

فَريد . " ؟ " .

B. Supplement

هَلْ عِنْدَك تِلِفون في ٱلْبَيْت ؟ نَعَم .

ما رَقْم تِلِفونَك ؟ ٣٩٨٧

ما رَقْم تَلِفونِك ؟ ٥٤٣٧

عَشْرَة ، عِشْرين ، ثَلاثين ، أَرْبَعين ، خَمْسين ، سِتّين ،

سَبْعين ، ثَمانين ، تِسْعين ، مِئَة ، أَلْف .

C. Practice in Reading and Writing

I. Read the questions in column one and see if you can match them with the appropriate reply in column two:

1	هَلْ تُحِبّي أَنْ تَذْهَبي مَعي إِلى ٱلسّينَما ؟	١. ١٩٨٧
2	أَيْنَ تُريد أَنْ تَذْهَب هٰذا ٱلْمَسا ؟	٢. أُحِبّ ٱلسّينَما .
3	كَيْف حالِك اليوم ؟	٣. نَعَم عِنْدي تَلِفون .
4	هَلْ تُحِبّي ٱلسّينَما أَم ٱلرَّقْص ؟	٤. في أَمان ٱلله .
5	أَيّ ساعَه سَتَذْهَب ؟	٥. أَلْحَمْدُ لِله بِخَيْر .
6	ما رَقْم تَلِفونَك ؟	٦. نَعَم .
7	هَلْ عِنْدَك تَلِفون في ٱلْبَيْت ؟	٧. أَلسّاعَه سَبْعَه .
8	في أَمان ٱلله .	٨. إِلى ٱلسّينَما .

II. Based on your study of the dialogue select the appropriate word necessary to complete the sentences listed below:

1 هَلْ تُحِبّي أَنْ تَذْهَبي إِلى : ١) حَفْلَةِ ٱلرَّقْص ٢) ٱلسِّينما ٣) ٱلسّوق ؟

2 هَلْ عِنْدَك : ١) مِشْمِش ٢) مَوْز ٣) تِلِفون ؟

3 ما رَقَمُ : ١) ٱلْبَيْت ٢) ٱلْمَدْرَسه ٣) تِلِفونَك ؟

4 سَنَذْهَب إِلى ٱلسِّينما السّاعه : ١) خَمْسَه ٢) سَبْعَه ٣) تِسْعَه .

5 أَجابَتْ لَيْلى : ١) لا مانِع ٢) لا، شُكْراً ٣) نَعَم .

III. Write the equivalent in Arabic for the following:

Where did Nawāl go yesterday? She went to see the movie with Bōlos. Do you know Bōlos? Yes, he is an intelligent boy. Where does he live? He lives on Center Street. Where does Nawāl live? She lives on Main Street. Would you (F.S.) like to go to the movie this evening? No, thanks, I want to study. Would you like to go Saturday? Yes, with pleasure. What time? Seven o'clock in the evening.

Sayings and Proverbs

١. لِسانُهُ طَويل . ٢. يَدُهُ طَويلَه .

أَلْحِسابُ البَسيط

A. Basic Dialogue

نوال . إِجْمَع واحِد مَعْ واحِد .

سامي . واحِد مَع واحِد يِساوي إِثْنَيْن .

نوال . إِطْرَح سِتَّة مِن عَشْرَة .

سامي . عَشْرَة ناقِص سِتَّة يِساوي أَرْبَعَة .

نوال . إِضْرِب ثَلاثَة في خَمْسَة .

سامي . ثَلاثَة في خَمْسَة يِساوي خَمْسَة عَشَر .

نَوال . إِقْسِم تِسْعَة عَلى ثَلاثَة .

سامي . تِسْعَة عَلى ثَلاثَة يِساوي ثَلاثَة .

B. Supplement

إِجْمَعي واحِد مَعْ واحِد . واحِد مَع واحِد يِساوي إِثْنَيْن .

إِجْمَعوا " " " . " " " " .

إِطْرَحي سِتَّة مِن عَشْرَة . عَشْرَة ناقِص سِتَّة يِساوي أَرْبَعَة .

إِطْرَحوا " " " . " " " " .

إِضْرِبي ثَلاثَة في خَمْسَة . ثَلاثَة في خَمْسَة يُساوي خَمْسَة عَشَر.

إِضْرِبوا " " " " . " " " " " " " .

إِقْسِمي تِسْعَة عَلى ثَلاثَة. تِسْعَة على ثَلاثَة يساوي ثَلاثَة.

إِقْسِموا " " " . " " " " " " .

C. Practice in Reading and Writing

I. Read the Arabic numbers listed below and supply the answers in the blank provided:

1 ٣ + ٤ - ٥ = ____

2 ٩ - ٥ × ٢ = ____

3 ٣ × ٤ = ____

4 ٧ + ٦ - ٨ × ٢ = ____

5 ١٥ ÷ ٥ = ____

6 ٧ × ٧ = ____

7 ٨ ÷ ٤ + ٣ = ____

8 ٦٤ ÷ ٨ = ____

9 ١٥ - ٦ ÷ ٣ = ____

10 ١٩ - ٦ = ____

11 ١٨ ÷ ٣ + ٣ = ____

12 ٧ + ٩ = ____

II. Complete the following:

١. رَأْس ___ ___ ٱلشَّيطان .

٢. حَبْل ___ قَصير .

٣. لا ___ ـِـ ___ نار .

٤. ___ طَويل .

٥. يَدُهُ ___ .

III. Write the equivalent in Arabic for the following:

Add (F.S.) ten and five. Subtract (M.S.) six from fifteen. Multiply (M.P.) seven by four. Divide (M.S.) ninety by ten. Sixteen minus seven is nine. Six times three is eighteen. Five plus three is eight. Twenty-seven divided by nine is three.

Sayings and Proverbs

" مَعْ ٱلسّوق سوق "

تَعابير مُخْتَلِفَه

A. Basic Dialogue

كَميل . شُكْراً .

فَريد . عَفْواً .

كَميل . تَفَضَّل .

فَريد . أَشْكُرَك .

كَميل . كُلّ عيد وَأَنْتَ بِخَيْر .

فَريد . وَأَنْتَ بِخَيْر .

كَميل . كُلّ سَنَه وَأَنْتَ سالِم .

فَريد . وأَنْتَ سالِم .

كَميل . اَلْمَسيح قام .

فَريد . حَقّاً قام .

B. Supplement

تَفَضَّلي	أَشْكُرَك .
تَفَضَّلوا	نَشْكُرَك .
(عيد اَلْميلاد)	(عيد اُلْكَبير)

كُلّ عيد وَأَنْتِ بِخَيْر . وَأَنْتَ بِخَيْر .

وَأَنْتُم " " .

كُلّ سَنَه وَأَنْتِ سَالِمَه . وَأَنْتَ سالِم .

وَأَنْتُم سالِمون . " " .

C. Exercises in Reading and Writing

I. Read the sentences in column one and see if you can match them with the appropriate reply in column two:

1	كُلّ سَنَه وَأَنْتُم سالِمون .	١. عَفْواً .
2	أَلْمَسيح قام .	٢. أَشْكُرك .
3	شُكْراً .	٣. إِسْمي فَريد .
4	كُلّ عيد وَأَنْتِ بِخَيْر .	٤. نَشْكُرك .
5	تَفَضَّل	٥. حَقّاً قام .
6	ما إِسْمَك مِن فَضْلَك ؟	٦. وَأَنْتَ سالِم .
7	تَفَضَّلوا .	٧. وَأَنْتَ بِخَيْر

II. Write the answers to the following:

١. كُلّ سَنَه وَأَنْتِ سالِمَه .

٢. ما هِيَ تَحِيَّة عيد ٱلْكَبير ؟

٣. 〃 〃 〃 ٱلْميلاد ؟

٤. تَعالي نَذْهَب إِلى ٱلسّوق .

٥. تَفَضَّل .

III. Write the equivalent in Arabic for the following:

Hi Sāmī. How are you? I am fine, thank you (M.S.) Merry Christmas. The same to you. Where are you going? I am going downtown. Would you like to go with me? Certainly.

Sayings and Proverbs

"على قَدّ بساطَك مِدّ جَرْيك"

أَشْهُر ٱلسَّنَه

A. Basic Dialogue

لَيْلى . كَمْ يَوْم فِي ٱلشَّهر؟

سَلْمى . فِي ٱلشَّهْر ثَلاثين يَوْم .

لَيْلى . كَم شَهْر فِي ٱلسَّنَه ؟

سلمى . في ٱلسَّنَه إِثْنا عَشَرَ شَهْر .

لَيْلى . في أَي شَهْر تَبْدَأ ٱلْمَدْرَسه ؟

سَلْمى . تَبْدأ ٱلْمَدْرَسه في شَهْر آب .

لَيْلى . في أَي شَهْر تَنْتَهي ٱلْمَدْرَسَه ؟

سلمى . تَنْتَهي ٱلْمَدْرَسه في شَهْر أَيّار .

لَيْلى . سَمِّي أَشْهُر ٱلسَّنَه .

سلمى . كانون ٱلثَّاني ، شباط ، آذار ، نيسان ، أَيّار ، حُزَيْران ، تَمّوز ، آب ، أَيْلول ، تَشْرين ٱلأَوَّل ، تَشْرين ٱلثَّاني ، كانون ٱلأَوَّل .

B. Supplement

إِفْتَحْ ٱلْباب . أُقْفُلْ ٱلْباب

إِفْتَحِي ٱلْبَاب .   أُقْفُلِي ٱلْبَاب .
إِفْتَحُوا " .   أُقْفُلُوا " .

C. **Exercises in Reading and Writing**

I. **Based on your study of the dialogue select the appropriate word necessary to complete the sentences listed below:**

1 كَمْ يَوْم فِي : (١) ٱلْإِسْبُوع (٢) ٱلشَّهر (٣) ٱلسَّنَه ؟

2 تَبْدَأ ٱلْمَدْرَسَه فِي شَهر : (١) أَيلول (٢) اذار (٣) آب .

3 تَنتَهِي " " : (١) أَيَّار (٢) نيسان (٣) تَمّوز .

4 أُقْفُل : (١) ٱلْكِتَاب (٢) ٱلْبَاب (٣) ٱلشُّبَّاك .

5 فِي ٱلسَّنَه (١) ثَلاثَة عَشَر شَهر (٢) سِتَّة عَشَر شَهر (٣) إِثْنَا عَشَر شَهر .

6 فِي ٱلْإِسْبُوع : (١) سِتَّة أَيَام (٢) سَبْعَة أَيَّام (٣) ثَمَانِيَة أَيَّام .

7 فِي ٱلشَّهر : (١) ثَلاثين يَوم (٢) ثَلاثَة وَعِشْرِين يَوم (٣) عِشْرِين يَوْم .

II. Crossword Puzzle

١	٢	٣	
٤			■
			■
■	٥		

Across: (1) A male Arab name
(4) Boy (5) Saddle

Down: (1) Shopping center
(2) The lettuce
(3) Director

III. Write the equivalent in Arabic for the following:

School starts on the 25th of August and ends on the 26th of May. There are nine months in the school year. We go to school 183 days. We have five days of school every week. We do not go to school Saturday or Sunday. I like to study in Bountiful. Sometimes بَعْضَ ٱلْوَقْتْ I study in the library with my girl-friend.

Sayings and Proverbs

" كُلّ مَن سارَ على ٱلدَّرْب وَصَل "

مَعْرِفَةُ ٱلْعُمْر

A. Basic Dialogue

بولُس . كَمْ عُمْرَك ؟

سامي . عمري سِتَّةَ عَشَرَ سَنَه .

بولُس . هَلْ أَنْتَ تَدْرُس في "بوْنتِفل هايسكول" ؟

سامي . نَعَم .

بولس . مَنْ أَكْبَر؟ أَنْتَ أَم أَخوك ؟

سامي . أَنا أَكْبَر مِنْ أَخي .

بولُس . مَنْ أَصْغَر؟ أَنْتَ أَم أُخْتَك ؟

سامي . أُخْتي أَصْغَر مِنّي .

B. Supplement

هَلْ أَنْتِ تَدْرُسي في "بوْنتِفُل هايسكول"؟ نَعَم .

" أَنْتُم تَدْرُسو " " " ؟ " .

مَنْ أَكْبَر؟ أَنْتِ أَم أَخوكِ ؟ أَنا أَكْبَر مِن أَخي .

مَنْ أَصْغَر؟ أَنْتِ أَمْ أُخْتُكَ ؟ أُخْتي أَصْغَر مِنّي .
مَنْ أَكْبَر ؟ أَبوكَ أَمْ أُمَّكَ ؟ أَبي أَكْبَر مِن أُمّي .
″ ″ ؟ أَبوكِ أَمْ أُمِّكِ ؟ ″ ″ ″ ″ .

C. Practice in Reading and Writing:

I. Read the questions in column one and see if you can match them with the appropriate reply in column two:

1	كَمْ عُمْرَكَ ؟	١. سامي أَكْبَر مِن بولس .
2	مَنْ أَصْغَر؟ أَنْتِ أَمْ أُخْتِكِ؟	٢. أَخي أَصْغَر مِنّي .
3	مَنْ أَكْبَر؟ أَبوكَ أَمْ أُمَّكَ ؟	٣. نَعَم .
4	من أَصْغَر؟ أَنْتَ أَمْ أَخوكَ ؟	٤. أَبي أَكْبَر مِن أُمّي .
5	هَلْ أَنْتِ تَدْرُسي في "بونْتِفُل هايْسكول" ؟	٥. أَنا أَصْغَر مِن أَخي .
6	مَن أَكْبَر؟ بولُس أَمْ سامي ؟	٦. عُمْري سِتّةَ عَشَرَ سَنَه .

II. Complete the following:

١. مَعَ ــــ سوق .

٢. على قدّ ـــ ـــ جرْيك .

٣. كُلّ مَنْ ـــ على ـــ وَصَل .

٤. فِي ٱلْإِسْبوع ـــ أَيّام .

٥. فِي ٱلشَّهر ـــ يَوْم .

III. Write the answers to the following:

١. كَمْ عُمْرَك ؟

٢. فِي أَيّ مَدْرَسَه تَدْرُس ؟

٣. هَلْ أَنْتَ أَكْبَر مِن أُخْتَك ؟

٤. مَن أَصْغَر أَنْتَ أَم أَخوك ؟

٥. هَلْ أَبوك أَكْبَر مِن أُمّك ؟

٦. كَمْ عُمْر بولُس ؟

Sayings and Proverbs

" أَلْقِرْد في عَيْن أُمِّه غَزال "